

Nr 1 (91) \* 7.I - 21.I \* Rok VI \* Cena 1 zł

# Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGDNIK

NR INDEKSU 324132 \* NR ISSN 1232-2482

# ZNOWU MAMY SWOJE MIEJSCE

## OGNISTY FINAŁ ŚWIĄT



W nocy z 26 na 27 grudnia ub.r. w samym sercu Lubania czerwony kur strawił mieszkania na poddaszu w jednej z kamienic przy ul.7 Dywizji. Błyskawiczna reakcja 7. jednostek straży pożarnej uchroniła miasto przed większym kataklizmem. Więcej na stronie 2.

## BUDŻET UCHWALONY!

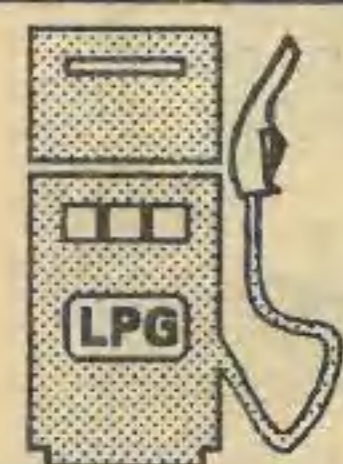
Podczas ostatniej ubiegłorocznej sesji lubańscy radni uchwaliли budżet miasta na 1998 r. Jego wielkość po stronie dochodów zamyka się kwotą 20.683.000 zł, natomiast wydatków - 20.589.700 zł. Więcej na str.5 oraz w następnym wydaniu pisma.

*Bogatego w sukcesy osobiste i zawodowe Nowego  
1998 Roku oraz pogody ducha i spełnienia  
wszystkich marzeń życzy swoim Czytelnikom  
Redakcja Ziemi Lubańskiej*



18 grudnia ub.r. miała miejsce uroczystość związana z oficjalnym przekazaniem do użytku nowej siedziby Poradni Odwykowej w Lubaniu. Placówka zlokalizowana została w budynku Przychodni Specjalistycznej przy ul.Zawidowskiej (obiekt poradni chirurgicznej).

Cd.na str.9



PHU "PROBUD"  
**AUTO-GAZ**

Lubań, ul.Boczna 15, tel.722-41-06  
(teren Centrali Nasiennej)

**Montaż zasilaczy gazowych do samochodów  
chłodzonych cieczą i powietrzem**

**Jeździsz o połowę taniej!**

Raty bez żyrantów.

**Punkt prowadzi sprzedaż gazu propan-butan!**

**KANTOR WYMIANY WALUT  
zaprasza**

na ul.Spółdzielczą 7, tel.722-31-38

(obok apteki)

**Kursy walut do uzgodnienia**

**Firma Handlowa  
"MOZAIKA"**

Lubań, ul.Spółdzielcza 12, tel.722 41-67  
(naprzeciw apteki)

**oferuje szeroki asortyment materiałów:**

\* płytki ceramiczne ściennie i podłogowe \* kleje i fugi,  
\* listwy wykończeniowe do płytek \* sanitariaty \* szeroką gamę narzędzi,  
\* listwy do mokrych i gipsowych tynków \* regipsy, profile,  
blachowkręty, taśmy, łączniki firmy "KNAUF" \* styropian,  
system dociepleń firmy "Geresit" \* tynki mineralne i żywiczne,  
\* rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu, płyty  
gipsowe - "KNAUF" \* silikon, pianki montażowe, \* farby lakiery.

**Najwyższa generacja farb zmywalnych szwedzkiej firmy BECKERS  
ZMYWALNOŚĆ PONAD 2000 CYKLI!**

**- farby elewacyjne, farby do wnętrz, bejce, lakiery do drewna.  
Mieszanie kolorów na miejscu (1750 odcieni).**

**Wybierz swój własny kolor!**

**Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu.**

**PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!**

Zapraszamy w godz.od 8.00 do 18.00, w soboty w godz.od 8.00 do 14.00

## KRONIKA POLICYJNA

- 19.12. w Bożkowicach zatrzymano dwóch uzbrojonych mężczyzn z... zabitym zajęciem. Okazało się, że kłusowali, a broń posiadali mimo braku stosownego pozwolenia. Przygotowania do świąt nie powiodły się?

- Z 21/22.12. nieznaną sprawcy dokonali kradzieży z włamaniem do sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej nr 1 w Lubaniu. Wyrabiali drzwi wejściowe. Skradli radiomagnetofon wraz z głośnikami. To już na karnawał...

- Z 23/24.12. policjanci ujawnili włamanie do sklepu mięsnego przy ul. Armii Krajowej w Lubaniu. Odkryto otwarte od wewnątrz drzwi po uprzednim wybitciu szyby. Niespodziany złodziej zbiegł. Zapewne został spłoszony. Tej samej nocy ujawniono kradzież z włamaniem do sklepu spożywczego - mięsnego przy ul. Bankowej w Lubaniu. Nieznany sprawca wylał zomki w drzwiach. Skradł artykuły mięsne. Zaopatrzenie na świąteczny stół?

- 24.12. mieszkaniec Lubania został osadzony ok. godz. 19 w policyjnym areszcie do tzw. wytrzeźwienia. W domu uczynić tego nie mógł. Awanturował się okropnie. Czy zjadł tego wieczora "wieczerzę"?

- 25.12. w podlubańskiej wsi dwaj chłopcy jechali po wódkę (tak niesie wieść gminna) motocyklem. Kierujący utracił panowanie nad nim. Pojazd przewrócił się, a chłopcy doznali obrażeń ciała. "Szofer" był w stanie nietrzeźwym (291 promili alkoholu w wydychanym powietrzu). Zabrakło na dopitkę?

- 26.12. w Zaliupiu funkcjonariusze Straży Granicznej odnaleźli uszkodzony i porzucony samochód osobowy marki fiat 126p. Policja ustaliła, że pojazd ten skradziony był w rejonie Zawidowa. Nie ujechali daleko...

- 26.12. ok. godz. 21 na drodze między Piszowicami a Henrykowem zaistniał wypadek drogowy. Kierujący samochodem osobowym marki ford na luku drogi utracił panowanie nad pojazdem. Zjechał z jezdni i najechał na drzewo. Wskutek wypadku obrażeń ciała doznały dwie pasażerki. Samochód uległ bardzo dużym zniszczeniom.

- Z 28/29.12. ok. godz. 2.30 do sklepu sportowego przy ul. Grunwaldzkiej w Lubaniu wchodził "spóźniony" klient. Nie wszedł, gdyż zauważył nadjeżdżających policjantów. Po krótkim pościgu zatrzymano go. Utracił dwa łamy i rękawice.

- Z 26/27.12. "ktoś" popełnił kradzież z włamaniem do sklepu spożywczego w Siekierzynie. Sprawcy wycięli niedużą część kraty i wybili szybę w oknie. Skradli papierosy, wina i inne artykuły. To już na sylwestra.

- Z 26/27.12. nieznany sprawca wybił szybę w oknie wystawowym sklepu odzieżowego w Leśnej. Skradł z wystawy swetry, kurtki i spodnie. Przewiduje powrót srogię zimy?

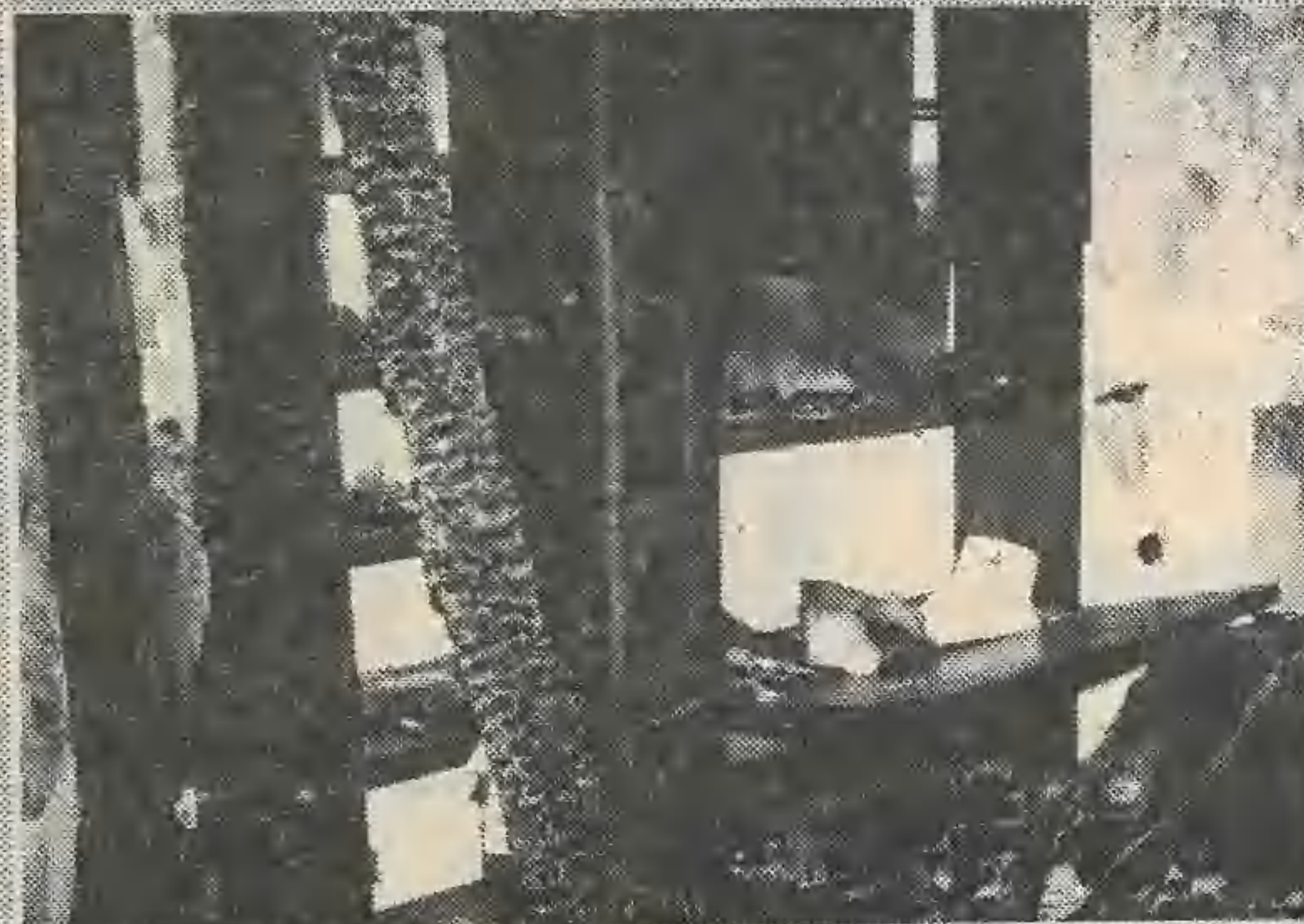
- 28.12. do sklepu spożywczego przy ul. Zgorzeleckiej weszli dwaj młodzi (z wyglądu) mężczyźni. Mieli zamaskowane twarze. Groząc bronią zażądali od sprzedawczynie pieniędzy. Skradli kilkaset złotych i zbiegli.

- 29.12. we wczesnych godzinach rannych personel sklepu spożywczego przy ul. Łużyckiej w Lubaniu ujawnił kradzież części towaru. Okazało się, że złodzieje weszli do wnętrza sklepu przez... przewód wentylacyjny w dachu. Podjęte czynności przez lubańskich policjantów doprowadziły do szybkiego odzyskania skradzionego mienia i zatrzymania dwóch podejrzanych.

**W okresie przedświątecznym i świątecznym, tj. od 15 do 28 grudnia na terenie działania PSP w Lubaniu zanotowano 23 pożary i 16 miejscowych zagrożeń. Alarmów fałszywych tym razem nie było.**

Wymienione zdarzenia wystąpiły m.in. na terenie następujących jednostek administracyjnych: Zawidowa - 4, Leśnej - 4, Mirska - 1, Lubania - 4, Sulikowa - 1, gminy Lubañ - 3, Platerówki - 2 i Olszyny - 1. Do najbardziej charakterystycznych zdarzeń tego okresu należy zaliczyć pożary dachów. 27.12.97r. o godz. 0.33 zgłoszono telefonicznie pożar budynku mieszkalnego przy ul. 7-mej Dywizji w Lubaniu. Objął on poddasze oraz konstrukcje dachowe. Akcją gaśniczą utrudniało bardzo sil-

# Požary dachów



ne zadymienie i wysoka temperatura na klatce schodowej. nieśli blisko 5 godzin i brało w niej udział 7 jednostek stra-

**Straty wstępne oszacowano na 4 tys. zł, a za przyczynę powstania ognia uznano umyślne podpalenie.**

Spaleniu uległy dach, wyposażenie mieszkania i drewniany strop. Czas trwania akcji wy-

powierzchnia pożaru wyniosła 122 m kw., a straty oszacowano wstępnie na 30 tys. zł.

Dochodzenie w sprawie przyczyn powstania ognia prowadzi policja. Podobnie tego samego dnia ok. godz. 20.00 miał miejsce pożar budynku mieszkalnego w Leśnej przy ul. Świerczewskiego. Objął on znowu poddasze i strych, w sumie 40 m kw. powierzchni. Straty wstępne oszacowano na 4 tys. zł, a za przyczynę powstania ognia uznano umyślne podpalenie. Wspomnianym czasie mieliśmy też interwencje nietypowe. 16 i 18 grudnia ub.r. prowadzone były na terenie Kościelnika i Lubania działania mające na celu uwolnienie łąbodzi z zamrożonych akwenów. Zakończyły się sukcesem. A więc w tym sezonie mieliśmy już zimę, o której teraz ani widu, ani słyhu.

oprac. for

## Pomogli powodzianom

Sejmik Samorządowy Gmin Województwa Jeleniogórskiego dopiero teraz opublikował pełną listę ofiarodawców, którzy za jego pośrednictwem dokonali wpłat pieniężnych na rzecz ofiar ubiegłorocznej powodzi. Znajdujemy na niej ludzi i instytucje z naszego regionu. Oto ich wykaz: Krystyna Kirska z Siekierzyna - 40 zł, Maria Słowińska z Zebrzydowej - 200 zł, Arkadiusz Kasiel z Nowogrodzka - 50 zł, pracownicy Łużyckich Kopalni Bazaltu z Lubania - 420 zł, Związek Kombatantów z Olszyny - 300 zł, pracownicy "Agrometu" z Lubania - 1.230 zł, Firma Handlowo-Usługowa W.Sawickiego z Nowogrodzka - 50 zł, Handel Artykułami Przemysłowymi R.Kwaśnika z Nowogrodzka - 50 zł oraz Urząd Gminy z Platerówki - 500 zł. Na początku nowego roku warto pamiętać o tych, których stać na obywatelskie postawy i szlachetne gesty.

oprac. tor

## POD NOWYM KIEROWNICTWEM

(Olszyna) 18 grudnia br. rozstrzygnięty został konkurs na stanowisko kierownika Gminnego Ośrodka Zdrowia w Olszynie. O fotel szefa tej placówki ubiegało się dwóch kandydatów. Ostatecznie wygrała doktor Beata Kegel, dotychczasowy pediatra tego ośrodka. Kandydatura została zaakceptowana przez Zarząd Gminy oraz Radę Nadzorczą. Nowy szef rozpoczął urzędowanie z dniem 1 stycznia br. (kk)

**WIELKA PROMOCJA SUPER OKAZJA!**  
komputerowe badanie wzroku  
**ZA DARMO !!!**

Uwaga!  
Warunkiem wykonania badania za darmo jest realizacja recepty w naszym zakładzie optycznym.

**CZAS PROMOCJI DO 31 marca 1998 r.**

**OKULISTA PRZYJMUJE**  
poniedziałek, środa 15.00-17.00, czwartki 15.30-17.00

**OPTYK CZYNNY** codziennie od 9.00 do 16.00

Zapraszamy -  
GRYFÓW ŚL., ul. Wojska Polskiego 6 (50 m od Rynku)

## LKO protestuje

Lubański Klub Obywatelski wystosował oficjalny protest do premiera Jerzego Buzka przeciwko sposobowi wyboru Sławomira Kryszkowskiego na wojewodę jeleniogórskiego. Wbrew wcześniejszym ustaleniom personalnym w ramach koalicji wyborczej AWS, której jednym z sygnatariuszy jest właśnie LKO, jej szef - aktualnie poseł RP - Ryszard Matusiak dokonał samowolnych zmian w uzgodnieniach i rekomendował na to ważne stanowisko w województwie własnego kandydata. *rys*

**18 grudnia ub.r. odbyła się XXXVIII sesja gryfowskiej Rady Miejskiej. W trakcie obrad uchwalono budżet Gminy i Miasta Gryfów Śl. na 1998r.**

## Podatki i diety

Podjęto również uchwały dotyczące określenia niektórych zasad gospodarki nieruchomościami stanowiącymi własność gminy. Ponadto ustalono wysokości dziennych stawek opłaty targowej oraz wielkości podatków od środków transportowych, posiadania psów i zabudowań. Rada zatwierdziła plan pracy na przyszłe ostatnie w kadencji półroczu 1998. Na sesji radny Czesław Wojtkun

złożył wniosek o obniżenie diet rajców. Propozycja nie przeszła. Za obniżeniem diet głosowało tylko dwóch radnych - wnioskujący Czesław Wojtkun oraz przewodniczący Rady Szymon Młynarczyk.

Rada Miejska nie zajęła także stanowiska w sprawie reformy powiatowej.

(dw)

## Chwilowa zadyszka

W 1997r. w sposób wyraźny ujawniła się tendencja spadkowa w zakresie naszego lokalnego bezrobocia. Niestety, ten pozytywny trend nie został podtrzymany w końcówce roku. W grudniu odnotowano wzrost pozostających bez pracy o blisko 100 osób. Na pocieszenie pozostaje przekonanie, że corocznie w porze zimowej w związku z zahamowaniem frontu robót następuje wzrost bezrobocia, poczym wraz z wiosną wszystko wraca do normy. Oby!

lor

## Eksperyment ekologów

(Mirsk) Oddział Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa wydzierżawił na 6 m-cy polskim i niemieckim ekologom popeeagerowskie arealy rolne w Mirsku. Na blisko 500 ha będą oni eksperymentować nad stworzeniem wzorcowego agroturystycznego gospodarstwa oraz centrum szkoleniowego dla młodzieży. Oczywiście, jak przystało na obrońców środowiska, zajmą się oni także upowszechnianiem upraw ekologicznych. Roboty huk - mimo to trzeba wierzyć, że tym entuzjastom wystarczy zapału, umiejętności, a przede wszystkim środków na realizację tego przeogromnego przedsięwzięcia. Jeśli się nie uda, wiadomo - to tylko eksperyment.

rys

## Nowy Rok z nową nazwą

(Lubomierz) Większość naszych gmin problem z pozbywaniem się niesłusznych partnerów ulic ma już za sobą. Inaczej do tej pory było w Lubomierzu. Za te sprawy w większej skali zabrano się dopiero teraz - i nie wiadomo, czy to opóźnienie wynikało z oporu środowisk przywiązanych do symboli z minionej epoki, czy ze zwykłego zaniechania. Ale jak mówi znane porzekadło - lepiej później, niż wcale. Od początku nowego roku mamy więc w tym mieście w miejsce ulicy 1 Maja - Majową, Świerczewskiego - Sportową, Armii Krajowej - Jeleniogórską i Małgorzaty Fornalskiej - Karguła i Pawłoka. Znając przywiązanie mieszkańców ulic do ich dawnych nazw zapewne najmniej kontrowersji wzbudzą przemianowania w pierwszym i ostatnim przypadku. *tor*

## Fundusz umarza

(Sulików) Dobry interes zrobiły władze samorządowe Sulikowa na dotychczasowym wodociągowaniu miejscowości gminy. Nie tylko zrealizowały inwestycję, ale uczyniły to tanim kosztem. Dzięki ich staraniom Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Jeleniej Górze na ostatnim w ub.r. posiedzeniu umorzył znaczną część pożyczki, którą udzielił na dofinansowanie budowy wodociągu grupowego Sulików - II etap Radzimów. Teraz pora na wodociągowanie Studnisk. Może też tak się je uda sfinansować. *rt*

## Cena zaporowa

Kuratorium Oświaty w Jeleniej Górze przydzieliło środki budżetowe na zadania inwestycyjne w br. Na budowę nowych i modernizację starych obiektów szkolnych przyznano 7,1 mln zł. W rozdziale tym uwzględniono potrzeby naszego regionu. Z wymienionej sumy 1,3 mln zł pójdzie na budowę lubańskiego liceum ogólnokształcącego, które ma być gotowe w 1999 roku, oraz 100 tys. zł na powstającą w Wykrotach gm. Nowogrodziec szkołę podstawową. W kontekście tych liczb oraz ogólnych możliwości finansowych kuratorium nierealistycznie wyglądają żądania ZNTK SA Lubań, który chce sprzedać oświacie budynek ZSZ nr 2 wraz z wyposażeniem za blisko 1,9 mln zł. Gdzie znaleźć takie pieniądze? *tor*

# Czas na niekonwencjonalną promocję

(Gryfów)

Władze samorządowe ogłosiły konkurs na scenariusz imprezy promującej Gryfów Śląski. Zostanie on przeprowadzony do końca stycznia br. W koncepcji organizatorów ma być to impreza cykliczna (coroczna), o charakterze ponadregionalnym i transgranicznym - z udziałem partnerów z Euroregionu "Nysa" i miasta bliźniaczego Bischofswerda. W swym scenariuszu winna ona zawierać treści historyczne, kulturowe oraz elementy sportowo-rekreacyjne. Władze Gryfowa zrozumiały, że bez solidnej nietuzinkowej imprezy na nic cała dotychczasowa konwencjonalna promocja miasta. Jeśli przedsięwzięcie się powiedzie, to w naszym regionie już tylko Lubań



Władze Gryfowa zrozumiały, że bez solidnej nietuzinkowej imprezy na nic cała dotychczasowa konwencjonalna promocja miasta.

## Świąteczko w tunelu

(Leśna) Wszystko wskazuje na to, że i dla tej gminy nadchodzą lepsze czasy. Po latach stagnacji miniony rok może okazać się przełomowym. Taki wniosek sugerują dwa istotne wskaźniki, które świadczą o ożywieniu ekonomicznym na tym terenie. W 1997 roku zarejestrowano ok. 110 nowych podmiotów gospodarczych - i to głównie w sferze handlu i usług. Jest to przyrost znaczny, bowiem w tym samym czasie z wykazu skreślono tylko niewiele ponad 10 tego typu przedsięwzięć. O ożywieniu gospodarczym zaświadcza także spadek bezrobocia. Zmniejszyło się ono w skali roku o blisko 200 osób. Jest to wielkość godna podkreślenia, zwłaszcza że dotyczy tak niewielkiej pod względem ludnościowym gminy. A więc coś się ruszyło. Może nie jest to jeszcze czas prosperity, ale bardzo dobry sygnał na początek nowego roku. *rys*

## Nowa obsługa z Nowym Rokiem

(Zawidów) W październiku minionego roku pisaliśmy o podjęciu przez władze samorządowe procesu przekształcenia miejscowego Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej. W wyniku restrukturyzacji podmiot ten miał się stać bezpośrednio jednym ze stałych elementów struktury organizacyjnej Urzędu Miasta Zawidowa. Właśnie na przełomie 1997/98 roku nastąpiła finalizacja tego przedsięwzięcia. 31 grudnia ub.r. ostatecznej likwidacji uległ ZGM jako zakład budżetowy, a w to miejsce 1 stycznia br. pojawił referat obsługi zasobów komunalnych. Poza zakładanym zwiększeniem efektywności działania wspomnianej służby, zmiana ta ma przynieść konkretne oszczędności. Zwolniony po siedzibie ZGM-u obiekt przeznaczony jest na inne cele lub po prostu sprzedany. Zmniejszy się także o ponad połowę stan zatrudnienia w referacie. Poza 3 pracownikami administracyjnymi po-

zostanie jeszcze tylko 4-osobowa grupa awaryjna. Lokatorzy mieszkań komunalnych z wyczekiwaniem przyglądają się wprowadzonym rozwiązaniom licząc, że pozytywnie zweryfikuje je życie. *tor*

Mimo że do wakacji jeszcze daleko władze samorządowe gminy Olszyna podpisały umowę, na mocy której blisko 70-osobowa grupa dzieci tegoroczną kanikulę spędzi za zachodnią granicą.

# Zagraniczne wakacje

(Olszyna) Porozumienie w tej sprawie zawarte zostało z dyrektorem Ośrodka Wypoczynkowego w miejscowości Seishennersdorf. Niemiecki partner zaoferował miejsca na dwóch 10-dniowych turnusach. I-szy odbędzie się w okresie od 2 do 12 sierpnia, II-gi od 22 do 31 sierpnia br. Koszt pobytu na tych atrakcyjnych zagra-

nicznych wakacjach będzie symboliczny i wyniesie 50 marek. Gmina ze swej strony zobowiązała się do zapewnienia dowozu dzieci na miejsce wypoczynku oraz ich odbioru po urlopie. Na tę nie lada atrakcję może liczyć młodzież w wieku 12-14 lat. Rekrutacja odbywać się będzie wśród uczniów szkół podstawowych z terenu gminy Olszyna. Jak nas poinformował wójt Leszek Leśko do Niemiec pojedzie młodzież, która osiągnie najlepsze wyniki w nauce. Władze gminy pragną również skierować na ten wypoczynek grupę dzieci z rodzin mniej zamożnych i ze środowisk zagrożonych patologicznie. *(kk)*

## Zapomniano o gminach wiejskich

Zakład Telekomunikacji w Jeleniej Górze ujawnił swoje zamierzenia inwestycyjne na bieżący rok, które wymagają jeszcze zatwierdzenia przez Zarząd TP SA w Warszawie. Miło nam donieść, że w tych planach uwzględnione zostały w części potrzeby naszego regionu, choć ograniczone zostały tylko do dwóch miast. W Lubaniu ma przybyć 3352 nowych abonentów, natomiast w Nowogrodzcu - 857. Wielkości szokujące. W przypadku realizacji tych zamierzeń nastąpi, np. w odniesieniu do Lubania, niemal pełne zaspokojenie potrzeb jego mieszkańców na tego rodzaju usługi. I pomyśleć, że jeszcze nie tak dawno trzeba było stosować różne podchody, aby "załapać się" na nieosiągalny wówczas telefon. *RS*

## Schodzi...

Z tudem udaje się Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa sprzedawać ziemię po PGR-ach na naszym terenie. Np. dopiero po 7 przetargach znaleziono nabywcę na arealy w Studniskach gm. Sulików. Teraz w kolejce czekają na sprzedaż pola rolne w Gieraltowie gm. Nowogrodziec, we Włosieniu gm. Płaterówka. Jak długo przyjdzie tym razem poszukiwać chętnych? Patrząc na tempo tego procesu zapewne upłynie jeszcze trochę czasu, zanim znikną u nas "stepowe" krajobrazy na popegeerowskich ugorach, choć patrząc z punktu widzenia ekologii można znaleźć całkiem racjonalne uzasadnienie dla zachowania tego stanu rzeczy...

rys

## Gryfowskie plany

(Gryfów) Władze samorządowe przystąpiły do sporządzenia nowelizacji miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego miasta i gminy Gryfów Śląski. Wnoszone zmiany mają związek głównie z realizacją przedsięwzięć o charakterze komunalnym oraz handlowo-produkcyjnym. I tak wynikają one: w samym Gryfowie z planowanego poszerzenia cmentarza komunalnego oraz rozbudowy zakładu wytwarzającego stolarke PCW "Hornier", w Uboczu z zamierzonego uruchomienia komisji samochodowego a także przedsiębiorstwa obróbki metali, drewna i tworzyw sztucznych, natomiast w Proszówce z przewidywanego rozruchu przetwórstwa mięsnego. W taki oto sposób poznaliśmy przynajmniej część planów inwestycyjnych gryfowskich władz i przedsiębiorców w rozpoczynającym się roku.

tor

## Rosną ceny energii

W styczniu drożeje energia elektryczna i gaz. Na te media nadal obowiązywać będą taryfy urzędowe. Ministerstwo Finansów rozważy rozłożenie podwyżki prądu na dwie raty. Mogłoby to złagodzić skutki zaplanowanego na styczeń br. 14-procentowego skoku cen elektryczności. Podwyżka gazu ma być jednorazowa. W następnej kolejności zostaną uwolnione ceny energii cieplnej. Przez pierwszy kwartał nie mają one być wyższe niż 8 procent, chociaż są rejony kraju, gdzie koszty produkcji są wyższe od stawki urzędowej. Tam też wzrost cen będzie większy niż owe 8 procent. Producenci ciepła w ramach działań kontrolnych będą zobowiązani informować izbę skarbową o każdorazowym zamiarze podwyższenia ceny umownej. W późniejszym okresie wzrost taryf kontrolować będzie nowo powstały Urząd Regulacji Energetyki. Przy nadmiernych, nie uzasadnionych podwyżkach cen wobec producentów ciepła będą stosowane procedury podatkowo-karne. eM

Nie najlepiej. Tak krótko można skwitować dostępność do tej sery usług, jeśli weźmiemy pod uwagę liczbę abonentów telefonii przewodowej na 1000 mieszkańców.

# Jak jest z naszą telefonią?



Otóż na początku ub.r. wspomniany wskaźnik dla całego województwa wynosił 148,7. Natomiast dla gmin naszego regionu kształtował się on następująco: Lubań - 185 abonentów na 1000 ludności, Gryfów - 180, Świeradów - 175, Zawidów 110, Olszyna ponad 100, Siekierczyn - 65, Lesna i Lubomierz - po ok. 60, Mirsk i gmina Lubań - ok. 55, Pła-

terówka - 50 i Nowogrodziec - 45. Jak widać, większość gmin lokowała się zdecydowanie poniżej średniej wojewódzkiej. Miejmy nadzieję, że w ciągu roku zmieniło się coś na korzyść w tej materii i wzrosło nasycenie naszego regionu liczbą abonentów telefonii przewodowej.

oprac.RS

**W połowie grudnia ub.r. miało miejsce oficjalne przekazanie do eksploatacji zmodernizowanej kotłowni w Gryfowie, obsługującej kompleks budynków przy ul. Lubańskiej, Bankowej i północnej pierzei Rynku.**

## Kotłownia jakich niewiele

(Gryfów Śl.) Zasadnicza część prac zakończona została jeszcze przed obecnym sezonem grzewczym. Do grudnia trwały prace nad usuwaniem drobnych usterek technicznych.

W wyniku gruntownej modernizacji tradycyjne kotły żeliwne zastąpiono urządzeniami o wysokiej efektywności technologicznej. Dwa nowe agregaty typu Paramont-Simplex, opalane gazem ziemnym wysokometanowym, posiadają sprawność w granicach 95 proc. Dzięki tej inwestycji wyeliminowane zostało kolejne w Gryfowie źródło emisji do atmosfery tak szkodliwych związków jak siarka, tlenki azotu i węgiel.

Całe przedsięwzięcie ma ogromne

znaczenie nie tylko ekologiczne, ale i ekonomiczne. Dość przypomnieć, że stara kotłownia zużywała miesięcznie średnio 35 ton koksu i wymagała zatrudniania w sezonie 4 palaczy. Natomiast nowa jest całkowicie zautomatyzowana i funkcjonuje praktycznie bez obsługi. Nadzór nad nią ogranicza się jedynie do zaprogramowania tzw. krzywej grzania. Poziom temperatury w mieszkaniach regulowany jest automatycznie w zależności od tego, jakie warunki atmosferyczne panują na zewnątrz.

Cała modernizacja kosztowała ok. 200 tys. zł.

(eL)

## Jak było, tak jest

Pod koniec ub.r. Najwyższa Izba Kontroli "przyglądała" się działalności Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa na naszym terenie. W sferze jej zainteresowania znalazł się także los nieruchomości znajdujących się w gestii tej instytucji. Kontrolerzy NIK-u trafili m.in. do Olszyny, gdzie stwierdzili, że dzierżawiony pałac - pozostaje w nie najlepszym stanie. Dach przecieka, brakuje dachówek, pojawiają się kolejne ubytki w elewacji, a piwnica zalana jest przez ścieki z szamba. Użytkownicy obiektu mimo istnienia w umowie klauzuli zobowiązującej ich do wykonywania bieżących remontów - nie przeprowadzają je. Wszystko więc - jak widzimy - jest po staremu i nic się w tej sferze od lat nie zmieniło. Czy to PGR, czy AWRSP, taki sam los czeka nasze zabytki.

RS

\*

## 1 polski złoty

Styczeń to miesiąc podwyżek. Drożeje niemal wszystko. Także, niestety, "Ziemia Lubańska". Przykro nam, że

i my musieliśmy uczynić ten krok, i to na dodatek w tym akurat czasie, ale realia ekonomiczne są nieubłagane. Przez ponad rok utrzymywaliśmy cenę czasopisma na niezmiennym poziomie, lecz dłużej tak się nie dało. Niezależnie od nas rosną koszty "ZL" na poszczególnych etapach jej powstawania. Ponadto na prośbę Czytelników podjęliśmy działania, które mają poprawić druk i ogólną szatę edytorską pisma. To także kosztuje. Tak więc za wyższą cenę nasi Czytelnicy otrzymają - jesteśmy o tym przekonani - efektywniejszą i ciekawszą "Ziemię Lubańską".

Redakcja

\*

## Uwaga - ekspozytura!

(Mirsk) W tym miesiącu planowane jest otwarcie ekspozytury gryfowskiego oddziału banku PKO, która ma świadczyć pełną gamę usług finansowych. Pierwszych klientów ma obsłużyć już w lutym br.

rys

\*

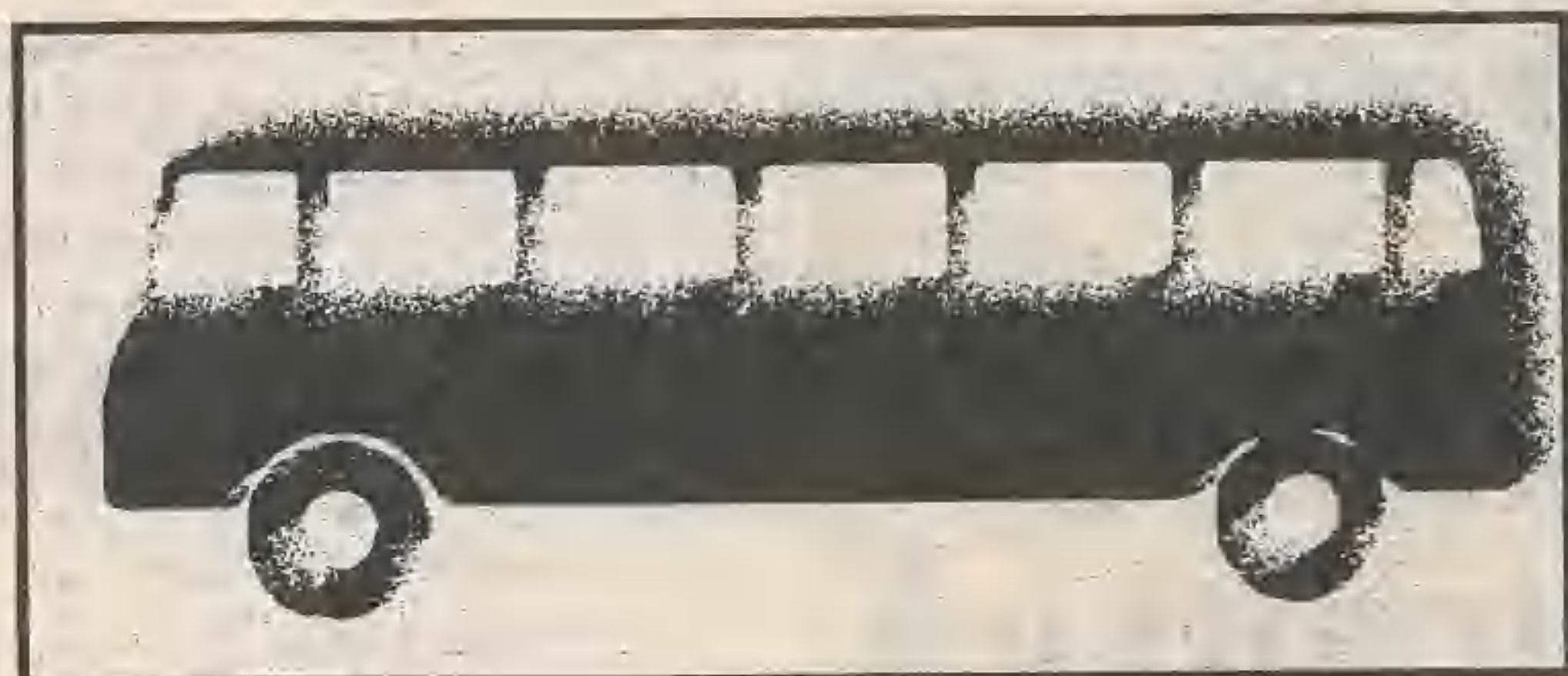
## Podziękowanie

Wszystkim, którzy przesłali na adres "Ziemi Lubańskiej" życzenia świąteczne i noworoczne składamy serdeczne podziękowania.

Redakcja

# PKS - przed wyborem drogi

Przychodzi pora na transformację własnościowe oddziałów PKS-u w Jeleniogórskim. Te silniejsze ekonomicznie zmierzają prostą drogą do prywatyzacji, te słabsze stoją jeszcze przed wyborem właściwej drogi przyszłych zmian. W tej drugiej sytuacji jest lubański PKS. Po kilku latach zapasów przedsiębiorstwo to pod komisarycznym zarządem zaczyna wychodzić na prostą. O poprawie kondycji ekonomicznej świadczy niewielkie generowanie zysków oraz ograniczony nabór nowych pracowników. Słowem idzie ku lepszemu. Uwzględniając m.in. te pozytywne symptomy załoga lubańskiego PKS-u chciałaby, zachowując niezależność organizacyjną, także poprzez komercjalizację zmierzać do prywatyzacji firmy. Tego optymizmu nie podziela



organ założycielski. W województwie uważają, że dotychczasowe osiągnięcia lubańskich transportowców są zbyt wątpliwymi przesłankami do samodzielnego funkcjonowania tak małego oddziału. Proponują inną, ich zdaniem bezpieczniejszą drogę transformacji własnościowej. Poprzez tzw. wniesienie do spółki

pragną włączyć nasze przedsiębiorstwo w strukturę bolesławieckiego oddziału PKS-u. Która opcja zwycięży i jaką drogą potoczą się dalsze losy lubańskich transportowców - już wkrótce zobaczymy.

RS



**Sklep Motoryzacyjny**

\* SKODA \*

Lubań, ul. Łużycka 46

**oferuje:**

**Części zamienne do wszystkich typów skody (oryginalne).**

**REALIZUJEMY ZAMÓWIENIA - KRÓTKIE TERMINY!**

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00  
sobota w godz. 10.00-13.00

51 sesja Rady Miejskiej w Lubaniu, która odbyła się 30 grudnia ubiegłego roku w Sali Rajców w lubańskim ratuszu, była jedną z najważniejszych w 1997 roku. W jej trakcie bowiem radni naszego grodu, jako jedni z pierwszych w województwie jeleniogórskim, uchwalili dokument z punktu widzenia lokalnej społeczności samorządowej najistotniejszy, a mianowicie budżet miasta na 1998 rok.

Przyjęcie powyższego dokumentu poprzedziła rzetelna i dokładna jego analiza przeprowadzona podczas obrad komisji merytorycznych Rady Miejskiej jak i dyskusja radnych w trakcie trwania wspomnianej sesji. Anonsując projekt przedmiotowej uchwały Burmistrz Miasta występując w imieniu gremium, któremu przewodzi, wyraził umiarkowane zadowolenie z kształtu wypracowanego i przedstawionego Radzie projektu. Podkreślił jednak, iż pomimo pewnych niedociągnięć i istniejących zagrożeń, przedłożona propozycja jest jedyną, która umożliwi Zarządowi Miasta pełną i płynną realizację zapisanych w niej założeń w ciągu upływającego roku. Jest również jedyną, która nie spowoduje destabilizacji finansów gminy. Ostatecznie projekt uchwały w sprawie uchwalenia budżetu miasta na 1998 rok radni w przeprowadzonym głosowaniu przyjęli niemal jednogłośnie (wstrzymał się od głosu jedynie radny Krzysztof Doliński z Klubu Radnych SLD).

Przyjęcie budżetu miasta na 1998 rok nie zakończyło pracy lubańskich samorządowców zebranych na ostatniej z ubiegłorocznych sesji. Dalsze obrady przyniosły bowiem podjęcie następujących uchwał stanowiących prawo lokalne:

- w sprawie ustalenia planu przychodów i rozchodów Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na 1998 rok (planowane przychody i rozchody zamykają

## BUDŻET UCHWALONY!



się w sumie 36 000 zł.

Najwięcej z zaplanowanych środków, bo 25 000 zł, planuje się przeznaczyć na urządzenie i utrzymanie terenów zielonych w mieście. Zadanie to będzie wspomagane środkami z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w kwocie 20 000 zł);

- w sprawie przekształcenia Zakładu Wodociągów i Kanalizacji jednoosobową spółkę miasta z o.o. (na ten temat szerzej przyszłym numerze "ZL");

- w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok (przyjęta regulacja porządkuje ubiegłoroczny budżet miasta);

- w sprawie zaciągnięcia długoterminowego kredytu na odbudowę budynków mieszkalnych z zasobów gminy uszkodzonych w wyniku powodzi w 1997 roku (zaciągnięty, niskoprocentowany kredyt pozwoli wybudować gminie kolejny, trzeci z planowanych, budynek o charakterze socjalnym. Spłata kredytu nastąpi z dochodów własnych);

- w sprawie upoważnienia Zarządu Miasta Lubania do wystawienia weksla in blanco (

regulacja jest konsekwencją przyjęcia wcześniejszej uchwały. Podejmując ją radni upoważnili Zarząd Miasta na wystawienie weksla gwarancyjnego, zabezpieczającego spłatę kredytu w kwocie 365.500 zł wraz z odsetkami zaciągniętego ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego w Warszawie).

Kolejne spotkanie lubańscy



samorządowcy wyznaczyli sobie na wtorek 20 stycznia bieżącego roku.

ASI)

## Nadzwyczajna Sesja Rady Miejskiej

Pewną tradycją w pracy lubańskiego samorządu drugiej kadencji jest fakt odbywania posiedzeń obrad sesji tylko raz w miesiącu. Zwyczaj ten pozwala radnym Rady Miejskiej nie tylko dokładniej przeanalizować przedkładane im materiały, ale również lepiej przygotować się merytorycznie do dyskusji, w efekcie której tworzone jest nowe, lepsze prawo lokalne.

Grudzień ubiegłego roku był pod tym względem wyjątkowy. Po raz trzeci bowiem w 1997 zwołana została przez Przewodniczącą RM w Lubaniu nadzwyczajna sesja Rady Miejskiej, której obrady odbyły się w dniu 16 grudnia. Zwykle tego typu posiedzenia poświęca się dla pilnego rozpatrzenia

jednego, nie cierpiącego zwłoki, problemu. Tym razem jednak Zarząd Miasta, wykorzystując fakt dodatkowego zwołania radnych naszej gminy, przedłożył im część projektów uchwał przygotowanych na planowane 51 posiedzenie Rady Miejskiej w Lubaniu. Decyzją radnych projekt jednej z nich, dotyczący przekształcenia zakładu budżetowego ZGiUK Luban w Spółkę z o.o., na wniosek radnego Michała Turkiewicza przesunięty został do rozpatrzenia w planowanym terminie, tj. na 30 grudnia ub.r. Pozostałe poddano żmudnej analizie, a następnie przyjęto. Podjęte regulacje dotyczą następujących spraw: podatku od nieruchomości na 1998 rok, podatku od posiada-

nia psów na 1998 rok, ustalenia ceny skupu żyta na rok podatkowy 1998 przyjmowanej jako podstawa obliczania podatku rolnego, podatku od środków transportowych na 1998 rok (podatek naliczany będzie właścicielom autobusów oraz samochodów ciężarowych i ciągników o ładowności od 2 ton), zmiany uchwały w sprawie określenia liczby punktów sprzedaży napojów zawierających powyżej 4,5% alkoholu..., zmiany budżetu miasta na 1997 rok (konieczność podjęcia tej uchwały była przyczynkiem do zwołania nadzwyczajnej sesji RM), utworzenia jednostki budżetowej - STAZ MIEJSKA.

Po podjęciu powyższych uchwał, w trybie nadzwyczajnym Rada rozpatrzyła wniosek Krajowego Związku Żołnierzy AK o dotację na działalność statutową w 1998 roku, przyznając tej organizacji, wzorem innych tego typu podmiotów, kwotę 800 zł. Rozpatrzenie wspomnianego wniosku wyczerpało porządek obrad nadzwyczajnej sesji Rady Miejskiej w Lubaniu.

ASI)

## INTERPELACJE, WNIOSKI, ZAPYTANIA

### \* Do okulisty bez kolejek?

Spotkania radnych z wyborcami to nie tylko możliwość zaprezentowania swoich dotychczasowych dokonań na polu samorządowym, ale przede wszystkim doskonała okazja do zapoznania się z codziennymi problemami, które trapią zwykłego obywatela naszego miasta. Efektem jednego z takich spotkań, które wspólnie z mieszkańcami śródmieścia w dniu 28 listopada ubiegłego roku odbyli radni Pro Lubaniae, tj. Irena Krynicka Jadwiga Grobel, Andrzej Herman i Arkadiusz Słowiński, było wystosowanie przez Komisję Zdrowia Opieki Społecznej i Socjalnej pisma pod adresem Dyrektora ZOZ p. Edwarda Czerniaka o następującej treści: "W związku z częstymi skargami mieszkańców miasta Lubania na dostępność



usług świadczonych przez Poradnię Okulistyczną przy miejscowym ZOZ, prosimy o ustosunkowanie się do zarzutu i udzielenie informacji, w jakim terminie przedmiotowy problem mógłby być rozwiązany w sposób satysfakcjonujący społeczność naszego miasta".

Poniżej prezentuję odpowiedź udzieloną Komisji przez Dyrektora ZOZ: "Dyrekcja ZOZ w Lubaniu informuje, że w tut. Poradni Okulistycznej zatrudniona jest od 1995 r. lek. Aleksandra Nuckowska posiadająca pierwszy stopień okulistyki oraz od 1997 r. lek. Anna

Solińska-Liszka będąca w trakcie specjalizacji. Konieczność kontynuowania specjalizacji przez obu lekarzy wymaga odbywania stażu w Oddziale Okulistycznym Szpitala Wojewódzkiego w Jeleniej Górze oraz we Wrocławiu. Od początku stycznia 1998 roku ilość staży może być zmniejszona, co znacznie poprawi dostępność chorych do obu lekarzy Poradni. Informujemy jednocześnie, że rozpoczynamy przebudowę obecnego Gabinetu Okulistycznego, co stworzy dogodniejsze warunki pracy i poprawi jakość świadczeń zdrowotnych".

### \* Bój o prowizję

20 listopada ub. roku radny Michał Turkiewicz pod adresem Zarządu Miasta złożył interpelację o treści: "ABK placą prowizję w wysokości 3 proc. za każdą operację bankową za pośrednictwem opłat za wodę i ścieki między odbiorcami a ZGiUK oraz za centralne

ogrzewanie z PEC. Są to spore koszty, które obciążają ABK, a w konsekwencji podrażniają koszty zarządu mieszkań w mieście. ABK w tej sprawie występowały do Zarządu Miasta, ZGiUK i PEC. Jakże są możliwości uregulowania tej sprawy?".

Interpelacja złożona przez radnego doczekała się już odpowiedzi Zarządu:

"Informuję, że w dniu 24 listopada 1997 r. Skarbnik Miasta Lubania przeprowadził rozmowę z wszystkimi kierownikami ABK w Lubaniu w sprawie opłat za usługi pocztowe płacone przez ABK. Uznało, że wysokość prowizji jest zbyt wygórowana i sugerowano, aby ABK przystąpiły do negocjacji z pocztą w celu obniżenia prowizji. W przypadku niepowodzenia Skarbnik zaproponował, aby ABK zawarły umowę z BGŻ Luban, gdzie prowizja wynosi 1 proc."

przygotował ASI

# Nie kochamy czystości

Niedawno pisaliśmy o nie sprzątanu ulicy Torowej, na której zalegały sterty liści i śmieci. Służby odpowiedzialne za porządek zareagowały na artykuł błyskawicznie i uprzątnęły ulicę, mimo że większa część tych prac powinna należeć do kolejarzy. Tymczasem cóż, znów jest brudno. Tym razem od papierów i innych odpadów rzucanych przez przechodniów. Narzekamy, ale nie kochamy czystości. Co z tego, że jednorazowe sprzątnięcie kosztowało miasto ponad 700 zł, kiedy dalej tradycyjnie śmieci rzucamy wprost na ulicę? Choć faktycznie, może by warto ustawić ze dwa kosze na odpady, najlepiej w jaskrawym kolorze, aby były dobrze widoczne. Tabliczki z napisem: "Tu wyrzucać odpady" są chyba już zbędne? Choć kto wie...

Regina

# Wojna CPN-ów?

Niemile zaskoczeni zostali podróżujący w pierwszą sobotę grudnia, kiedy podjechali na stację Petrochemii Płockiej w Lubaniu, aby zatan-kować samochód. Usłyszeli wówczas od młodych ludzi, aby stąd s..., bo to ich CPN. Groźba nie była głośliwa. Za odmowę wykonania "polecenia" jeden z młodzieńców zaczął spychać samochód na ulicę i pewnie by mu się udało, gdyby nie siedzący w nim pasażerowie. Wszystko to działo się wczesnym ranem, gdy ruch był niezbyt duży. Mimo to groźba zepchnięcia samochodu mogłaby skończyć się wyjątkowo tragicznie, szczególnie że było śli-sko, a spadek ulicy Zgorzeleckiej w tym miejscu jest dosyć znaczny. Co by było, gdyby bezwładna masa uderzyła w jadące samochody, raczej nie-trudno sobie wyobrazić.

Być może chuligański wyczyn był tylko niebezpiecznym wybrykiem agresywnych młodzieńców. Chodzą jednak słuchy, że to początek wojny, jaką wypowiedzieli lubañscy właściciele stacji paliwowych zgorzeleckiemu potentatowi.

Tak czy inaczej warto, aby policja zwróciła uwagę na te obiekty. Ludzie bowiem mają prawo czuć się bezpiecz-

Beta



# Pod "piracką" flagą

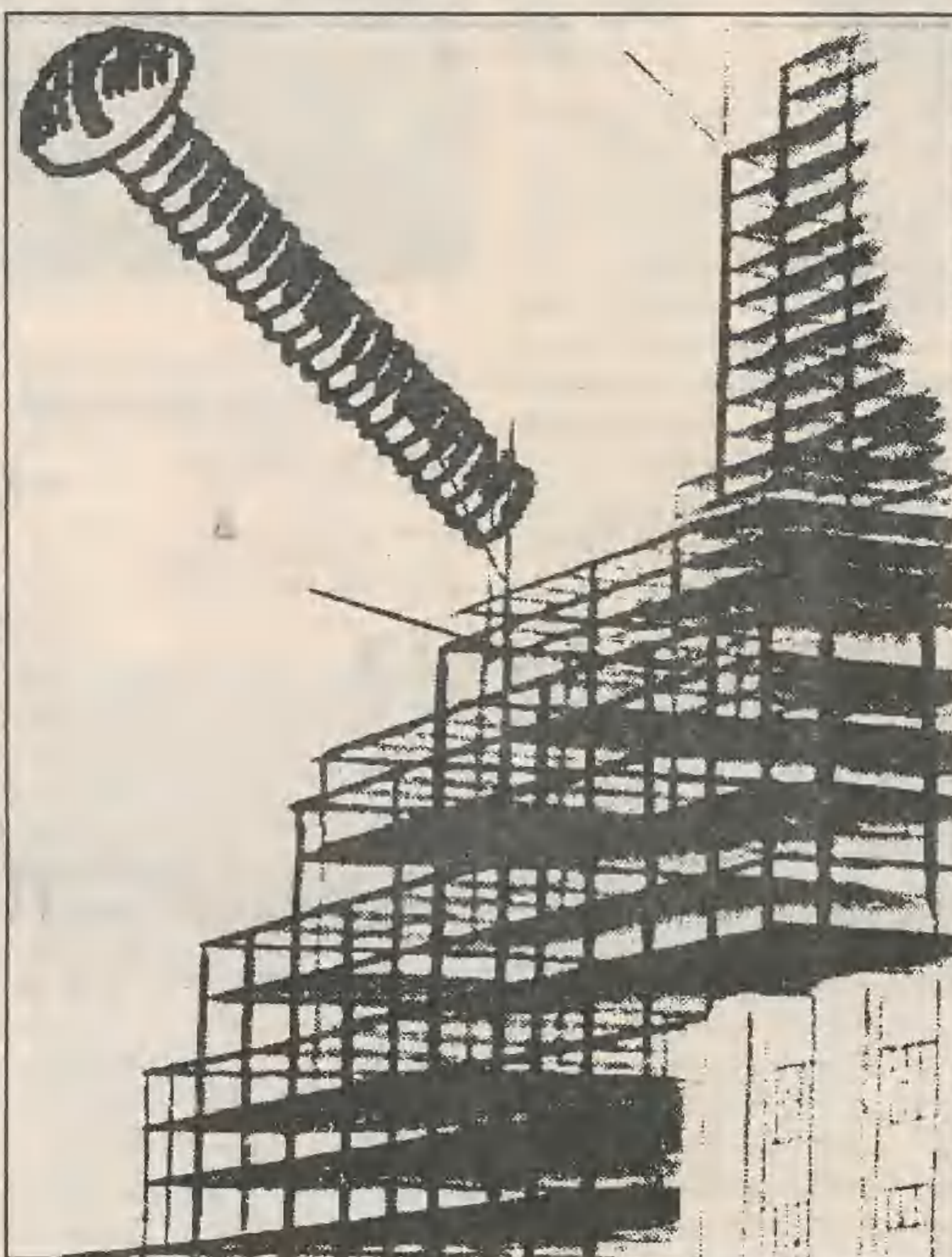
Trwa boom na fundowanie miejscowości oraz gminom herbów i flag. Nic w tym zbrodnego, w końcu to także powszechne i bardzo potrzebne znaki tożsamości, integracji i prestiżu dla mieszkańców danego miasta czy wspólnoty samorządowej. Problem tylko w tym, że jak oceniają fachowcy ponad 80 proc. tych symboli miejsca jest niewłaści-

wie wykonanych. Dzieje się tak dlatego, że większość z nich powstaje pośpieszenie, na wyraźne zamówienie polityczne, bez odniesienia do realiów historycznych danej miejscowości czy terenu oraz - co najczęściej się spotyka - bez uwzględnienia zasad heraldycznych. Do kategorii tych nie w pełni trafionych należy zaliczyć również lubańskie znaki iden-

tyfikacji. Szczególnie wiele zastrzeżeń budzi ze względu na treść i kompozycję miejscowa flaga. Skrzyżowanie dwóch kluczy już nadało jej w powszechnym odczuciu niezbyt chlubne miano "pirackiej". Może nas ten fakt bulwersować, ale tak to się kończy, kiedy o tej subtelnej materii zadecydowały swego czasu... czynnik administracyjny. Może najwyższa pora zdać się na fachowców i zlecić wypracowanie właściwych symboli miastu instytucji heraldycznemu. No bo jak tu z tak "pokrewną" flagą iść naprzód w świetlaną przyszłość.

KONRAD

**Jest taki budynek. W Lubaniu przy Armii Krajowej 24. Wydaje się być zapomniany przez Boga, ludzi i administrację komunalną. Życ w nim jednak trzeba. I egzystuje się. Tylko jak...**



## Ludzie po przejściach

Mieszkają w nim różni lokatorzy. Ilu? Tego tak do końca nikt nie wie. W zależności od pory roku i dnia można doliczyć się różnej ich liczby. Jedni mówią, że jest 13 lokatorów, drudzy - 14, a jeszcze inni w ogóle nie podejmują się określenia stanu zasiedlenia kamienicy. Większa zgodność panuje co do liczby osób, która przebywa pod jej dachem. Zwykle podsumowuje się ich na 30-tu bywalców. Dlaczego tak trudno doliczyć się w tym względzie? Otóż obok stałych solidnych mieszkańców kręci się tu sporo ludzi po różnych życiowych przejściach. Kwaterowani są w 1-osobowych lokalach. Życie jest takie, że raz mieszkają we wspomnianym domu, a raz przebywają gdzieś indziej na koszt podatnika. Ci stali starają się dbać o swoje siedlisko, ci którzy ocierają się o życie - wcale. Różni ludzie, różne doświadczenia, różna mentalność. Przy takim konglomeracie mieszkańców pole do konfliktów otwarte. I dochodzi do nich. Trudno zresztą żeby było inaczej, kiedy tak różni lokatorzy skazani są nie tylko na sąsiedztwo, ale

także na wspólne korzystanie np. z ubikacji na półpiętrze. A wiadomo, że nie tak nie zdradza stosunków międzyludzkich jak taka smrodliwa wygódka...

## To trzeba poczuć

Nie tylko ludzie są problemem tej kamienicy. Wcale nie mniejszym wyzwaniem jest jej stan techniczny. Na zewnątrz prezentuje się całkiem, całkiem. Trzeba jednak wejść do środka, by zobaczyć ten "krzyk" 20 wieku. Większość elementów jej wewnętrznego "wystroju" robi przynębiające wrażenie i wprowadza w zakłopotanie normalnego człowieka. Dach przecieka, klatka schodowa odstrasza, toalety zanieczyszczone. A na dodatek zdarzają się lokale bez światła, gazu, pieca.

Newralicznym jednak elementem tego nieciekawego stanu rzeczy jest brak sprawnej kanalizacji sanitarnej. Ze starości i zużycia "sypie się". Co to oznacza - wiemy. Co rusz przeciekają nieczystości z nieszczęśliwych rur, zaś szambo z regularnością wylewów Nilu podtapia piwnice. W budynku więc śmierdzi "na okragło", a latem to nie idzie wytrzymać. Niektórzy lokatorzy

# Feralny dom

własnym sumptem podwiązują, bandażują i na inne sposoby uszczelniają rury, jednak działania te przynoszą jedynie doraźny skutek. Codziennosc to fetor i fekalia.

## Jeszcze to przyłączy

Większość lokatorów nie godzi się na taki stan rzeczy, jednak sami niewiele mogą tu zrobić. Administracja komunalna wspiera ich jedynie w sytuacjach awaryjnych. Na poważniejszy i bardzo kapitałochłonny remont nie ma pieniędzy. Wielu marzy o łazienkach i toaletach z prawdziwego zdarzenia, jednak bez generalnej modernizacji całego pionu oraz podłączenia do kolektora nie z tego nie będzie. A w ogóle z tym przyłączem to ciekawa sprawa. Niektórzy wręcz mówią, że to kolejne fatum, które

ciąży na tym budynku. Jakims dziwnym trafem nie został on podłączony do sieci kanalizacyjnej. Wszystkie dookoła są, a on jeden nie i skazany jest na szambo. I nikt nie wie dlaczego? Podobnie nikt nie potrafi powiedzieć, kiedy to "niedopatrzienie" zostanie usunięte. Tak jest i kropka.

## Liczą na nowy czas

Trudne warunki życia ociosały i zahartowały charakter mieszkańców tego feralnego domu. Nawet już specjalnie głośno nie narzekają. Mają jednak nadzieję, że ten nadchodzący czas coś w ich sytuacji zmieni. Jeśli nie ten Nowy Rok, to może to Nowe Tysiąclecie, które jest już tuż, tuż za progiem. Przecież nie wkroczą do niego ze swoimi lokalnym średniowieczem...

Yach

# Uparciuchy bez wyobraźni

Mieszkańcy Osiedla Piastów w Lubaniu ciągle skarżą się na organizację ruchu samochodowego na ich terenie. Wąskie uliczki osiedlowe powodują nieustanne zagrożenie bezpieczeństwa. Władze robią co mogą, ustawiają odpowiednie znaki. Wszystko to jednak pomaga zaledwie na przysłowiową chwilę. Po prostu po paru dniach zazwyczaj znaki gdzieś się podziewają i wszystko wraca do pierwotnego bałaganu. Wyjątkowo systematycznie dzieje się tak na ulicy Mieszka II. Mieszkańcy zauważyli, że po każdym wypadku stawia się znak zakazujący parkowania, który - gdy tylko sprawa przycechnie - znika. Sytuacja jest fatalna, bowiem z tego powodu ulica jest tak zatłoczona, że kiedyś karetka pogotowia nie mogła dojechać pod numer, gdzie ktoś wymagał natychmiastowej pomocy i trzeba go było kawał przemieścić na noszach. Innym razem podobny problem miała straż pożarna, gdy w budynku paliła się piwnica.

Lokatorzy podejrzewają jednego ze swoich sąsiadów o zdejmowanie znaku, ale w końcu nie ich zadaniem jest prowadzenie śledztwa. Tylko czy taki nieodpowiedzialny człowiek nie ma wyobraźni, czym grozi jego wygodnictwo? Inny problem, czy musi samochód trzymać pod swoimi oknami? Jak na ironię osobnik ten zaledwie 3 m dalej (przez ulicę) ma parking. Dobrze widoczny i oświetlony. Jakoś dziwnie nie chcą tego widzieć także inne uparciuchy parkujący wzdłuż swojego budynku. Jest też w pobliżu parking przy kościele Św. Jakuba, niestety świecą pustkami. Beta



**Z inicjatywy nowo powstałego Klubu Debatanckiego PRO LUSATIA 16 grudnia ub.r. odbyło się otwarte spotkanie poświęcone - karze śmierci. Dyskusja na ten niezwykle kontrowersyjny temat wywołana została niejako w przeddzień wprowadzenia w życie znowelizowanego Kodeksu Karnego, który przewiduje zniesienie orzekania i wykonywania tego drastycznego wyroku.**

- Była to swoista inauguracja naszej działalności - wyjaśnia Marek Zalisko, jeden z założycieli PRO LUSATIA. - Debatę na ten temat uznaliśmy za niezwykle ważną i aktualną. Wiemy jak rozbieżne są opinie w sprawie kary śmierci. Problem dotyczy nie tylko społeczeństwa polskiego, ale i całej cywilizacji śródziemnomorskiej. Przygotowania do debaty rozpoczęliśmy praktycznie pod koniec października ub.r. Nie ukrywam, że chcieliśmy zaprosić do niej osoby, które mają istotny wpływ na kształtowanie opinii publicznej. Szczególną uwagę chciałbym zwrócić na p. Janusza Korwin-Mikke - byłego posła, który zgodził się przyjechać do Lubania na nasze specjalne zaproszenie. Jego obecność traktujemy jako swoiste wyróżnienie. Drugą osobą, reprezentującą stronę opowiadającą się za orzekaniem i wykonywaniem kary śmierci był Edward Szafraniec, szef lubańskiej prokuratury. Następnie p. Jerzy Liber, przedstawiciel jeleniogórskiego koła Unii Polityki Realnej i Witold Chojnacki, przewodniczący Stronnictwa Konserwatywno-Ludowego z Lubania. Przy tym ostatnim nazwisku chciałbym pochylić pewną uwagę. Generalnie SKL opowiada się przeciwko karze śmierci, natomiast szef lubańskiego koła zaprezentował stanowisko ZA. Był to - jak się zastrzegł na początku debaty - wyłącznie jego prywatny pogląd. Równie interesujący był skład osobowy strony przeciwnej. Reprezentowali ją: mec. Andrzej Graunitz, znakomity adwokat, znany na terenie całego Dolnego Śląska, Emil Mendyk - dziennikarz jeleniogórskiego radia MRFM, student filozofii Uniwersytetu Warszawskiego oraz Andrzej Chwirot, chirurg, przedstawiciel Unii Wolności, były kandydat na posła RP. Ubolewamy nad tym, że w naszym spotkaniu nie uczestniczył ks. dziekan Mieczysław Jackowiak. Jak wiemy, na przeszkodzie stanęły obowiązki kościelne.

- Debatę składała się z dwóch części - dodaje Krzysztof Ałykow, współzałożyciel PRO LUSATIA, organizator spotkania. - W pierwszej swoje stanowiska prezentowali główni mówcy występujący na przemian - strona "za" i "przeciw"... Każdy z nich miał na to 6 minut. Czas ten - jak się okazało - był nie wystarczający. Ale byliśmy tolerancyjni i staraliśmy się nie przerywać wypowiedzi, sygnalizując jedynie każdorazowo, że do końca wystąpienia pozostaje minuta. W drugiej części odbyła się dyskusja otwarta, podczas której wypowiada-

li się uczestnicy spotkania z sali. Na prezentację swoich opinii mieli 3 minuty. Debatę zakończyła swoista sonda. Uczestnicy spotkania swoje stanowiska w sprawie kary śmierci wyrazili za pośrednictwem okłasków. Jak się okazało, większy aplauz odnotowaliśmy po stronie przeciwników orzekania i wykonywa-

## Większy aplauz odnotowaliśmy po stronie przeciwników orzekania i wykonywania tego kontrowersyjnego wyroku.

nia tego kontrowersyjnego wyroku. Jesteśmy bardzo zadowoleni z tego pierwszego spotkania. Nie spodziewaliśmy się, że frekwencja będzie tak duża. Jest to nasz autentyczny sukces. Oceniamy, że w debacie uczestniczyło ponad 100 osób. Na sali byli uczniowie szkół średnich, przedstawiciele sądownictwa, ludzie różnych profesji. Sądzę więc, że impreza była udana i pożyteczna.

Organizatorzy tej nowatorskiej propozycji

# KARA ŚMIERCI - "za" czy "przeciw"?



obiecują, że w przyszłości będzie więcej tego typu debat. Po oficjalnym zarejestrowaniu Stowarzyszenia PRO LUSATIA w sądzie - co nastąpi w najbliższych dniach - można oczekiwać kolejnych tego typu spotkań.

PRO LUSATIA (łac. na rzecz Łużyce) jest jednym z trzech tego typu forów działających

na terenie kraju. Dwa pozostałe funkcjonują przy Uniwersytetach Warszawskim i Wrocławskim.

- Nie ukrywam, że pracujemy w oparciu o wzorce jakie stosowane są na Uniwersytecie Wrocławskim, którego jestem studentem - wyjaśnia Marek Zalisko. - Choć samą ideę zaczerpnięto z uczelni w Oksfordzie. Tam klub działa, można powiedzieć, wzorcowo. Debaty



prowadzi się w specjalnej sali. Strony "za" i "przeciw" siedzą naprzeciwko siebie. Publiczność zajmuje miejsca po prawej bądź lewej stronie sali, w zależności od swoich poglądów na dany temat. Natomiast pośrodku audytorium znajdują się widzowie, którzy nie mają sprecyzowanego zdania i stanowią tzw. bagno. Jest to oficjalna nazwa oksfordzka.

Kluby Debatanckie, jak sama nazwa wskazuje, zajmują się organizowaniem debat, dyskusji na tematy ważne społecznie. W trakcie spotkań poruszane są, w zależności od potrzeb, zagadnienia budzące kontrowersje

o wymiarze lokalnym czy ogólnopolskim. Do PRO LUSATIA należy obecnie 15 członków. Są nimi studenci różnych kierunków akademickich, młodzi absolwenci wyższych uczelni oraz osoby z wyższym wykształceniem pracujące zawodowo.

- Nie chcemy stanowić takiej zamkniętej elitarniej formacji - dodaje Krzysztof Ałykow. - Każdy kto interesuje się sprawami dotyczącymi nas wszystkich i chce wziąć udział w organizowaniu przyszłych debat może wstąpić do naszego klubu. Jest to tylko kwestia chęci.

- Jeśli chodzi o szerszą formułę naszej działalności - dodaje Marek Zalisko - to nie ukrywamy, że naszym celem będzie propago-

wanie idei społeczeństwa demokratycznego. Będziemy podejmować działania na rzecz intelektualnego rozwijania społeczności lokalnej. Jest to niezwykle istotne w sytuacji, kiedy przygotowywana jest reforma samorządowa. Z chwilą, kiedy Luban stanie się powiatem, Klub Debatancki będzie miał do odegrania bardzo ważną rolę. Prezentując na forum publicznym aktualne problemy, różne punkty widzenia staniemy się do pewnego stopnia lokalnym ośrodkiem, w którym "ścierają" się różne poglądy. Tak chociażby jak w przypadku ostatniej debaty w sprawie kary śmierci.

\* Dziękuję za rozmowę. (kk)

## 5 grudnia zebrał się w Domu Dziennego Pobytu po raz ostatni w starym roku członkowie Klubu Pionierów Ziemi Lubańskiej.

Spotkanie prowadziła jak zawsze przewodnicząca Eugenia Wielgus. Odśpiewano sto lat dwóm Barbarom i złożono im życzenia. Prof. Zygmunt Łaskawiec odczytał następny fragment swego pamiętnika o pierwszych chwilach pobytu w Lubaniu zaraz po wojnie. Obecny internat ZSE był mocno zniszczony. Na ulicy Wrocławskiej, na placu Lompy, przy Rynku od strony kościoła sterczały kikuty spalonych kamienic. Również

# Pionierzy Lubania pożegnali stary rok

na ulicy Brackiej leżały zwałowiska gruzu. Podobnie na Dworcowej.

Już poprzednio każdy z członków Klubu miał "przydzielony" określony zakres zdarzeń z lat czterdziestych, pięćdziesiątych i późniejszych, o których będzie pisał. O twórczych się zwałach polskiej administracji, oświaty, lecznictwa

itp. Tak np. p. Romuald Filipowicz napisze o przewodniczących oraz pracownikach Państwowej Rady Narodowej, Żenia Wielgus - o ZSE, Halina i Zygmunt Łaskawiec - o ZSZ nr 1, Waclaw Sławiński - o imprezach powiatowych i miejskich. Jan Brzozowski - o Komendzie Hufca ZHP, Żermena Nowicka - o Parafii Św. Trójcy, Ludwik

Anioł - o LO i muzeum.

Wszystko to ma być poparte, w miarę możliwości, zdjęciami i stanowić rozdziały kroniki miasta.

Spotkanie jak zawsze przebiegało w miłej, koleżeńskej atmosferze. Przewodnicząca wyraziła swoje życzenia, aby wszystkie zebrania miały taki charakter.

Na zakończenie wszyscy z wszystkimi podzielili się opłatkiem, zaśpiewali kilka kolęd przy akompaniamencie gry na organach kol. Łaskawca. Całość uwieczniła kamera Waclaw Sławiński, a pani Domu Wiesława Wójcik życzyła gościom Wesołych Świąt i pomyślności w Nowym Roku. *Ludan*

# Strach ma wielkie oczy

Strach to nieprzyjemne uczucie. Czasem paraliżuje, innym razem pobudza do działania. Co jest korzystniejsze? Ocena taka zawsze będzie miała "prywatny" wymiar. Bohater poniższej opowiadki pod wpływem strachu winien ulegać owemu "paraliżowi". Przynajmniej nie zagrażałby zdrowiu i życiu innych ludzi. Oceńcie to Państwo sami.

We wrześniowe popołudnie w jednej z podlubańskich wsi pojawił się policyjny radiowóz. "Na wstępie" funkcjonariusze zauważyli nadjeżdżający w ich kierunku traktor. Na jego widok przystanęli i przystąpili do zatrzymania tego pojazdu. Nic w tym obrazku z życia wsi nie byłoby dziwnego, gdyby traktor nie jechał tzw. wężykami po publicznej drodze. Na domiar złego na tylnych błotnikach traktora siedziały małe dzieci. Traktorzysta zamiast zatrzymać się przyspieszył. Rozpoczął ucieczkę i przy okazji najechał na policyjny radiowóz. Policjanci utracili szansę na zatrzymanie ciągnika, gdyż ten wjechał na zaorane pole. Traktorzysta jechał brawurowo, tak szybko jak było to możliwe. Traktor kołysał się, podskakiwał. Na błotnikach czyniły to samo dzieci. W końcu pospadały na ziemię i pouciekały do lasu. Jak się później okazało, traktorzysta był ich ojcem. Miał tego dnia wiele szczęścia, że nie okaleczył nie przejechał swoich dzieci. Później jedna z pasażerek (5-letnia) rezolutnie opowiedziała policjantom, że tata pomagał sąsiadowi kopać ziemniaki, a po pracy obaj panowie pili wino.

Oddajmy głos traktorzyście... Stwierdził, że tego i poprzedniego dnia nie pił żadnego alkoholu. Inne zdanie na ten temat miało jego dziecko i sąsiad, z którym obciągał piwo. Dlaczego więc uciekał, nie bacząc na bezpieczeństwo dzieci? Powiedział: "... Mślałem, że policja wypisze mi mandat a ja nie miałem pieniędzy". A na picie miał! Co w końcu stanowi większą wartość? "Liczyłem na to, że policjanci nie znają mnie". Uciekając w pola traktorzysta sądził, że uniknie jakiejkolwiek odpowiedzialności karnej. Pomylił się bardzo. Znali go.

Czy strach musi mieć aż tak (!) wielkie oczy?

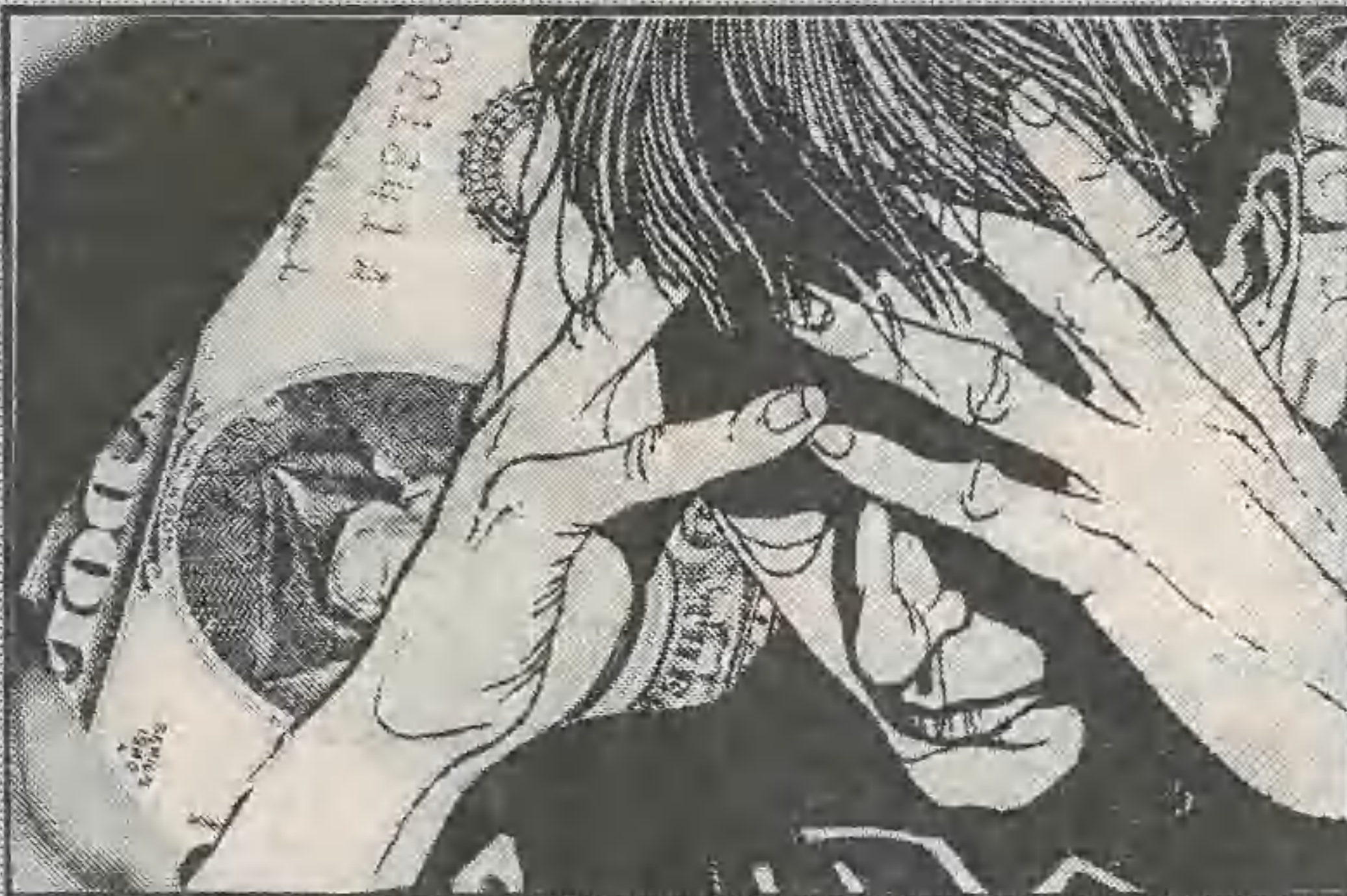
EKP



Koniec ub.r. zapisze się jak najgorzej w annałach naszych lokalnych kronik policyjnych. Dawno już nie spotkał się z takim natężeniem najcięższej przestępczości i to w tak krótkim czasie. Najgorsze, że coraz częściej mamy do czynienia z typowym bandytyzmem. Czarna seria rozpoczęła się 27 listopada od napadu na drodze między Lesną i Grabiszycami, gdzie nieznanymi sprawcami dokonano rozbój na rowerzystę Benedykcie D., któremu zabrali kilka tys. zł. Na następny wyczyn tego rodzaju nie trzeba było długo czekać. 2 grudnia pobita i obrabowana została na drodze w Lesnej Helena G. A dalej już się potoczyło. Z 9/10 grudnia dwóch osobników w motocyklowych kaskach na głowach napadła na stację paliw w Nowej Karczinie. Po sterroryzowaniu znajdującego się w obiekcie pracownika zabrali łup łącznej wartości ok. tysiąca złotych. W następną noc kolejnych dwóch napastników wtargnęło do domu Wiktorii i Franciszka E. w Grabiszycach. Po pobiciu starszych ludzi zabrali 600 zł i 2 kg stoniny. Trzy doby później podobne zdarzenie odnotowaliśmy w Sulikowie. Nieznani sprawcy włamali się do mieszkania 78-letniej Heleny

Nie tak dawno służby porządkowe przechodziły istny boom. "Każdy kto żył szedł do policji!" Wielu przekonało się szybko, że nie ma tam lekko. Ostatnie protesty a nawet próby strajku dowodzą, że spokój był tylko pozorny. Dla wielu funkcjonariuszy już po kilku latach służby powstaje problem, zostać czy odejść. Policjantów do stopnia aspiranta sztabowego zwalnia komendant wojewódzki, natomiast wszystkich oficerów - komendant główny. Wielu funkcjonariuszy "nie dożywa emerytury", często wobec naruszenia prawa. W każdym województwie prowadzi się w roku po kilkadziesiąt postępowań dyscyplinarnych, w wyniku których policjanci otrzymują kary upomnienia lub nagany, ostrzeżenia o niepełnej przydatności do służby bądź też wydalenia. 15 lat to minimalny okres, po przepracowaniu którego funkcjonariusz ma prawo do emerytury w wysokości 40 procent uposażenia. Pisze wówczas raport o zwolnieniu i w okresie do trzech miesięcy może odejść na zasłużony odpoczynek. Za każdy następny rok przepracowany ponad ten okres ma naliczane 2,6 procent emerytury więcej. Zanim jednak policjant postanowi odejść ze służby, w międzyczasie mogą zaistnieć różne okoliczności. Pierwszą podstawą zwolnienia z pracy jest odejście na własną prośbę. Gdy zdecydować się na taki krok, pisze raport a jego prośba musi być uwzględniona w ciągu trzech miesięcy. Natomiast, jeżeli policjant doznał uszczerbku na zdrowiu i dostaje grupę inwalidzką, to istnieje podstawa do zwolnienia go ze względu na orzeczenie lekarskie o nieprzydatności do służby. Przysługuje jednak pewna ochrona osoby, która ma być zredukowana z uwagi na chorobę. Jeśli sama nie napisze raportu w tej sprawie, to nie może być zwolniona wcześniej niż po upływie 12 miesięcy od momentu zaprzestania służby w związku ze stanem zdrowia. Podstawą do redukcji jest również nieprzydatność do służby stwierdzona w opiniach służbowych. Policjant w okresie służby przygotowawczej, która trwa trzy lata, poddawany jest szkoleniu. Następnie przechodzi kolejny etap doskonalenia umiejętności w szkole policyjnej. W okre-

# Czas złoczyńców



R. Po dotkliwym pobiciu właścicielki lokalu zabrali sprzęt gospodarstwa domowego. W tej samej miejscowości kolejną

ofiara bandytów stała się Helena K., która napadnięto na drodze i po pobiciu obrabowano. Do osobliwego zdarzenia

doszło przed świętami w Zawidowie. Mieszkaniec tego miasta, trudniący się szamuglowaniem towarów przez granicę, czernił się z siekierą na cedniczkę. Uczynił to po zatrzymaniu mu dowodu osobistego. Napastnika na szczęście udało się obszwalnąć i zatrzymać.

Dosć tego wyliczania. Już na tych przykładach widzimy, że nie tylko nastąpiła eskalacja tego rodzaju przestępczości, ale także zaznaczył się wzrost zuchwałości i brutalności jej sprawców. Dobrze że choć na czas Bożego Narodzenia problem się wyciszył. Niedługo jednak cieszyliśmy się spokojem. Już 28 grudnia dokonano w Lubaniu napadu na sklep przy ul. Zgorzeleckiej. Mimo wszystko miejmy nadzieję, że te drastyczne zdarzenia będą znakiem czasu już tylko tego minionego roku. AS

# Policji coraz mniej - a złodziei coraz więcej

sie służby przygotowawczej po pierwszej ujemnej opinii komendant wojewódzki może go zwolnić. To samo czeka policjanta, który po trzech latach pracy nie sprawdził się i otrzymał od przełożonego dwie ujemne oceny. Jeżeli w ciągu trzech lat nie ma zastrzeżeń, mundur nosi dalej mając status w pełni stalego funkcjonariusza. W każdym czasie może się jednak okazać, że nie jest przydatny i wówczas przełożony sporządza pierwszą ujemną opinię. Jeżeli w ciągu 6 miesięcy nie następuje poprawa sporządza się drugą ujemną cenzurkę i policjant jest zwalniany ze służby. Przeciw funkcjonariuszom podejmowane są czasami postępowania karne. Z reguły równocześnie towarzyszą im służbowe dochodzenia dyscyplinarne. Może się zdarzyć, że policjant jest uniewinniony bądź umorzono wobec braku winy sprawę karną, ale czyn ten stanowi wykroczenie służbowe. Wtedy niezależnie od powyższego może on być wydalony ze służby na podstawie orzeczenia, które zapada w postępowaniu dyscyplinarnym. Podstawą zwolnienia może być również wyrok sądu za czyn, który stanowi przestępstwo umyślne ścigane z oskarżenia publicznego lub prywatnego. Praktycznie każdy przypadek znieważenia obywatela przez policjanta może skutkować - jeżeli sprawa trafi do sądu - jego zwolnieniem. Generalnie funkcjonariuszy, którym uodowodniono popełnienie przestępstwa, niezależnie od wyroku sądowego wydalają się ze służby. Komendant wojewódzki ma też prawo zwolnić policjanta mającego 30-letni staż, podając jako powód właśnie długoletni czas zatrudnienia. Wydalenie dyscyplinarne wiąże się z konsekwencjami finansowymi. Policjant traci np. nagrodę roczną i należność za niewykorzy-

stany urlop. Funkcjonuje również szereg innych kar, m.in. upomnienie, nagana, ostrzeżenie o nieprzydatności na zajmowanym stanowisku lub do służby w policji. Policjant karany np. naganą nie może być w tym czasie awansowany, nie może dostać nagrody i nie musi też otrzymać

podwyżki. Za najniższą nawet sankcję nagroda roczna obniżana jest o 20-50 procent. Odbiera się też część lub cały dodatek służbowy. Nie jest zatem lekko być policjantem, bo zresztą gdzie na świecie policja ma lekko?

MIS

# Czas na "Małolata"

Od okresu wakacyjnego wpływały do gryfowskiej policji sygnały o włamaniach do komórek i altanek. Złodzieje zabierali drobne narzędzia oraz przedmioty miedziane w celu odsprzedaży. Funkcjonariusze ustalili, że sprawcami tych czynów są nieletni w wieku od 6(!) do 14 lat.

Również w ostatnim czasie nasiliła się ilość włamań do komórek i kradzieży rowerów górskich oraz innych rzeczy. Sprawcami okazali się znowu nieletni (15-16 lat) mieszkańcy Gryfowa. Ustalono także pasera, który odkupywał od nich skradzione rowery. Z kolei czterech innych małolatów w wieku od 10 do 14 lat dokonało w listopadzie włamań do baru Imbis - przed budynkiem gryfowskiego Liceum Ogólnokształcącego. Dwóch z nich miało na koncie także inne przestępstwo. Wcześniej ukradli blachę miedzianą o wartości 400 zł z garażu na terenie plebanii w Gryfowie na szkodę miejscowej parafii.

Tragiczny finał miała też dyskoteka andrzejkowska, po której utopił się w okolicach gryfowskiego basenu 14-letni chłopiec.

Trudno komentować te fakty. Są oczywiście. Niestety przestępczość nieletnich nie występuje tylko w dużych miastach. Dotarła też do małych miejscowości. Coraz częściej zastanawiamy się, jak jej zapobiegać? Być może nadszedł czas, aby pójść za przykładem Radomia.

dw





dokończenie ze str. 1

W obecności przedstawicieli władz wojewódzkich, samorządowych, sponsorów oraz pacjentów przecięcia wstęgi dokonali dyrektor lubańskiego ZOZ-u Edward Czerniak oraz pełnomocnik wojewody Irena Andrzejak.

- Dotychczasowa siedziba poradni mieściła się w podziemiach starego szpitala - wyjaśnia dyrektor ZOZ-u Edward Czerniak. - Cały ten obiekt, będący własnością Skarbu Państwa, przekazaliśmy dla Urzędu Rejonowego wiosną ub.r., a tym samym pacjenci tej placówki zostali pozbawieni stałego miejsca spotkań. Zaczęliśmy więc szukać nowej lokalizacji. Na pomysł, aby umiejscowić ją w tym miejscu wpadłem całkiem przypadkowo. Przypomniałem sobie o tych zawilgoconych, zagrzybionych i strasznie zagranych piwnicach pod budynkiem poradni chirurgicznej. Ich stan był taki, że gdybyśmy w krótkim czasie nie podjęli się remontu, to w ciągu kilku lat cały obiekt nadawałby się do wyburzenia.

- Kiedy dyrektor Lucyna Duchyńska poprosiła mnie do siebie, aby przekazać wiadomość o nowej lokalizacji naszego klubu stwierdziła, że ma coś dla mnie, ale boi się o tym powiedzieć - wspomina kierownik poradni Tomasz Wowczuk. - I miała rację. Pomieszczenia były w fatalnym stanie, ale efekt końcowy jest taki jak widać. Słowem jesteśmy z tego bardzo dumni.

Wsparcia finansowego na remont udzieliło miasto, pomogły okoliczne gminy. Sporą część środków przekazały na ten cel władze wojewódzkie. Całość kosztowała blisko miliard starych złotych. Niemały udział w remoncie tej placówki mają sami pacjenci. Przepracowali tu, głównie przy pracach wykończeniowych, sporą ilość godzin. Efekt tych działań jest imponujący. W nowej siedzibie Poradni Odwykowej znajdują się pomieszczenia do terapii rodzinnej i rozmów wstępnych, profesjonalnie zorganizowana pracownia do terapii grupowej, sala edukacyjna, lokal klubowy (kawiarenka) oraz gabinet szefa. Całość urządzona niezwykle estetycznie i funkcjonalnie.

- Szczere słowa podziękowania należą się dyrekcji lubańskiego ZOZ-u za zrozumienie dla tej

niezwykle cennej społecznie działalności - stwierdziła podczas otwarcia Irena Andrzejak. - Do niedawna ta sfera aktywności służby zdrowia nie była należycie dostrzegana. A w tej chwili Lubań jest prawdziwą perłą województwa i to nie tylko od strony wizualnej, ale przede wszystkim pod względem poziomu prowadzonej tu działalności. Tak się bowiem składa, że pracownicy tej poradni to ludzie o najwyż-

Lubańska Poradnia Odwykowa zasięgiem swojego funkcjonowania obejmuje teren należący do dawnego powiatu. Choć nie do rzadkości należą pacjenci z bardziej odległych miejscowości - z takich jak: Mirsk, Świeradów, Zgorzelec czy Jelenia Góra.

Na przestrzeni ostatnich kilku lat poradnia ta odnotowuje stały wzrost ilości pacjentów. W roku 1995 przyjęto 260 osób, w 1996 - 460, a na koniec listopa-

organizujemy zajęcia w szkołach, spotykamy się z rodzicami... i mamy wyniki. Ludzie, którzy z nami trzeźwieją zaczynają "pączkować". Inni ich widzą, rozmawiają z nimi i mówią: my też tak chcemy. Warto przypomnieć, że poradnia nasza czynna jest codziennie od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-20.00, a w zasadzie do 22-giej, gdyż najczęściej zajęcia przedłużają się i nikt ich nie przerywa. Bardzo

często także w piątki, soboty i niedziele organizujemy spotkania dodatkowe, tzw. warsztaty. Równolegle w prowadzonej przez nas terapii, we wszystkich zajęciach, uczestniczy każdorazowo ok. 70 osób.

## Lubań jest prawdziwą perłą województwa

i to nie tylko od strony wizualnej, ale przede wszystkim pod względem poziomu prowadzonej tu działalności.



szych kwalifikacjach, cieszący się uznaniem nie tylko w województwie ale i w skali całego kraju. Dzięki nim zostaliśmy zaliczeni (spośród 2,5 tys. gmin) do grona 100 gmin wiodących.

da 1997 r. było ich już aż 600.

- Ludzie chcą żyć - wyjaśnia Tomasz Wowczuk. - Nasza 10-letnia praca zaczyna przynosić efekty. W prowadzoną przez nas akcję włączyły się lokalne media,

którego może przyjść każdy. Nie tylko człowiek z problemem, ale także po to, aby spotkać się z drugą miłą sercu osobą. Szczere dziękujemy dyrekcji ZOZ-u, naszemu kierownikowi za to, że mogliśmy przylepić się do tej poradni. Pomieszczenia są naprawdę piękne, ciepłe i przytulne.

- Mam na imię Krzysiek, jestem podopiecznym tej poradni. Chciałbym powiedzieć, że my pa-

tekst i foto: kk

\* Jak naprawdę zapisał się ten miniony rok w mojej pamięci?

Myszę, że był to okres pełen najprzeróżniejszych wydarzeń. Ludzie znów sięgnęli w kosmos, sny o lądowaniu na innej planecie wkrótce będą mogły się spełnić. Znaczącym wydarzeniem było lądowanie na Marsie Pathfinder, czyli tropiciela. To w skali światowej.

W Polsce przeżyliśmy bardzo tragiczne wydarzenia związane z kataklizmem powodziowym. Cała południowa i zachodnia część naszego kraju została zalana przez wodę. Zupełnie zaskakujące było tu poświęcenie zwykłych ludzi, którzy organizowali pomoc dla powodzian. Tak spontanicznej akcji nie było chyba w całej powojennej historii naszego kraju. W minionym roku odbyły się również bardzo ważne dla nas wszystkie wybory parlamentarne, mieliśmy okazję przeżyć wielką wyborczą gorączkę...

Natomiast dla nas, tu w Lubaniu, był to kolejny pełny rok pracy samorządu, Rady Miejskiej i Zarządu Miasta. W niedalekiej perspektywie, bo już w połowie roku 1998, czekają nas kolejne wybory do samorządów gminnych i powiatowych.

Jeśli chodzi o pracę wewnątrz Rady, o współpracę z członkami zarządu, to muszę przyznać, że była ona zgodna w wielu zasadniczych kwestiach, np. w przyjmowaniu podstawowych założeń

## MINIONY ROK w ocenie przewodniczącego Rady Miejskiej Lubania - Jana Smreczyńskiego



do budżetu, opracowywaniu strategii rozwoju miasta, czy podejmowaniu decyzji dotyczących najważniejszych przedsięwzięć inwestycyjnych. Na tak dobrą atmosferę wpływa moim zdaniem fakt, że radni doskonale znają potrzeby miasta i są na ogół zgodni co do hierarchii ważności poszczególnych zagadnień. Ważnym elementem jest również szeroka informacja o bieżącej pracy zarządu. Protokoły z jego posiedzeń przekazywane są Radzie na każdej sesji, przedstawiane są także sprawozdania z działalności tego organu w okresie międzysesyj-

nym. Kolejnym ogniwem rzutującym na dobrą współpracę radnych jest praca w komisjach, w trakcie których cierpliwie wyjaśniane są wszystkie sporne kwestie.

W roku 1997 odbyło się 13 sesji Rady Miejskiej, w tym 3 nadzwyczajne. Podjęto w sumie 97 uchwał, zgłoszono 36 wniosków, 9 zapytań i 6 interpelacji. Jeśli chodzi o Prezydium Rady to w okresie minionych 12 miesięcy odbyło się 10 posiedzeń. W głównej mierze poświęcone one były organizacji pracy Rady Miejskiej.

Do najważniejszych spraw, którymi zajmował się nasz samorząd w 1997 r. należą: przyjęcie programu "bezpieczne miasto" oraz sprawozdania z wykonania budżetu miasta za 1996 r., a także komunalizacja Zakładu Energetyki Ciepłej i uchwalenie budżetu na 1998 r.

Mamy nadzieję, że ta dobra współpraca utrzyma się do końca II-giej kadencji, która - przypomnijmy - kończy się wiosną tego roku.

Korzystając z okazji chciałbym w okazji Nowego Roku życzyć wszystkim mieszkańcom naszego miasta zdrowia, spokoju, radości i spełnienia wszystkich marzeń. By rok 1998 przyniósł wiele szczęścia, sukcesów i spełnienia oczekiwań. Szczęść Boże.

\* Dziękuję za wypowiedź.

(eL)

## \* Styczeń

- Nowy Rok powitały siarczyste mrozy. W Zawidowie znaleziono zwłoki mężczyzny, który zmarł w wyniku wychłodzenia organizmu, natomiast dzieci z Zareby z powodu niskich temperatur miały wydłużone ferie świąteczne.

- Ogłoszono wyniki II edycji konkursu "Ekologiczna gmina". W kategorii miast Lubań ex aequo z Jelenią Górą zdobył I miejsce, wśród miast i gmin taką samą pozycję zajął Gryfów, natomiast w gronie gmin wiejskich II lokatę wywalczyła Olszyna.

- V Lubuski Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy był bardzo udany. Przyniósł dochód w wysokości ok. 11 tys. zł.

- 40 drużyna harcerska "Włóczykije" z Radogoszczy w Ogólnopolskim Konkursie ZHP pod hasłem "Eko-obóz" zajęła I miejsce.

- W II połowie stycznia rozpoczął się w lubuskim ZOZ-ie protest lekarzy w sprawie zasad wynagradzania i przygotowania zmian w systemie ochrony zdrowia.

## \* Luty

- 5 lutego doszło do wybuchu gazu w mieszkaniu przy ul. Lubuskiej w Leśnej. Eksplozja naruszyła konstrukcję budynku, nie pociągnęła za sobą ofiar w ludziach.

- W konkursie na "Najlepszego sprzedawcę Roku 1996" po raz drugi z rzędu zwycięzcami zostali Państwo Maria i Wiesław Antosikowie z Lubania.

- Sportowcem Roku 1996 została Mariola Barszcz - siatkarka lubuskiego MKS-u.

- 25 lutego Rada Miejska Lubania podjęła decyzję o budowie krytej pływalni przy SP nr 6. Ma być gotowa na koniec wieku.

- Powołano przy współudziale Rady Miasta Lubania i Komendy Rejonowej Policji Radę ds. realizacji programu "Bezpieczne miasto", która ma zintensyfikować działania o charakterze profilaktycznym na rzecz poprawy stanu bezpieczeństwa publicznego.

## \* Marzec

- 7 marca rozpoczął się protest załogi Lubuskiej Bawelny w obronie miejsc pracy w związku z likwidacją tkalni.

- 13 marca Szpitalowi Rejonowemu w Lubaniu przekazano nowoczesny ultrasonograf zakupiony ze składek społecz-

# Lokalne kalendarium '97

## - najważniejsze fakty

nych. Wartość urządzenia 27.200 dol. amerykańskich (na zdjęciu poniżej).



- 22 marca powstało w Lubaniu Miejskie Kolo Stronnictwa Konserwatywno-Ludowego.

- 22 marca odbył się XIII Zjazd Lubuskiego Oddziału PTTK "Pogórze Izerskie". Prezesem ponownie został Andrzej Mykała.

- 25 marca RM podjęła uchwałę o udzieleniu pomocy przesiedleńcom z Kazachstanu. Dzięki tej regulacji osiedlili się w Lubaniu Natasza i Mikołaj Suszyńscy.

- 26 marca miały swój apogeum wiosenne wichury, które przyniosły wiele strat gospodarczych.

## \* Kwiecień

- 2 kwietnia zainaugurowana została Lubuska Wiosna Ekologiczna.

- 20 kwietnia został rozegrany w Lubaniu Grand Prix Polski w Duathlonie. Zwyciężył Jarosław Lazarewicz z Wrocławia.

- 23 kwietnia odbył się w Lubaniu IV Wojewódzki Przegląd Zespołów Artystycznych i Piosenki Harcerskiej "Nieprzetartego Szlaku". Udział wzięło ok. 200 uczestników ze szkół specjalnych, ośrodków wychowawczych i domów pomocy społecz-

nej.

- 25 kwietnia przebywał w Lubaniu lider Unii Wolności prof. Leszek Balcerowicz - obecnie wicepremier rządu RP.

## \* Maj

- 1 maja Bank Spółdzielczy został ostatecznie zlikwidowany, a w jego miejsce pojawiła się filia Gospodarczego Banku Południowo-Zachodniego z Wrocławia.

- 4 maja odbył się na 135-kilometrowej trasie z Lubania do Kamenz 11-godzinny bieg. Organizatorem był Związek Sześciu Miast Łużyckich (na zdjęciu).

- 24 i 25

maja odbywały się w Leśnej VI Ogólnopolskie Regaty Slalomowe o Puchar Kwisy w kajakarstwie górskim, natomiast tydzień później rozpoczęły się dwudniowe 44 Indywidualne Mistrzostwa Polski w zjeździe kajakowym. Obie imprezy zakończyły się sukcesem organizacyjnym i sportowym klubu Włóknarz Leśna.

- 29 maja wystąpiły "Orły" Górskiego, którzy zmierzili się z Oldbojami Ziemi Lubuskiej. Spotkanie zakończyło się sukcesem naszych piłkarzy.

- 31 maja rozpoczęły się 9-dniowe Dni Lubania, które odbywały pod hasłem 777. urodzin miasta.

## \* Czerwiec

- 2 czerwca tysiące mieszkańców naszego regionu przebywało w Legnicy na spotkaniu z papieżem Janem Pawłem II.

- 8 czerwca odbyła się piąta edycja festynu "Miasto Dzieciom Niepełnosprawnym". Gwiazdą imprezy była Anna Jurkiewicz. Zebrano 4 tys. zł.

- 16 czerwca nowym komendantem ŁOSG został płk Lech Jewtuszek.

- Juniorzy młodszy lubuski Łużyce okazali się najlepszymi w województwie, a piłkarze Olszy Olszyna awansowali do kl. "M".

- 19-20 czerwca obchodziliśmy Dni Gryfowa, natomiast 26-29 tego miesiąca Dni Gminy Nowogrodzice.

## \* Lipiec

- 1 lipca rozpoczął się proces komunalizacji Zakładu Energetyki Ciepłej w Lubaniu.

- 19-20 lipca w związku z gwałtownymi opadami deszczu przeżyliśmy dwudniową powódź.

- 20 lipca odbył się w Leśnej III Ogólnopolski Festiwal Zespołów Muzycznych Klubów Abstynenckich.

## \* Sierpień

- 1 sierpnia ponad 100-osobowa grupa pracowników ZNTK dostała wypowiedzenia z pracy.

- 13 sierpnia odbyła się u siostr magdalenek impreza "Sercem za serce", kończąca miesięczny pobyt 90-osobowej grupy dzieci z terenów popowodziowych.

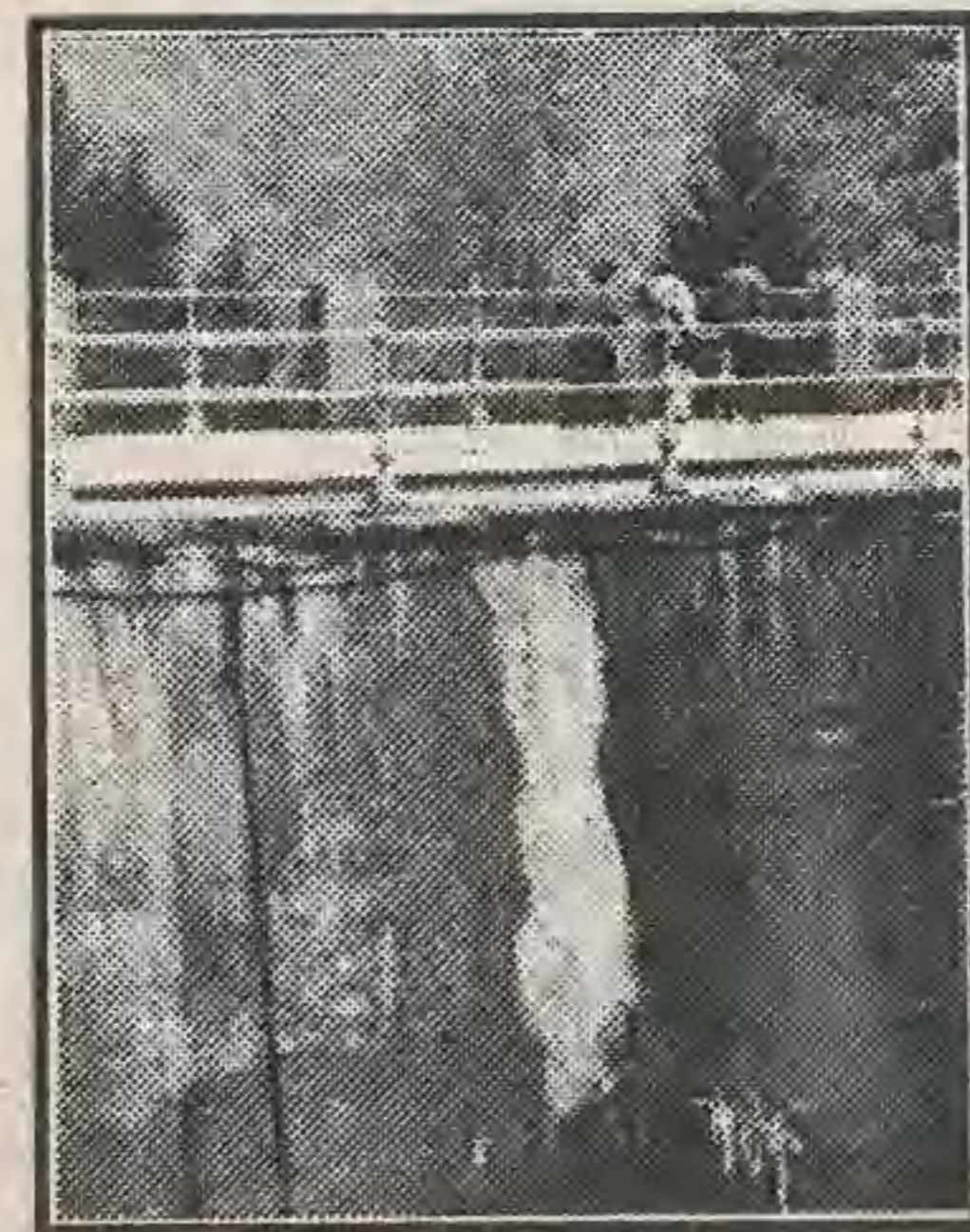
- 14-17 sierpnia miał miejsce w Lubomierzu I Ogólnopolski Przegląd Komedii Filmowych.

- 28 sierpnia rozpoczęła działalność w Lubaniu Agencja Wspierania Inicjatyw



Mieszkańców.

- W ostatnich dniach sierpnia doszło do groźnej awarii tamy na Czosze. Wypłynął beztlenowy mul, który spowodował, że wyginęły prawie wszystkie ryby w Kwisie między Leśną a Lubaniem. Jest to największa klęska ekologiczna na naszym terenie (na zdjęciu).



## \* Wrzesień

- 6-7 odbyło się Święto Grzybów w Węglińcu powiązane z I Mistrzostwami Europy w zbieraniu tego rodzaju runa leśnego.

- Od pierwszych kolejek rundy jesiennej Łużyce Lubań liderują w rozgrywkach okręgowki.

- W połowie września oficjalnie poinformowano, że leśniański Dolwis wraz z 5. innymi podmiotami gospodarczymi z branży utworzą pod patronatem Próch-

nika SA holding tekstylny.

- 20 września odbyły się w Mirsku V Jubileuszowe Igrzyska Samorządowe Związku Gmin "Kwisa".

- 21 września w wyborach do parlamentu startowało 13. naszych kandydatów - żadnemu nie udało się zdobyć mandatu poselskiego.

- Od 26 do 28 września odbywała się akcja "Sprzątanie Świata - Polska '97". W Lubaniu wzięło w niej udział ponad 2500 uczestników.

- 30 września ruszyła zabudowa Tretu. Podpisano umowę z wykonawcą na budowę pierwszej kamienicy (na zdjęciu).



## \* Październik

- Od 8 do 12 października odbywał się XXVII Ogólnopolski Rajd "Lubuska Jesień '97". Wzięło w nim udział 563 turystów.

- 12 października miały miejsce Świeradowskie Spotkania z Muzyką Dawną - była to impreza o charakterze międzynarodowym.

- 12 października w Sulikowie odbył się IV Konkurs Tradycyjnych Wypieków Chlebowych.

- 27 października powstała koalicja ugrupowań prawicowych "Samorządny Lubań".

- 30 października odbyły się wybory w lubuskiej Socjaldemokracji. Przewodniczącym ponownie został Michał Turkiewicz.

## \* Listopad

- Od 7 do 9 listopada odbywał się VII Lubuski Miting Brydżowy, który miał ogólnopolski charakter.

- 12 listopada miało miejsce zebranie założycielskie Spółdzielni Mieszkańców "NOWA". Zajmie się ona budową budynku wielorodzinnego w Lubaniu.

- Łużyce Lubań zostały mistrzem jesieni klasy okręgowej.

## \* Grudzień

- W pierwszych dniach grudnia obiegła Lubań wiadomość, że ZNTK SA zamierza sprzedać Zespół Szkół Zawodowych nr 2, co stawia w bardzo trudnym położeniu 600-osobową społeczność uczniowską.

- 5 grudnia doszło do podpisania umowy partnerskiej między czeskim Kolinem a Lubaniem.

- 18 grudnia oddano do użytku nową siedzibę Poradni Odwykowej w Lubaniu.

- 30 grudnia Rada Miejska uchwaliła budżet Kubania.

**Wszelkiej pomysłowości**  
w NOWYM 1998 r.  
**WSZYSTKIM naszym klientom**  
życzy

**Autoryzowany DEALER-SOLO-DOLMAR**  
**P.Z.T.LIR "FIGARO"**

**Mariusz Milkowski ul. Wąska 6, LUBAŃ**

## PREEM TWÓJ NOWY SĄSIAD

12 GRUDNIA 1997 R. ZOSTAŁA OTWARTA  
(kolejna po Głogowie i Bolesławcu)

PATRONACKA STACJA PALIW

PREEM w Labanlu,  
al. Kopernika 30,  
tel. 722 24 95



Stacja prowadzi w ciągłej sprzedaży paliwa 95 Pb import szwedzkiej firmy PREEM PETROLEUM AB.

Jest to największa szwedzka firma naftowa.

PONADTO OFERUJEMY WYSOKIEJ JAKOŚCI PALIWA  
PETROCHEMII PŁOCKIEJ 98 · 94 · 0N.

Prowadzimy również sprzedaż dużej gamy oleji silnikowych produkcji krajowej i zagranicznej oraz drobne akcesoria samochodowe.

WYSOKA JAKOŚĆ PRODUKTÓW, PROFESJONALNA I FACHOWA OBSŁUGA.

Na terenie stacji sklep z: art. spożywczymi,  
napojami, piwem, słodyczami i papierosami.

Zapraszamy do naszej placówki (stacji)  
**CZYNNEJ CAŁĄ DOBĘ**

## CHRYSLER Jeep®

JELEŃ GÓRA CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o



59-800 Jelenia Góra  
ul. Słowackiego 3  
tel. (075) 7646750(3)  
fax. 075 76-46-754

- ▶ SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH
- ▶ SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- ▶ STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- ▶ DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

## TOMEX STOISKO ROWEROWE

Wiejski Dom Handlowy

Lubań ul. Tkacka



Oferujemy:

- \* szeroki asortyment rowerów sportowych,
- \* rowery górskie firm AUTHOR-MONGOOSE, CATIK-MARIN-LIANG-OSKAR-TREK-HARO-MERIDA-SCOTT-GIANT,
- \* i akcesoria.

W sezonie zimowym oferujemy przeglądy i gruntowne naprawy rowerów udzielając indywidualnych upustów i rabatów.

Przyjmujemy zamówienia na profesjonalne części rowerowe i rowery górskie, kolarskie szosowe, trekkingowe i triathlonowe.

Duży wybór łóżworolek -  
po bardzo atrakcyjnych cenach.



Oferujemy także własny serwis i fachową poradę.

Prowadzimy sprzedaż ratelną na bardzo korzystnych warunkach - I-sza wpłata 10 %!

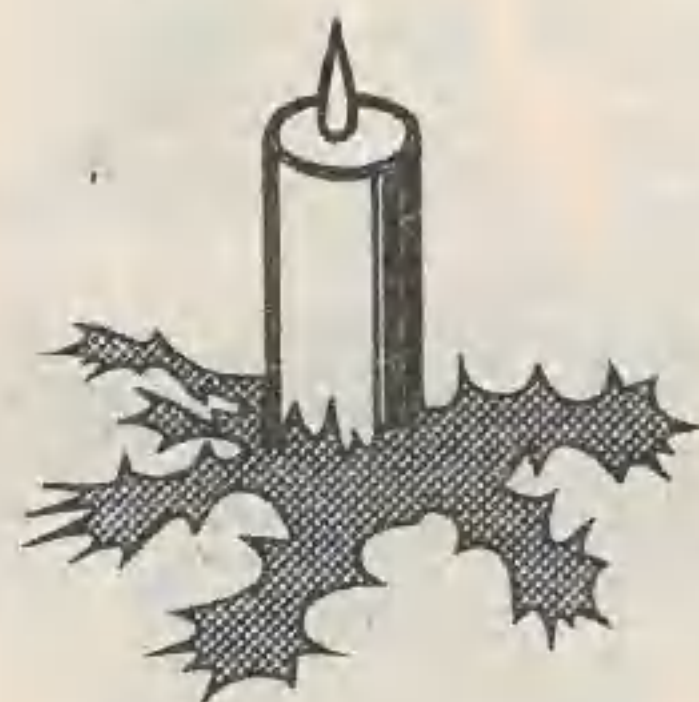
Zapraszamy codziennie w godz. 10.00-18.00, w soboty w godz. 10.00-14.00



W nowym **1998** Roku  
wielu sukcesów handlowych  
oraz  
spełnienia  
wszystkich marzeń



życzą swoim klientom



pracownicy hurtowni  
**Anawa, Subiekt, Subiekt 1**



Firma Handlowa **Lewandowski**

oferuje klientom:

- \* Dywany,
- \* Wykładziny dywanowe, łazienkowe,
- \* Chodniki,
- \* Narzuty,
- \* Kołdry z pierza, anilany,
- \* Pościel zdrowotna, ręczniki, komplety łazienkowe.

**NAJWIĘKSZY WYBÓR, NAJNIŻSZE CENY!**

Wykładziny i chodniki obszywamy na miejscu!

**LUBAŃ - Wiejski Dom Handlowy, (I piętro)**

Zapraszamy w godz. 10.00-18.00, w soboty - 10.00-14.00.

Firma rozszerzyła asortyment o:  
wykładziny PCV (dowolnej grubości),  
tapety, karnisze, listwy.

Jesteśmy sklepami firmowymi Białostockiej firmy "AGNELLA"

**Życzymy udanych zakupów.**

**WYPOSAŻENIE  
SKLEPÓW  
URZĄDZENIA DLA GASTRONOMII**

**KaMaG** Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego 15, tel. 075/75-24-292

Jeśli reklama, to tylko...

**D R U K O W A N A**

# Inauguracja roku mickiewiczowskiego

22 grudnia ub.r. lubańskie Liceum Ogólnokształcące im. Adama Mickiewicza obchodziło dzień patrona szkoły. Na tę szczególną uroczystość przygotowano program zawierający akcenty poświęcone życiu i twórczości tego wybitnego poety. Impreza stanowiła swoistą lubańską inaugurację roku mickiewiczowskiego. Na 24 grudnia br. przypada 200. rocznica urodzin autora "Pana Tadeusza".

Młodzież licealna przygotowała na tę okazję inscenizację, która powstała w oparciu o III cz. Dziadów. Przypomnijmy, że utwór ten napisany został w 1832 r. jako reakcja poety na klęskę Powstania Listopadowego. Jednak wydarzenia, które opisuje wieszcz dotyczą lat 1823-24. Miały miejsce w czasie, kiedy nasilone były represje carskie w stosunku do młodzieży litewskiej. Adam Mickiewicz wraz z przyjaciółmi został aresztowany i wigilię 1823 roku spędził w więzieniu, które utworzone zostało po przekształceniu klasztoru bazylianów w Wilnie. Ów obiekt sąsiadował z kościołem, skąd dobiegały do więźniów dźwięki koled. Jakie wrażenie robiły one na tych młodych ludziach, gdy nagle z dnia na dzień pozbawieni zostali domu, rodziny - możemy sobie tylko wyobrazić. Te oraz inne elementy twórczości Mickiewicza znalazły się zaprezentowanym przez młodzież mikro-widowisku.

Spektakl poprzedził referat okolicznościowy wygłoszony przez p. Małgorzatę Zielińską, polonistkę tej placówki. Jego autorka w sposób niekonwencjonalny, opierając się na kilku mało znanych epizodach, zwróciła uwagę na rolę, jaką twórczość Mickiewicza odegrała w dziejach naszego narodu.



- Przed wieloma wieloma laty, kiedy chodziłam jeszcze do szkoły podstawowej, kazano mi nauczyć się koncertu Jankiela - referowała Małgorzata Zielińska. - Przeżywałam oczywiście bardzo ten fakt, uczyłam się, ale nie bardzo wchodziło mi to do głowy. Pewnego dnia ćwicząc fragment "Pana Tadeusza", potknęłam się i w tym momencie słyszę, jak moja babcia, rocznik 1904, zaczyna za mnie mówić ten tekst. Zdumiona odwracam się, patrzę, a babcia mówi, czekam chwilę, a babcia mówi dalej. Skończył się fragment, którego miałam się nauczyć a moja babcia ciągnie dalej. Nie przerywam - deklamuje, księga się kończy babcia mówi... W końcu zdumiona pytam. Babciu, na Boga, czy ty umiesz całego Pana Tadeusza? A ona odpowiada zgorszona: Moje dziecko, a jak można nie umieć Pana Tadeusza? Toż ja się na nim uczyłam czytać i pisać...

Tej niecodziennej mickiewiczowskiej imprezie towarzyszyły występy artystyczne, rozstrzygnięto konkurs na najładniej ustrojoną choinkę (zwygrała kl.I "d"), zaprezentowano skład nowego samorządu szkolnego. Na zakończenie wszyscy uczestnicy składali sobie życzenia łamiąc się tradycyjnym opłatkiem wigilijnym. (kk)



# Od Vivaldiego po Beatlesów

W czasie 8-dniowego pobytu zaprezentowali się mieszkańcom Gryfowa, Lubomierza, Rakowic, Lubania (17 grudnia), Bolesławca, Jeleniej Góry i Lwówka. Członkowie zespołu to młodzież w wieku od 18 do 23 lat. Wyjątek stanowiła 15-letnia instrumentalistka Maryja Semotiuk, utalentowana flecistka, mająca na swoim koncie wiele prestiżowych nagród europejskich. Już w wieku 11 lat została laureatką jednego z międzynarodowych konkursów. W środowisku muzycznym pozyskała miano lwowskiego objawienia. Jest uczennicą

Na zaproszenie władz samorządowych Lwówka Śląskiego z tygodniową wizytą przebywała w Jeleniogórskim lwowska Orkiestra Kameralna "Perpetuum Mobile", działająca przy tamtejszej Akademii Muzycznej. Artyści pod batutą profesora Georgija Pawli koncertowali w kilku miastach naszego województwa.



czny, porównywalny jedynie z naszymi czołowymi orkiestrami tego gatunku. Repertuar przygotowany na to mini-tournee był niezwykle szeroki. Obejmował utwory od Vivaldiego, Schuberta, Chopina po kompozycje Beatlesów i tradycyjne polskie kolędy. Wszędzie przyjmowani byli z entuzjazmem, często bisowali, a czynili to z prawdziwą przyjemnością.

- Podczas całej trasy koncertowej zaobserwowałem jedną zaskakującą rzecz - stwierdził Andrzej Kredkowski, organizator trasy koncertowej. - W dobie królowania muzyki "techno" okazało się, że nasza młodzież z dużym zainteresowaniem przyjmowała muzykę klasyczną. Jest to bardzo obiecujące zjawisko.

(kk)



szkoły talentów. Druga indywidualność w orkiestrze to Roman Kawałko, pierwszy skrzypek. Zdaniem prof. Pawli jest to wybitny talent. Tego typu uzdolnionych muzyków spotyka się tylko raz na kilkadziesiąt lat. Młody skrzypek ma swoim koncie liczne koncerty zagraniczne, m.in.

Wśród członków tej znakomitej orkiestry znajdowała się młodzież polskiego pochodzenia. Wielu z nich doskonale porozumiewało się w naszym ojczystym języku.

Lwowscy muzycy zaprezentowali wysoki poziom artysty-

we Włoszech, Hiszpanii, Anglii i wielokrotnie w Polsce. Jest wirtuozem tego instrumentu. Na uwagę zasługuje również wysoce uzdolniona solistka operowa Wiktoria Jarmuszyn, uczestniczka konkursów międzynarodowych.



## PHU "M.S. SUKCES"

Lubań, ul. Izerska 7, tel. 722-36-75

Zapraszamy w godz. 9.00-17.00

**Najlepsza, najszybsza i najtańsza zabudowa wnętrza w systemie KOMANDOR.**

Oferujemy najnowsze wzory paneli podłogowych i ściennych w cenach hurtowych!

**Prowadzimy sprzedaż detaliczną!**

**Chcesz zaoszczędzić czas i pieniądze PRZYJDŹ DO NAS!!!**

**EUROKUCHNIA - zabudowa i kompleksowe wyposażenie AGD**

## AZITEX PRODUCENT ESTETYCZNEJ ODZIEŻY ROBOCZEJ



Wykonujemy szeroką gamę odzieży w dowolnej kolorystyce z nadrukami pod zamówienia firm, serwisów, sklepów itp.

### AZITEX

58-560 Jelenia Góra  
ul. Tabaki 25  
tel./fax (075) 75 51 273  
tel./fax (075) 75 59 072  
tel. 090 51 99 31  
Wrocław  
tel./fax (071) 73 68 27

## Świąteczny czas w MDK

17 grudnia w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu odbyło się tradycyjne spotkanie wigilijne dla młodzieży zrzeszonej w zespołach artystycznych oraz w sekcjach. Imprezie towarzyszyło wiele atrakcji i przesympatycznych momentów. Najważniejszym akcentem było oczywiście łamanie się opłatkiem, a także śpiewanie kolęd.

Podczas wieczoru wspaniałe programy tych pieśni bożonarodzeniowych zaprezentowali uczniowie Szkoły Muzycznej, którzy zostali zaproszeni na wigilię, a także zespoły wokalne domu kultury: "Balonik" i "TRET".

Po raz pierwszy prosto z Laponii do Miejskiego Domu Kultury przybył Święty Mikołaj, który wszystkie dzieci obdarował skromnymi upominkami. Sala wspólnie z tym niecodziennym gościem śpiewała najpiękniejsze kolędy.

Młodzież uczestnicząca w wigilijnym

dorocznym spotkaniu miała okazję poznać zwyczaj świąteczny sąsiadów zza Nysy, którzy to specjalnie na tę okazję wykonali nietypowy kalendarz. Jest w Niemczech taki zwyczaj, że przygotowanie do Świąt Bożego Narodzenia rozpoczyna się już 1 grudnia i trwa tak

aż do 24, czyli do wigilii. Przez ten czas dzieci codziennie zaglądają do woreczków pełnych niespodzianek, z których składa się ów kalendarz. Goście z Niemiec dostarczyli także na stół wigilijny ciasteczka, które wypiekali lubanianie podczas pobytu w Markersdorfie 10 grudnia. Goście przywieźli również pierniki, które bardzo wszystkim smakowały.

Tradycyjne spotkania opłatkowe w domu kultury mają swoje długie tradycje i z roku na rok są coraz bogatsze w pomysły.

MJ



## KOMPUTERY MULTIMEDIALNE

SPRZĘT • AKCESORIA • OPROGRAMOWANIE

Oferujemy niskie ceny,  
szybki i sprawny serwis,  
profesjonalną obsługę, RATY!



KOMPUTEROWE PRZEPISYWANIE PRAC  
DYPLOMOWYCH, MAGISTERSKICH I INNYCH.

Korekta polonistyczna.

**OMEGA ZHU**

Lubań,

ul. Dąbrowskiego 2,

tel. 722-24-73

tel. domowy 722-40-23

NOWO OTWARTY PUNKT SPRZEDAŻY HURTOWO-DETALECZNEJ

**"Magda"**

oferuje po atrakcyjnych cenach:

rajstopy, skarpety, rajstopy komunijne, odzież,  
znicze i zapalniczki (ceny producentów),  
tabletki od bólu głowy

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00,  
w sobotę 9.00-15.00  
na ul. Dąbrowskiego 2 w Lubaniu.

Telefon: 722-24-73



**Mercedes-Benz**

JELENIA GÓRA CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o



59-800 Jelenia Góra  
ul. Słowackiego 3  
tel. (075) 7646750(3)  
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH, DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00



**SKLEP PATRONACKI  
"GABI"**

Lubań, ul. Dąbrowskiego 2  
(teren byłej Spółdzielni Pracy)

oferuje:

- farby oleje,
- emulsje,
- akrylowe,
- kleje, lakiery,
- zaprawy do kafelków,
- silikon,
- szpaciele samochodowe i spraye,
- papiery ściernie i wodne, taśmy,
- bejce, pigmenty,
- rozpuszczalniki,
- duża gama akcesoriów malarskich.

Zapraszamy w godz. 9.00-17.00,  
w soboty w godz. 9.00-13.00

**ZARZĄD SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWEJ  
W LUBANIU**

## ZAPRASZA

wszystkich zainteresowanych do składania  
ofert na

### mieszkania spółdzielcze

o statusie własnościowym  
w wielorodzinnych budynkach  
przy ul. Władysława Łokietka w Lubaniu.

Istnieje możliwość realizacji mieszkań dwupoziomowych  
o pow. użytkowej ok. 100 m kw.  
oraz

umieszczenie w części podziemnej budynków stanowisk  
postojowych dla samochodów osobowych.

Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu  
mając na uwadze  
przystąpienie do opracowania projektu technicznego,  
zawarcie umowy realizacyjnej z wykonawcą,  
i ustalenie kosztów budowy  
zwraca się do wszystkich zainteresowanych o składanie ofert.

**TERMIN SKŁADANIA OFERT UPŁYWA 30.01.1998.**

Informacji udzielają członkowie Zarządu w siedzibie Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu  
ul. Bolesława Chrobrego 3  
tel./fax 0-75 722 23 56



**PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE**

**MATEX** s.c.

**ARTYKUŁY INSTALACYJNE, SANITARNE  
INSTALACJE MIEDZIANE**

LUBAŃ, ul. Izerska 7, tel. 722 23-70  
JELENIA GÓRA, ul. Konstytucji 3-go Maja 1  
tel./fax 75-221-96

ZGORZELEC, ul. Francuska 1, tel. 77-58-698  
KAMIENNA GÓRA, ul. Lompy, tel. 744-30-56

Jeśli reklama, to tylko...

**Drukowana**

Któregoś dnia, w porze poobiedniej, pojechałem do wsi Grodnicy obejrzeć wybrane gospodarstwo rolne. Zastałem Niemca bauera, odpoczywającego po pracy przy stole, pod olbrzymią starą lipą. Jej cień pokrywał przydomowy ogródek ze szparagami, studnię i murowany z czerwonej cegły silos.

## TWARZĄ W TWARZ

Niemiec grał z innymi bauerami w skata. Gdy się z nim witałem, wstał. Podaliśmy sobie ręce. Przewyższał mnie wzrostem o półtora głowy, szeroki w barkach, silnie zbudowany i umięśniony mężczyzna. Nosił czarno-srebrzystą brodę. Tak sobie wyobrażałem zbója z "Powrotu taty" Mickiewicza. Mógł być w wieku około pięćdziesięciu lat. Ubrany był w robocze, ale czyste ubranie, koloru szarego. Oznajmiłem mu na wstępie, że jestem nowym właścicielem. Ich bin neuer Besitzer - tak mu powiedziałem. Zasmucił się, ale niezbyt mocno. W dyskusji narzekał na Hitlera. Twierdził, że nie jest nic winien, jest to niesprawiedliwe zrządzenie losu, on wojny nie chciał. Aber was kann der einfache Mann? Kiedy wyczerpalismy temat o konsekwencjach wojny, powiedziałem mu, aby spokojnie pracował nadal, tak jak zawsze, ale tak żeby jemu było dobrze i również mnie. Ja do gospodarstwa nie będę się wtrącał, bo pełnię służbę wojskową, ale od czasu do czasu będę przyjeżdżał po "haracz" w postaci masła, sera, jaj i śmietany. Uważałem, że nie będzie to zbyt obciążało gospodarstwa liczącego 24 hektary (w tym 2 ha lasu) i obsługiwane przez sześć osób. Dowiedziałem się, że cała rodzina bauera tyle właśnie liczy. Byli to:

# Współżycie Niemców i Polaków na Ziemi Lubańskiej po 1945 roku

-kolejny fragment wspomnień Władysława Łazanowicza zt. "Z Głębokiego do Lubania"

Sam bauer - Stange Ernst - wdowiec, zamężna córka Lothe Reisner, jeden syn Peter 17 lat, drugi syn Hans 16 lat, szwagier Richard Engmann i jego żona Marie, siostra bauera.

## W JEDNYM TYGLU

Nadal jeszcze mieszkaliśmy w Lubaniu. W okresie wiosennych prac brałem udział w koszeniu traw oraz w siewie buraków cukrowych i pastewnych. Oczywiście koszenie sprawiło mi wiele trudności. Długi czas czubek kosy wbijał mi się w dłoń i ziemię, a przy tym męczyłem się szybko. Stange pokazywał mi, jak mam się ustawić i jak prowadzić kosę. Przy burakach też nie bardzo mi szło; przy pielęgnii pozostawiałem w tyle za rodziną Stangów. Słońce prażyło, a grzbiet był nie nawyki do schylonej postawy. Maria Engmann, czyli Tante (jak ją wszyscy nazywaliśmy, naśladując dzieci Ernsta Stange) oglądając się za siebie pozwalała sobie na ironiczne uwagi pod moim adresem, mówiąc: Hier wird mit grossem Mut gearbeitet. Nie miałem jej tego za złe i nie gniewałem się, ale w duchu stwierdzałem, że ciężka jest praca rolnika. Myślałem sobie: "Skoro podjąłeś się być grzybem, to leż do koszyka".

## CZAS WYJAZDU

Zastaliśmy we wsi kilku młodych Polaków jak Wanata, Dąbka i Kaczmarka. Wszyscy kawalerowie. Dwaj pierwsi objęli gospodarstwa po Niemcach, u których pracowali jako siła robocza. Właśnie Dąbek został naszym sąsiadem. Pochodził z okolic Wiślicy...

Objęcie gospodarstw rolnych przez Polaków, zesłanych na roboty, odbyło się z chwilą wysiedlenia bauerów. Akcja nastąpiła dość niespodziewanie, bodajże na początku czerwca 1946 roku. Pierwsze sianokosy były już dokonane, a przed tym wczesną wiosną zasiew i sadzenie ziemniaków. Teraz już należało te ostatnie oborywać.

Właśnie do tej pracy Stange z synami zamierzał się zabrać, gdy przyszła wiadomość z powiatu o wysiedleniu. Powiadomiłem go: Sie müssen nach Deutschland fahren. Stange spodziewał się tego i miał już przygotowane nowo skonstruowane olbrzymie taczki, które tylko taki silacz jak on mógł użyć jako środek transportu. Na przygotowanie się do wyjazdu Niemcy mieli wyznaczone dwa czy trzy dni.

Pierwszą rzeczą, którą Stange zrobił, to było zgolenie sobie brody, którą nosił na znak żałoby po kłęsce Niemiec. W dniu odmarszu uchwycił za rączki obladowanej taczki. Ładunek zawierał

m.in. sporo żywności. Przetopione masło zajmowało 22-litrową konewę od mleka. Poza tym załadowali bochenki chleba, wędzone mięso i toboły. Oprócz tego każdy z Niemców miał pełny plecak i bagaż ręczny. Pożegnali się: Aufwiedersehen.

W tym momencie zaprzęgałem woła Maxa i konika, aby wyruszyć w pole oborywać ziemniaki. Nie mogłem sobie jednak poradzić z zaprzęgiem wołu. W ostatniej chwili zwróciłem się do starszego syna Ernsta Stange, Petera, wolając: anspannen! Posłusznie zawrócił i pomógł mi zaprzęgnąć. Podziękowałem mu, a Peter pobiegł za oddalającą się rodziną. Tak odbyło się na spokojnie i bez nerwów wysiedlenie Niemców z gospodarstwa, które obejmowałem. Tak samo przebiegało wysiedlenie Niemców w całej wsi. Żadnych incydentów nie było.

## LIST LOTTY

Później dowiedziałem się, że "moi" Niemcy dosiedli się do innych, na wynajęty zawczasu wóz któregoś z osadników. Po latach, w czasach gospodarki kołchozowej, niektórzy Niemcy przyjeżdżali do Grodnicy odwiedzić byłe swoje posiadłości. Do mnie żaden Niemiec z rodziny Stange nie przyjechał, przynajmniej do końca 1950 roku, kiedy to uciekłem od kolektywizacji i musiałem gospodarstwo zostawić, przekazując je innemu amatorowi. Ale w roku 1959 otrzymałem list od córki Stange'go - Lotte Reisner, datowany 9 stycznia tegoż roku. Przytaczam go:

*Lienen, Freitag, den 9 Januar 1959.*

*Sehr geehrter Herr Lasanowisch! Der nahme wird ja nicht richtig sein aber das werden. Sie mir ja nicht ubel nehmen. Schreibe Ihnen in der Hoffnung, dass Sie den Brief erhalten uns mal widersprechen woruber wir uns sehr freuen wurden...*

A oto moje tłumaczenie (w przybliżeniu) powyższego listu:

Bardzo czcigodny (albo szanowny) Pani Łazanowicz!

Nazwisko może nie jest napisane prawidłowo, ale nie weźmie Pan chyba tego za złe. Piszę do Pana w tej nadziei, że

Pan ten list otrzyma i odpisze, z czego cieszylibyśmy się bardzo. Może Pan powiedzieć, dlaczego Stangowie wcześniej nie napisali. Z ludzkiego punktu widzenia będzie nas Pan rozumiał, że początkowo byliśmy nieco rozgoryczeni z powodu naszego ciężkiego losu, chociaż Pan nie był temu winien, ale trzeba się dopiero do tego przyzwyczaić. Początkowo było ciężko, bo nas tu częściowo jako cudzoziemców traktowano, dopóki nie nauczyliśmy się nas szanować. Ludność była tu biedna bardzo, gdy myśmy tu przybyli. Oni dopiero od nas coś niecoś się nauczyli. Jeżeli chodzi o posługiwanie się rolniczymi maszynami, to w stosunku do nas, jak to się mówi, byli jeszcze za księżycem. Gdyby Pan zobaczył teraz te gospodarstwa rolne, to dziś rzadkością jest, żeby jakiś rolnik nie miał traktora, maszyny do rozsiewania nawozu, koparki do ziemniaków i tak dalej, nie mówiąc już o wspaniałym aucie. Napisać do Pana chciałam już dawno, ale mam także naszą pracę, a pisanie pozostaje zawsze tym, co nie jest pilnym. Nawet do najbliższych krewnych pozwalamy sobie pisać najwyżej raz do roku. Spodziewamy się, że nie jest Pan na nas zagniewany, że tak długo milczeliśmy, albowiem nie był Pan dla nas zły; o tym rozmawialiśmy często między sobą. To jest już właśnie tak, że miejscem gdzie się dorastało i żyło bardzo się interesuje i tym wszystkim co z tym miejscem się wiąże. Cieszylibyśmy się bardzo cokolwiek od Pana usłyszeć. Wtedy także napisałabym dłuższy list. Ale jeżeli Pan tego listu nie otrzyma, to pisanie jest bezcelowe. Mamy nadzieję przecież, że Pan i Pana kochani jesteście jeszcze zdrowi, co możemy także o nas wszystkich powiedzieć (napisać). Wybacz Pan pismo, bo maszyna jest stara i często zawodzi, ale pisanie idzie szybciej i można to lepiej czytać. Teraz życzymy Panu i Pana najbliższemu dodatkowo wszystkiego dobrego i najlepszego zdrowia na 1959 rok. W nadziei, że Pan ten list przy najlepszym zdrowiu otrzyma i o sobie da znać, pozostaje z najlepszym pozdrowieniem dla Pana i Jego najbliższych od Lotte Reisner z domu Stange, jak również od ojca, brata Hansa, wujka Engmanna i ciotki Marii. Brat Peter już od pięciu lat jest w Ameryce. Do Stanisława Dąbka również kilka zdań napisałam w nadziei, że list doręczony zostanie odbiorcy.

edn.

## Szkoła Nauki Jazdy Sandecki Stanisław

Lubań, ul. Dąbrowskiego 29, tel. 722 27-81

organizuje kursy nauki jazdy  
wszystkich kategorii A, B, C, D, E i T.  
Szkoła posiada własny plac manewrowy.

Informacje udzielane są od poniedziałku  
do piątku pod w/w adresem,  
w godz. 18.00-20.00

Najbliższe rozpoczęcie kursu:  
13 stycznia o g. 18.00

Zapraszamy.

## lek. Stanisław Miszczuk

spełniający wymogi kwalifikacyjne  
lekarza uprawnionego do badań  
profilaktycznych

przyjmuje w Lubaniu, ul. Wspólna 16

telefony: domowy 722 49-60, w pracy g. 8.00-10.00 722-20-14 w.339

w poniedziałki i czwartki od g. 15.30

## PIÓREM MŁODYCH

# Na obozie

- Sławek, Sławek obudź się!

Przecieram oczy, jest 3 nad ranem. Rosa zawilgociła wierzch mojego śpiwora. Jest zimno. Jeden z moich wychowanków szarpie mnie za rękaw i mówi, że jego śpiwór jest też cały mokry. Było tak zimno, że się posiusiał. No ładnie, środek nocy, że śpiwora nie chce się wylążyć, bo zimno, a tu jakiś brzdąc mi głowę zawraca...

- Drugiego śpiwora pewnie nie masz? Do ubikacji chcesz?

W tej części obozu nie śpiemy w domkach, a ubikacje są tylko dwie i to na wzgórkach.

- Buty pewnie też zostawiłeś na wierzchu? Mokra co? Czeka, zaniósł cię.

Zalutwał resztę swojego interesu. Wracamy.

- Pozostała część nocy prześpisz w namiocie. Tu nie jest tak zimno. Ubierz się ciepiej i wskakuj do śpiwora! Co? Wszystkie rzeczy masz brudne?

Pożyczyłem mu swój dres i przewróciłem mu śpiwór na drugą stronę, tj. na tą, która jest trochę bardziej sucha.

- Śpij dobrze...

W każdą czwartkową noc my i dzieciaki śpiemy pod gołym niebem. Ta jest szczególnie atrakcyjna. Jest to ostatnia noc na obozie. Zwykle w Georgii są one ciepłe. Ta ostatnia przypominała trochę polską sierpniową noc.

Do obozu Glisson w północnej Georgii

dzieci przyjeżdżają tylko na tydzień. Trochę mnie to na początku dziwiło, bo w Polsce obozy czy kolonie trwają 2 lub 3 tygodnie. Tu jest inaczej. Wszystko zaczyna się w niedzielę. Około 4 po południu obóz napelnia się samochodami. Wychowawcy czekają z listami swoich podopiecznych. Dzieciaki powoli się schodzą. Góra bagaży zbiera się na parking. Za chwilę przewożą je samochodami do naszych namiotów. Już mam wszystkich ze swojej listy. Razem ze współwychowawczynią zbieramy grupę. Organizujemy parę gier, aby zapamiętać imiona i możemy wyruszać w drogę do namiotów. Pół godziny wędrówki. W tej części obozu, do której idziemy, nie ma stołówki. Sami musimy gotować na kuchence gazowej. Są tylko dwie prymitywne toalety i zimne prysznice. Przygotowanie własnych posiłków i zmywanie naczyń to część naszych zadań, coś co dla amerykańskich dzieci jest często całkiem nowym doświadczeniem.

Poniedziałek. Po śniadaniu, które wyszło jak wyszło ( francuskie tosty z syropem klonowym i smażone kielbaski), wędrujemy na jedno z okolicznych wzgórz. Na szczycie znajduje się tzw. Lów Elements Course - takie przeszkody z lin i desek, które grupa współpracując musi pokonać. Najpierw ogromna pajęczyna z lin pomiędzy dwoma drzewami. Bezpie-

czeństwo na pierwszym miejscu ( jedna z polis obozu). Zanim pozwolimy dzieciakom wspinać się, objaśniamy jak należy się asekurować. Bez problemu pokonali ten element. Teraz coś trudniejszego. Trzymetrowa ściana z desek, przez którą musi przejść cała grupa. Tu musieliśmy ich wspierać. Dwie osoby na górze pomagają wciągać kolejne. Asekuracja na dole. Trochę potu, krzyku i emocji. Udało się. Czas na lunch. Po nim schodzimy na dół do obozu. Chwila odpoczynku i trzeba zabrać się za przygotowanie kolacji.

Wtorek. Dzisiaj idziemy na basen do obozu głównego. Jesteśmy trochę odizolowani od pozostałych, bowiem mieszkamy sobie na polanie. Są tu tylko dwie grupy - ok. 25 dzieciaków i 4 wychowawców. Śpiemy pod namiotami i co najlepsze ( szczególnie dla nas wychowawców) nie mamy ścisłego planu zajęć. Po wyjściu z basenu dzieciaki biegną do automatu kupić sobie Coca-Colę. Amerykanie nie mogą wytrzymać kilku dni bez ich ukochanej Coke.

Środa. Koloniści podnieceni. Nie mogą się doczekać, bo dzisiaj będziemy jeździć konno. Obóz nie posiada koni. Odwożą nas do stadniny. Tam spędzimy cały dzień. Najpierw pokazują nam jak obchodzić się z końmi, prezentują wymianę podków. Jemy lunch, a po nim mamy przejazdkę po pięknych szlakach u pod-



nóży Appalachów.

Czwartek. Na dziś zaplanowaliśmy małą olimpiadę. Trochę gier i zabaw. Chyba każdy z moich dzieciaków był rok temu na prawdziwej olimpiadzie. Potem idziemy się pochłapać w strumyku. Wieczorem po kolacji jak zwykle przygotowujemy ognisko. Śpiewamy trochę religijnych pieśni, bo to obóz chrześcijański. Potem czytamy jakąś historię z Biblii i dyskutujemy. Jako że to jest ostatnia noc postanawiamy spać pod gwiazdami. Ostatnie były trochę chłodne, ale mimo to nie zrażamy się. Dzisiaj pozwalamy kolonistom rozmawiać trochę dłużej, ale mimo to

o dwunastej robi się cicho. Po tak intensywnym dniu wszyscy są zmęczeni. Jutro wychowankowie wyjeżdżają. Szkoda, bo naprawdę jest to wspaniała grupa. Weekend będzie mieć wolny...

Jeśli chcesz spędzić wakacje na jednym z kilkuset amerykańskich obozów, masz 18 lat i znasz angielski napisz pod adres:

Camp America  
Dept. NA  
37A Queen's Gate  
London SW7 5HR  
United Kingdom

Powodzenia: Sławomir Horodyski - mieszkaniec Lubania.

## Zarząd Miasta Lubania

ogłasza

pisemny nieograniczony konkurs ofert na zagospodarowanie

### KAWIARNI - BUFETU

na terenie Ośrodka Wypoczynkowego "Rajsko" w Bożkowicach o łącznej powierzchni 249,11 m kw.

1. Komisja będzie brała pod uwagę proponowaną stawkę czynszu oraz efektywność wykorzystania obiektu.

2. Oferty nie mogą zawierać propozycji zakupu w/w pomieszczeń.

3. W konkursie mogą brać udział osoby, które wpłacą wadium w wysokości 350 zł w kasie Banku Gospodarki Żywnościowej (Urząd Miejski - parter) najpóźniej na godzinę przed rozpoczęciem konkursu.

4. Oferty konkursowe należy składać z dopiskiem na kopertach "RAJSKO" najpóźniej na godzinę przed konkursem - w sekretariacie Urzędu Miasta Lubania przy ul.7 Dywizji 14.

Oferta powinna zawierać:

a) imię, nazwisko i adres oferenta,

b) oświadczenie, że składający ofertę przyjmuje je bez zastrzeżeń,

c) opis sposobu zagospodarowania i podania warunków finansowych oferty.

Część jawna konkursu odbędzie się w obecności oferentów w dniu 22 stycznia 1998 r. o godz. 10.00 w sali narad Urzędu Miasta Lubania, ul.7 Dywizji 14.

Komisja konkursowa w części niejawniej dokona wyboru najkorzystniejszej z ofert lub ustali, że żadna nie nadaje się do przyjęcia. Komisja w obydwu częściach konkursu może poprosić oferentów o składanie dodatkowych wyjaśnień.

Osobie, która wygra konkurs wadium zostanie zaliczone w poczet czynszu, natomiast pozostałym uczestnikom wadium zostanie zwrócone w dniu następnym. Wadium przepada w razie uchylecia się uczestnika, który wygrał konkurs, od zawarcia umowy.

Zastrzega się prawo swobodnego wyboru oferty lub uznania, że konkurs ofert nie dał rezultatów - bez podania przyczyn.

Wszelkich informacji na temat konkursu udziela Wiesław Kosobucki, dyrektor Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu, ul.Ludowa 2, tel.722-26-88.

### Harcerskie życzenia

Rada 27 Drużyny Harcerskiej Służby Granicznej im.st.szer.T.Wróbla z Lubania składa z okazji Nowego 1998 Roku najserdeczniejsze życzenia pracownikom cywilnym i funkcjonariuszom Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej, prezesom ZNTK SA Luban i PSS "Społem", redakcjom: "Ziemi Lubuskiej", "Przeglądu Lubuskiego", Studia "S" i "Komsat" oraz wszystkim sponsorom i sympatykom naszej drużyny, a także Komendzie Hufca ZHP, zuchom, harcerzom i całej kadry instruktorskiej.

Za Radę 27D HSG hm.Krzysztof Zachar

## Wybieramy "Sprzedawcę Roku '97"

Już po raz czwarty ogłaszamy konkurs o tytuł "Sprzedawcy Roku", który organizujemy wspólnie z lubuskim Klubem Federacji Konsumentów. Do udziału w plebiscycie zapraszamy wszystkich czytelników. Wybierzmy wspólnie najlepszych reprezentantów lokalnego handlu. Wyłonimy tych, którzy - mimo dużego trudu jaki wiąże się z wykonywaniem zawodu - zawsze wykazują najwyższą kulturę.

Obok drukujemy kupon plebiscytowy, który po wypełnieniu należy przesłać (lub przynieść osobiście) do naszej redakcji: Luban, ul.A.Krajowej 30, I p. Termin nadsyłania kuponów upływa z dniem 15 stycznia 1998 r.

UWAGA!

Wśród czytelników, którzy wezmą udział w plebiscycie rozlosujemy nagrody niepodzianki.

Klub Federacji Konsumentów - Ziemia Lubuska

### KUPON "Sprzedawca Roku"

Imię i nazwisko kandydata:

Nazwa i adres sklepu:

Imię i nazwisko osoby zgłaszającej:

Adres zamieszkania:



Na wystawie prezentowane były prace, których tematyka oscyluje wokół człowieka. Artystka ze szczególnym upodobaniem utrwała na swoich płótnach wizerunek kobiety. Obnaża ją do granic możliwości, ukazując nie tylko fizyczną nagość ale i jej duchowe wnętrze. W ten szczególny sposób portretuje chwile szczęścia, radość, miłość i gniew. Na jej obrazach nadzy ludzie poruszają się ulicami miasta, siedzą w najprzeróżniejszych pozach, medytują... Dzięki specyficznej ostrej kresce konturowej i kontrastowości barw,

16 grudnia w lubańskiej Agencji Rozwoju Miasta odbył się wernisaż malarstwa Małgorzaty Sarzyńskiej.

# Prawda o kobiecie



płótna Małgorzaty Sarzyńskiej posiadają szczególnie niepowtarzalny klimat.

- Moja przygoda z malarstwem zaczęła się bardzo dawno, 15 lat temu - mówi artystka. - Na początku był to rysunek - portret. Mi... zmiany warsztatu twórczego tematowi temu pozostałam wierna do

dzisiaj. Od samego początku interesował mnie człowiek, a więc zaczęłam go rysować. Potem poszukiwałam w nim czegoś więcej, czegoś co tkwi również we mnie. Moje filozoficzne pytania wobec naszego gatunku kończyły się na płótnie. To co w nim znajduję wyrażam formą, plamą, kolorem i radością tworzenia. Dlaczego

akurat kobiety? Choćby dlatego, że ja sama jestem kobietą. Należę do osób, które uważają, że jesteśmy istotami cudownymi - nie ujmując niczego mężczyznom. Ciało kobiety jest przecież piękne. Słusznie pan zauważył, że moje prace to w większości autoportrety. Jest mi najłatwiej malować patrząc w lustro, odtwarzając



siebie, widzieć jaka jestem naprawdę. To w pewnym sensie taka przygoda z samym sobą. Wielu pyta, czy moje obrazy zawierają zamierzoną dawkę erotyzmu. Odpowiadam, że jeśli już to bardzo niewielką. Nie o to w nich chodzi. Ale jeśli już kogoś podniecają to chyba dobrze, bo one mają działać.

Małgorzata Sarzyńska jest samoukiem w najszlachetniejszym tego słowa znaczeniu - jak się o niej mówi w środowisku. Od wielu lat z uporem doskonalą swój warsztat. Podgląda mistrzów i z ogromną determinacją poszukuje ciągle nowych form wyrazu. Od wielu lat mieszka i tworzy w środowisku jeleniogórskim. Ma na swoim koncie wiele wystaw zbiorowych i indywidualnych. Bierze udział w plenerach artystycznych

w kraju i zagranicą. Należy do Grupy Plastycznej "eR", a jej prace znajdują się w wielu zbiorach prywatnych na terenie



Austrii, Kanady, Niemiec i Polski.

Mieszkańcy Lubania mieli okazję obcowania ze sztuką Małgorzaty Sarzyńskiej przez okres minionych trzech tygodni. Obecnie jej prace prezentowane są w jeleniogórskim BWA.

(kk)

## "Suknia z jaśminu"

Śpiewasz  
kiedy mnie wolisz  
wpinając mi we włosy  
noc  
rozpaloną jak czerwiec  
więc biegnę  
w sukni z jaśminu  
niepomna tego  
że rankiem  
znajdę ją zwiędłą  
w kącie pokoju"

czerwiec 1986

W grudniu ub.r. miłośnicy poezji mogli posłuchać wierszy Elżbiety Śnieżkowskiej-Bielak, bowiem w gryfowskim Miejsko - Gminnym Ośrodku Kultury odbyła się prezentacja jej tomiku poezji pt. "Aluzje do serca".

Elżbieta Śnieżkowska - Bielak znana jest w środowiskach twórczych zarówno w kręgu odbiorców poezji współczesnej jak i utworów dla dzieci. Z wykształcenia polonistka - pracuje obecnie jako nauczycielka szkoły średniej. Z rucnem literackim regionu jeleniogórskiego jest związana od trzydziestu lat. Wydała w 1982 r. zbiorek poezji pt. "Świątki ciszy". Tomik obecnie prezentowany to zbiór utworów z ostatnich piętnastu lat. Zawiera 52 wiersze zestawione w 6 cyklach. "Aluzje do serca" są przede wszystkim poświęcone miłości, jej różnym formom i przejawom.

Wydawcą tomiku jest Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Gryfów Śl., a dokładniej wyszedł on dzięki staraniom kierowniczki biblioteki Donaty Sienkiewicz. Przypomnijmy również, że w 1996 roku wydano także zbiór wierszy "dokład" klubu literackiego Metafora.

## "Impresja z Gryfowa"

Jesień mnie zawołała  
i jestem,  
las mnie wita  
złocistym szelestem  
Nad jeziorem mgła  
szarzielona,  
Słońce spadło -  
Jeszcze złości się na klonach.  
A ja serce zmęczone przynoszę  
o gościnę tę ziemię dziś proszę.

Gryfów, wczesień 1993

## "Modlitwy"

Ten wiatr  
wymodliłam przy tobie  
ten deszcz  
wymodliłam przy tobie  
te dzieci  
wymodliłam przy tobie  
zmęczenie  
wymodliliśmy razem  
modlitwą rąk zachłannych  
na pracę  
na biedę  
na starość

lutu 1986

Danuta Woźniczko

## Konkurs literacki

### Dla twórców nieprofesjonalnych

Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Legnicy ogłosiła Ogólnopolski Konkurs Literacki dla twórców nieprofesjonalnych. Osoby chcące skorzystać z tej możliwości powinny nadesłać zestaw pięciu wierszy lub utwory prozatorskie (do 15 stron) w trzech egzemplarzach maszynopisu. Zgłaszane prace nie mogą być nagradzane na innych konkursach, jak również nie powinny być publikowane wcześniej. Przedsięwzięcie ma na celu rozbudzenie talentów wśród twórców nieprofesjonalnych, pozyskanie utworów literackich o znacznej wartości artystycznej i samą popularyzację twórczości amatorskiej. Oceny prac dokona jury, z udziałem m.in. Mieczysława Orskiego, redaktora naczelnego "Odry". Nagrodzone utwory opublikowane zostaną w legnickim tygodniku "Konkrety", będącym współorganizatorem konkursu. Rozważana jest również możliwość wydania osobnego tomiku.

Prace należy nadsyłać do 31 marca 1988 r. pod adresem: Wojewódzka Biblioteka Publiczna, ul. Piastowska 22, 59-220 Legnica, z dopiskiem "Konkurs Literacki".

(eL)

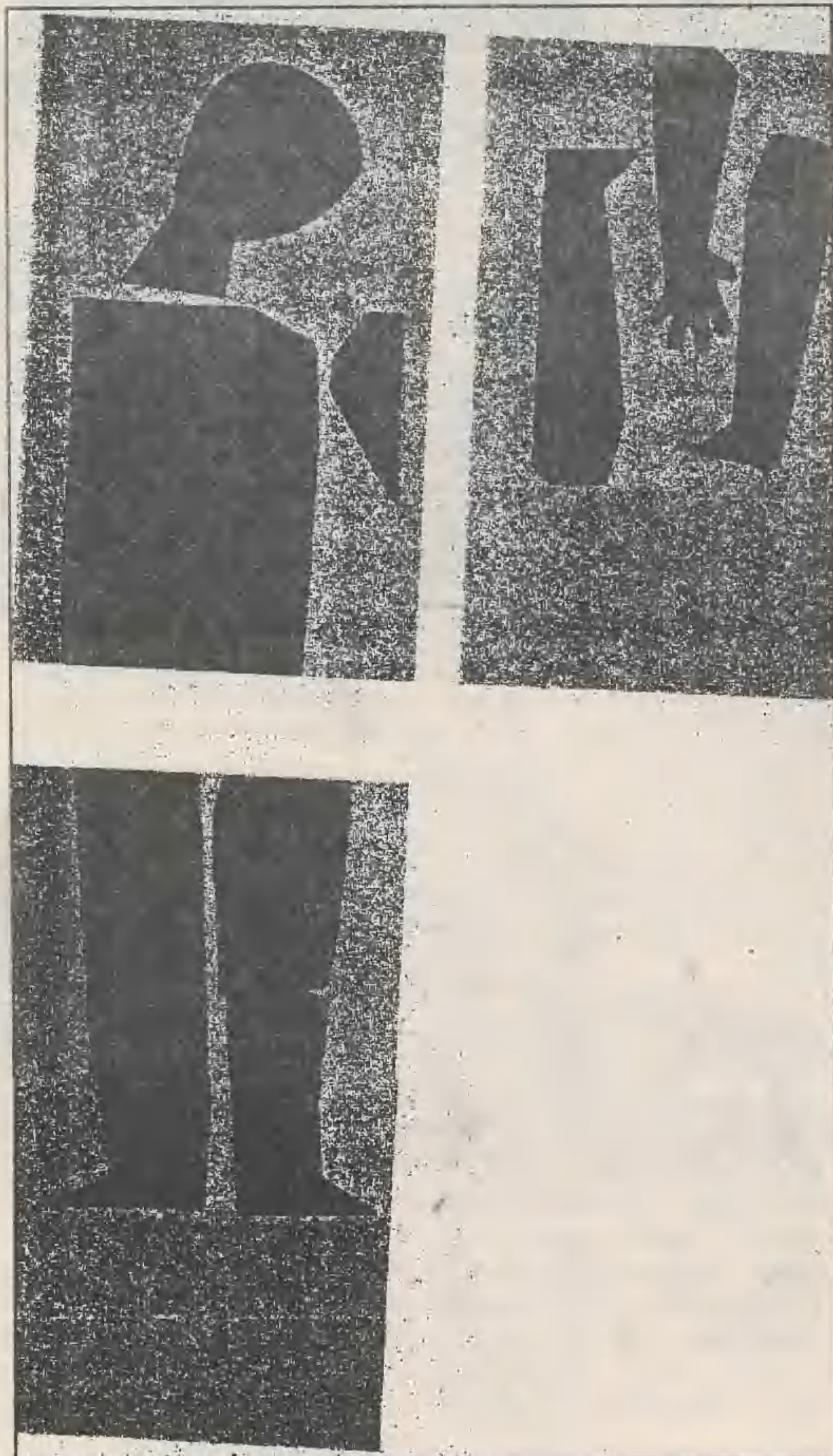
### Na podium

W grudniu ub.r. odbył się w Zgorzlecu Ogólnopolski Turniej Tańca Towarzyskiego. Wśród 61 par z 16 klubów znaleźli się reprezentanci naszego regionu. Ich występ należy zaliczyć do bardzo udanych. W kategorii juniorów młodszych (12-13 lat) Hanna Cybulska - Jan Nowak z Olszyny zajęli 3 miejsce. Są oni przedstawicielami miejscowego klubu tanecznego "Rytm". Także 3. lokatę zdobyli Agnieszka Sikora i Marcin Józefczak z KT "Ametyst" z Lubania. Startowali oni w kategorii juniorów starszych (14-15 lat). Oby te sukcesy wzmogły zainteresowanie naszej młodzieży tą powabną sferą życia.

## MAJKA PRZYJEŻDŻA

Odwołany grudniowy koncert Majki Jeżowskiej w Lubaniu odbędzie się 13 stycznia o godz. 13-ej i 14 stycznia o godz. 16-ej. Posiadacze biletów zapraszamy do MDK

# Stan wojenny oczami milicjanta <sup>(2)</sup>



Jako funkcjonariusz MO zobowiązany byłem do wypełniania zadań płynących z tego faktu. Dzisiaj, gdy to sobie przypominam, chce mi się i śmiać, i płakać. Tyle było w tym bezsensu i głupoty, a zarazem przekonania o słuszności tego co robimy. W sumie ja nigdy nie znałem innej alternatywy od tego ustroju. Urodziłem się i wychowałem w Polsce Ludowej. Byłem całe życie ogłupiany przez rządową propagandę. Rodzice albo nie chcieli, albo nie umieli mi wyjaśnić, że Polska tak naprawdę nie jest niepodległa. W szkołach również tego nie powiedziano mi, organizacja młodzieżowa cały czas mnie indoktrynowała, wojsko również. Nie wspomnę już o pracy w ZSL i milicji. Cały czas byłem przekonany o tym, że służę prawdziwej Ojczyźnie. Owszem docierały do mnie różne sygnały o dysydentach, o Katyniu, ale nic konkretnego o tym nie wiedziałem. Nie znalazłem nikogo, kto potrafiłby mi o tym wszystkim dokładnie opowiedzieć i wyjaśnić, na czym polega ta cała "niepodległość" Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej. Wygląda to jak gdybym chciał się teraz wytłumaczyć ze swojego życia do 1989 roku. Tak chyba jednak nie jest, po prostu stwierdzam fakt, że było tak a nie inaczej.

## Grupa szybkiego reagowania

Przypominam sobie, że wraz z dwoma Jurkami działałem w takiej grupie "szybkiego reagowania". Jeździliśmy wołgą bez ograniczeń służbowych. Dość często wysyłano nas do zatrzymania różnych osób, które dotychczas umknęły bezpiecznikom z sieci. Osoby te najczęściej internowano, rzadziej zdarzało się, że po 24 lub 48 godzinach i po przesłuchaniach puszczano je do domu. Wydaje mi się, że ci zwalniani podpisali jakąś "lojalkę", tzn. oświadczenie, że nie będą prowadzić działalności Solidarności w podziemiu. Wielokrotnie śmialiśmy się z bezpieczników, że solidarnościowcy robią ich w konia. Po prostu dla spokoju podpisywali oświadczenie, a po zwolnieniu i tak dalej robili swoje. Ja zresztą robiłbym tak samo. Co mi tam jakiś wymuszony podpis. Przekonywaliśmy się o takich faktach dość szybko, bo jedne i te same osoby zatrzymywaliśmy kilkakrotnie. Szybko zrozumiałem, że to taka zabawa w podchody. Początkowo byłem trochę

przestraszony, m.in. dlatego żonę i małe dziecko wyprawilem z domu. Gdy jednak okazało się, że Solidarność nie ma żadnych tajnych oddziałów bojowych, że nie grozi nam żadna wojna domowa, że nie muszę do nikogo strzelać, ani nikt do mnie, to przestałem się przejmować stanem wojennym. Takie same postawy zauważyłem u moich kolegów, zwłaszcza obu Jurków, z którymi wówczas cały czas działałem. Polecono nam któregoś grudnia zatrzymać kogoś na ul. Warszawskiej. Pojechaliśmy pod wskazany adres, weszliśmy do mieszkania, oczywiście już było słychać szemrania "gestapo" itp., ale do tego już przywykliśmy. Człowiek był w domu. Miał na macie całą kolekcję odznak Solidarności. Noszenie i posiadanie ich było w tym czasie zabronione. Nie pamiętam, czy wtedy był z nami któryś z bezpieczników, ale chyba tak, bo z reguły nigdy sami nie braliśmy udziału w zatrzymaniu działaczy Solidarności. Wiem na pewno, że wówczas zatrzymaliśmy tego człowieka i z domu zabraliśmy tę całą matę słomianą z odznakami. Jak mi się wydaje, akcja ta miała związek z poszukiwaniem sztandaru Solidarności PKP.

## Sztandar PKP

Wszystkie sztandary ogniw Solidarności po wprowadzeniu stanu wojennego zostały przez SB zabezpieczone, jednakże sztandar PKP został przez któregoś z działaczy wyniesiony i ukryty. Bezpieczniki szaleli z tego powodu, sztandaru jednakże nie znaleźli. Przypominam sobie fakt wręczenia sztandaru dla PKP i ZNTK. Było to latem 1981 roku. Uroczystość odbywała się po południu w amfiteatrze na Kamiennej Górze. Wezwał mnie wówczas szef komisariatu MO por.K. i powiedział: znacie prawie wszystkich w Lubaniu, to pójdzicie na tą imprezę i popatrzcie co tam się dzieje, później napiszecie z tego notatkę - tak też było. Poszedłem do amfiteatru, zająłem miejsce i czekałem. Trybuny po kilku minutach zapełniły się. Zauważyłem, że było tam także 3 lub 4 bezpieczników. Pomyślałem, że skoro oni tu są, to co ja tu robię. Widocznie kierownik chciał mieć swoje niezależne źródło informacji. Później rozpoczęły się uroczystości. Była msza odprawiana przez biskupa, poświęcenie sztandarów i ich uroczyste wręczenie dla przedstawicieli Węzła PKP Lubań i ZNTK. Doskonale pamiętam, jak przewodniczący Zarządu Regionu NSZZ Solidarność w Jeleniej Górze Andrzej Piesiak ukląkł, ucałował jeden ze sztandarów i uniósłszy prawą dłoń do góry przysięgał, że sprawy robotniczej nie opuści do końca życia. Co warta była ta jego przysięga, pokazało życie. Gdy został postem, a później senatorem, zapomniał skąd się wywodzi i poszedł w "spółki", nie zawsze zresztą zgodne z prawem. No cóż, takie jest życie.

## Za ołtarzyk

Z tego okresu dobrze pamiętam jeszcze jedną akcję, w której brałem udział. Było to najprawdopodobniej 19 grudnia, w rocznicę wydarzeń gdańskich z 1970 roku. W jednym z zakładów działacze Solidarności zbudowali coś w rodzaju ołtarza pamiątkowego i zapalili znicze ku pamięci ofiar tamtej masakry. Oczywiście czynniki oficjalne zakładu od razu zgłosiły o tym do komisariatu, nie wiem tylko czy do SB, czy do naszego kierownictwa. Z pewnością podano także liczbę i nazwiska osób, które pod tym ołtarzykiem manifestowały. W sumie było to zdarzenie wewnętrzzakładowe i z punktu widzenia zagrożenia, jak to się wówczas mówiło "społecznego", mało istotne. Zrobiono jednakże z tego dużą aferę. W komisariacie zorganizowano znaczne siły - zebrano nas kilkunastu milicjantów, było też kilku bezpieczników, i pojechaliśmy pod ten zakład w sile 3 samochodów nysa i my wołgą, byli chyba też SB-cy swoim fiatem. Zatrzymaliśmy się po bramie zakładu i szef grupy wysłał patrol na zakład. Zatrzymaliśmy wówczas kilka osób. 8 lub może 10 - już nie pamiętam. Gdy wyprowadzono jednego z zatrzymanych, kobiety - jego współpra-

cownicę - nie pozwalały go zabrać. Czepiały się funkcjonariuszy, otaczały zatrzymanego, płakały i krzyczały, a jeszcze przed zamknięciem go w nysie całowały i ścisnęły. Sądziły, że już go więcej nie zobaczą. Tak do końca to nikt z nas nie wiedział, co się z nimi stanie. Ja znałem osobiście kilku z zatrzymanych. Po powrocie do komisariatu wszystkich osadzono w areszcie, a następnie poddano procedurze przesłuchania. Następnego dnia przyjechali faceci z Wydziału Śledczego SB z Jeleniej Góry i przejęli od nas materiały tej sprawy i zatrzymanych. Po następnych przesłuchaniach kilku zwolniono, a 4 lub 5 internowano, tzn. odwieziono do aresztu w Kamiennej Górze, gdzie był ośrodek przetrzymywania. Z tej grupy po kilku miesiącach, gdy już rygory stanu wojennego zostały złagodzone i zwolniono ich z internowania, 2 lub 3 wyjechało za granicę. Były to tzw. paszporty w jedną stronę. Bezpieczniki proponowali im wyjazd np. do RFN, bez prawa powrotu do Polski. Trochę ludzi wówczas wyjechało. edn.

Paweł Jankiewicz



**Mieszkańcom Lubania,  
a szczególnie  
naszym KLIENTOM  
i sympatykom**

**zdrowia, pomysłowości  
i wielu  
sukcesów w 1998 Roku**

zyczą

**Rada Nadzorcza, Zarząd i Pracownicy  
"Społem" PSS w Lubaniu**



**CENTRUM HANDLOWE  
PROFIT**

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91

- \* kalendarze '98: organizery, kieszonkowe, biurowe, ścienne i planszowe
- \* kalkulatory, banki danych, maszyny do pisania
- \* aparaty fotograficzne, baterie
- \* zabawki i art. świąteczne

**PROWADZIMY SPRZEDAŻ HURTOWO-DETALICZNA**

Zapraszamy codziennie  
9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

# Nikt nie był samotny

Do wieloletniej już tradycji należą organizowane w Lubaniu spotkania wigilijne dla osób samotnych. Przygotowuje je tutejszy Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej.

23 grudnia ub.r. w Barze Ratuszowym w odświętnej atmosferze zasiadło kilkadziesiąt osób. Na suto zastawionych stołach znajdowały się potrawy typowe dla tej szczególnej wieczerzy. Był czerwony barszcz z uszkami, była ryba oraz wiele innych smakowitości. Wieczernię zainaugurowały jasełka przygotowane przez Klub Małego Dziecka. Część uroczystą rozpoczął ks. proboszcz Jan

Lombarcki, który zapewnił zebranych, że tak do końca nie są oni ludźmi samotnymi, że o ich obecności pamięta wielu. Dobrym tego przykładem jest takie jak to doroczne spotkanie okołobożonarodzeniowe, organizowane przez miejskie służby socjalne. W imieniu władz miasta życzenia świąteczne złożył wiceburmistrz Konrad Rowiński, podobnie jak ks. dziekan Mieczysław



Jackowiak, który rozpoczął część opłatkową spotkania. Wszyscy uczestnicy wigilijnej biesiady łamiąc się opłatkiem składali sobie wzajemnie życzenia.

Dominowały wśród nich te dotyczące zdrowia i pomyślności w nadchodzącym roku.

(kk)



## ROZKŁAD JAZDY Komunikacji Miejskiej w Lubaniu

### Trasa "A"

Lp. Trasa i przystanki	Km	Godz.
1. dworzec autobusowy	0	5.15 - 7.20 -
2. ul. Kościuszki - ZNTK	1	- - -
3. ul. Leśna - Piekarnia	2	5.20 6.05 7.25 15.05
4. ul. Kościuszki - ZNTK	3	5.22 6.07 7.27 15.07
5. dworzec PKP	-	- 7.30-35 -
6. dworzec autobusowy	4	5.25 6.10 7.36 15.10
7. ul. A. Krajowej - LO	5	5.28 6.13 - 15.13
8. ul. Zawidowska - Szpital	6	5.30 6.15 - 15.15
9. ul. Kopernika - ZSZ	-	- 7.41 -
10. ul. Esperantystów - ZEHS	8	5.34 6.19 7.44 15.19
11. ul. Esperantystów "Transf."	8	5.35 6.20 7.45 15.20
12. ul. K. Wielkiego - "PĘTLA"	9	5.37 6.22 7.47 15.22
13. ul. K. Wielkiego - pawilon	9	5.38 6.23 7.48 15.23
14. ul. Zawidowska - szpital	-	- 7.51 -
15. ul. Łużycka-Park, CPN	10	5.41 6.26 7.54 15.26
16. dworzec autobusowy	11	5.43 6.28 7.56 15.28
17. dworzec PKP	11	5.45 6.30 -
18. ul. Kościuszki - ZNTK	12	5.48 6.33 - 15.31
19. ul. Leśna - Piekarnia	13	5.50 6.35 - 15.35

### Trasa "B"

1. ul. Leśna - Piekarnia	0	6.45
2. ul. Kościuszki - ZNTK	1	6.47
3. dworzec autobusowy	2	6.50
4. ul. A. Krajowej - LO	3	6.53
5. ul. Zawidowska - szpital	4	6.55
6. ul. Esperantystów - ZEHS	5	6.59
7. ul. Esperantystów - "Transf."	5	7.00
8. ul. K. Wielkiego - "Pętle"	6	7.02
9. ul. K. Wielkiego - pawilon	7	7.03
10. ul. Łużycka-park - CPN	8	7.06
11. dworzec aut	9	7.08-10
12. ul. Jeleniogórska - LZPB	11	7.15
13. ul. Główna - Przedszkole	11	7.20
14. ul. Główna - "Transform."	12	7.22
15. ul. Różana-Główna - sklep	13	7.24
16. ul. Różana - Szkoła nr 6	14	7.26
17. dworzec autobusowy	14	7.28
18. ul. A. Krajowej - LO	15	7.31
19. ul. Zawidowska - szpital	16	7.32
20. ul. Esperantystów - ZEHS	18	7.36
21. ul. Esperantystów - "Transf."	19	7.38
22. ul. K. Wielkiego - "Pętle"	19	7.39
23. ul. K. Wielkiego - pawilon	20	7.41
24. ul. Kopernika - ZSZ nr 1	22	7.43
25. ul. Podwale - CPN	23	7.45
26. dworzec PKP	24	7.49
27. dworzec autobusowy	25	7.51



## Porady lekarza praktyka

Ziołolecznictwo jest stare jak nasza cywilizacja. Popularne powiedzenie głosi, że są "Zioła dobre na wszystko", bowiem wchodzą w skład naszego pożywienia. Po okresie zachłystnięcia się medykamentami syntetycznymi, w ostatnim czasie dał się zauważyć wzrost zainteresowania lekami pochodzenia roślinnego. I to nie tylko w regionach o tradycyjnej kulturze terapii ziołami, ale też w krajach, w których leki chemiczne dotychczas dominowały. I dobrze, że tak się dzieje, że wracamy do korzeni medycyny. Już w starożytności tacy lekarze jak np. Hipokrates opisywali i stosowali leki pochodzenia roślinnego. Podobnie było w wiekach średnich. Znany z tego okresu przeróżne zieleńki (zw. herbarze).

Jednak w latach 30-tych naszego wieku wynalezienie sulfonamidów a następnie wprowadzenie do lecznictwa w czasie II wojny światowej penicyliny osłabiło zainteresowanie lekami ziołowymi. Nastąpiła wspomniana era leków chemicznych. Szybko jednak stwierdzono niepożądane działania uboczne tego rodzaju farmaceutyków na układ krwiotwórczy, wątrobę, nerki itp. Spowodowało to powrót do terapii lekami pochodzenia roślinnego i obecnie stosuje się wyciągi ziołowe, napary oraz różne ich kompozycje składnikowe.

Szczególnie należy tu wymienić jako bardzo przydatne mieszanki złożone z kilku leków ziołowych: Pectosan - w nieżytach dróg oddechowych, Nervosan - w nerwicach, bezsenności, Digestosan - w dolegliwościach układu pokarmowego, Urosan - w zapaleniach dróg moczowych, Normosan - w zaparciach, zaburzeniach przemiany materii, Reumosan - w schorzeniach reumatycznych, Recktosan - w zylakach odbytu.

Zaletą leków ziołowych jest łagodne działanie. Powinno się je stosować przez okres 2-3 m-cy. Są dobrze tolerowane i mają - sporadycznie - bardzo małe działanie uboczne. Do leków roślinnych można dodawać miód, a także gotowe mieszanki w postaci syropów, wyciągów itp. Należy zauważyć, że można stosować preparaty ziołowe między kuracjami lekami chemicznymi w tzw. terapii naprzemiennie.

Nie namawiam do leczenia się ziołami samemu. Dobrze poradzić się lekarza, który poinformuje, jak stosować pojedyncze preparaty lub mieszanki tego rodzaju.

W Nowym Roku życzę moim czytelnikom pomyślności w życiu osobistym i dużo zdrowia.

lek.med. Stanisław Miszczuk

## Komunikat Jeżeli:

Obawiasz się choroby nowotworowej, dowiedział się, że zaszły zmiany rakowe w Twojej piersi, masz osobę chorą w rodzinie, wśród przyjaciół, nie wiesz jak sobie poradzić z tym problemem

### TO SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI!

Możemy Ci pomóc, służyć radą, informacją i wsparciem ze strony kobiet, które przeżyły osobiście to, czego Ty doświadczasz obecnie.

Skorzystaj z naszych propozycji dotyczących spotkań:

Zbieramy się w każdą środę od godz. 16.00 - 18.00 w sali "Solidarność" przy Placu Strazackim nr 5. Telefony informacyjne: (722-41-57, 72-12-490).

Dziękujemy serdecznie władzom miasta Lubania oraz wszystkim tym, którzy się przyczyniają aby nasz Klub mógł istnieć i działać, wspierają nas finansowo lub służą inną pomocą. Wszystkim naszym dobroczyńcom składamy najlepsze życzenia NOWOROCZNE.

Lubańskie Amazonki

## Lubanianie w Familiadzie

Coraz śmiało i chętniej wypływamy na szerokie wody. Kolejni Lubanianie zaprezentują się w programie ogólnopolskim telewizji publicznej. Jan Hofbauer przy wsparciu najbliższej rodziny - córki i zięciów, zwycięsko przeszedł eliminację strefową we Wrocławiu i wystąpi w finale popularnego teleturnieju "Familiada". Jego emisja przewidziana jest wstępnie na miesiąc luty bądź marzec. O dokładnym terminie programu nie omieszkamy poinformować naszych czytelników. *Yach*

Dział Sportu Lubańskiego Młodzieżowego Domu Kultury ma pełne ręce roboty przy realizacji kalendarza współzawodnictwa sportowego szkół podstawowych i średnich. Co tydzień, w środy, a ostatnio również w soboty były rozgrywane mecze w rywalizacji miejskiej, rejonowej, a także wojewódzkiej. Większość pojedynków jest rozgrywanych w hali sportowej MOSiR-u.

# Sport szkolny

## Piłkarskie piątki

Do finału rejonowego zakwalifikowały się 4 zespoły, natomiast bezpośrednio do rywalizacji przystąpiły 3. SP Smolnik nie przybył na zawody. Wyniki: SP 3 Olszyna - SP 1 Lubań 0:6, SP 1 Lubań - SP Świeradów 1:0, SP Świeradów - SP 3 Olszyna 4:1. Kolejność turnieju: I. SP Nr 1 Lubań, II. SP Świeradów, III. SP Nr 3 Olszyna. W drużynie lubańskiej "jedyńki" grali - G. Drzygiel, W. Gieradimowicz, J. Rybak, M. Baniak, A. Kieryluk, P. Rycerz, Ł. Majerczyk, Ł. Buszko, i Ł. Szafran, który zdobywając 5 bramek został najlepszym strzelcem turnieju. Drużynę do rozgrywek przygotował nauczyciel SP nr 1 Darek Wajcelfelt.

wódzkim: dziewczęta, SP 1 Lwówek - SP 10 Bolesławiec 11:5, chłopcy, SP 3 Bogatynia - SP 1 Lwówek 13:12. Najwięcej bramek strzelili, wśród dziewcząt Katarzyna Klementowicz (Lwówek) - 4, chłopców Damian Ptak - 7 (Bogatynia). Kolejność ostateczna: dziewczęta - I. SP Nr 1 Lwówek, II. SP Nr 10 Bolesławiec, III. SP Smolnik, IV. SP Nr 6 Lubań. Chłopcy - I. SP Nr 3 Bogatynia, II. SP Nr 1 Lwówek, III. SP Nr 10 Bolesławiec, IV. SP Nr 6 Lubań.

## Piłka ręczna

Współzawodnictwo sportowe szkół podstawowych (klas VII-VIII) w piłce ręcznej rozpoczęło w Lubaniu jeszcze

pod koniec ub.r. od rywalizacji na szczeblu miejskim. W kategorii dziewcząt grały cztery placówki, a o zwycięstwie decydował lepszy stosunek bramek drużyn SP Nr 1 i SP Nr 6. Wyniki: SP Nr 7 - SP Nr 1 1:20, SP Nr 6 - SP Nr 5 5:3, SP Nr 6 - SP Nr 7 8:0, SP Nr 1 - SP Nr 5 10:4, SP Nr 6 - SP Nr 1 5:5, SP Nr 5 - SP Nr 7 10:4. Kolejność: 1. SP Nr 1 Lubań (naucz. J. Urszulak), 2. SP Nr 6 (naucz. K. Haik - Gagala) - te dwa zespoły uzyskały awans do półfinału rejonowego, 3. SP Nr 5, 4. SP Nr 7. Najwięcej goli w tym turnieju uzyskała zawodniczka "Jedyńki" M. Malańczuk - 14. Podobnie w kategorii chłopców o kolejności na dwóch pierwszych pozycjach decydował lepszy bilans bramkowy, również pomiędzy "szóstką"

i "jedyńką", a ten mieli lepsi uczniowie SP Nr 6. Wyniki: SP Nr 1 - SP Nr 5 14:5, SP Nr 6 - SP Nr 1 10:10, SP Nr 6 - SP Nr 5 20:4. Kolejność: 1. SP Nr 6 (naucz. M. Kachniarz), 2. SP Nr 1, 3. SP Nr 5. Michał Kuraś z SP Nr 6 został najlepszym strzelcem tego turnieju, zdobywając 11 bramek. Dwa pierwsze zespoły awansowały do półfinału rejonowego.

W półfinale rejonowym uzyskano następujące wyniki: dziewczęta, SP 1 Olszyna - SP 1 Lubań 2:17, SP 6 Lubań - SP 1 Olszyna 11:3. Najwięcej goli 11 uzyskała Malańczuk z SP 1 Lubań. Chłopcy, SP 1 Lubań - SP 1 Olszyna 17:3, SP 6 Lubań - SP 1 Olszyna 29:5. Najlepszym strzelcem z 12 bramkami został M. Kuraś - SP 6 Lubań.

stawowych (do 13 lat) rywalizowała w finale rejonowym drużynowego współzawodnictwa w tenisie stołowym. Okazało się, że o ile szkoły, które nie posiadają sal sportowych, nie odnoszą sukcesów w grach zespołowych, to w tenisie stołowym nawiązują walkę z najlepszymi, a nawet zwyciężają. W rywalizacji dziewcząt na dwóch pierwszych miejscach zespoły z Kościelnika przed SP nr 6 z Lubania. Wśród chłopców w walce o 1 miejsce SP Zaręba wygrała 3:1 z SP Radostów, na miejscu trzecim znalazła się SP nr 3 z Lubania. Zwycięzcy grali w składzie: Kamil Humen i Jakub Fornal (obaj na zdjęciu).

(dz)

## Mini piłka ręczna

### Finał wojewódzki

Cztery najlepsze zespoły dziewcząt i chłopców z Jeleniogórskiego rozgrywały w Lubaniu decydujące mecze w finale wojewódzkim. Po raz pierwszy tak wysoko zaszły drużyny lubańskiej "szóstki". Zawody zakończyły się sukcesem SP nr 1 z Lwówka w kategorii dziewcząt i SP nr 3 z Bogatyni wśród chłopców. Wyniki pojedynków o 3 miejsce: dziewczęta, SP Smolnik - SP Lubań 7:4, chłopcy, SP 10 Bolesławiec - SP 6 Lubań 18:14. Mecze o zwycięstwo we współzawodnictwie woje-



## Finał rejonowy

Chłopcy: SP 6 Lubań - SP Świeradów 22:14, SP 1 Lubań - SP Smolnik 18:10, SP Świeradów - SP Smolnik 16:14, SP 6 Lubań - SP 1 Lubań 18:16. Półfinale ze Świeradowa uzyskał 17 goli. Kolejność: I. SP nr 6 Lubań (naucz. M. Kachniarz), II. SP Nr 1 Lubań, III. SP Świeradów, IV. SP Smolnik.

(dz)

## Tenis stołowy

W sali sportowej lubańskiej "jedyńki" młodzież szkół pod-



# Dotacje na kulturę fizyczną

Analizując projekt budżetu na bieżący rok i potrzeby klubów sportowych przedłożone w preliminariach dochodzi się do generalnego wniosku, że środki przeznaczone na wsparcie działalności sportowej są niewystarczające. W dobie przemian ustrojowych ta dziedziną życia została skierowana na rozdroże. Skończyła się pomoc finansowa zakładów pracy, związków i federacji sportowych. Pomoc z kasy miejskiej była w tamtych czasach jedyną z niewielu, na jakie kluby mogły liczyć. Obecnie miasto szerzej koncentruje się na rozwoju sportu dzieci, młodzieży i klubów oraz stowarzyszeń sportowych. Upowszechnia również wśród mieszkańców inicjatywy rekreacyjne i różne formy spędzania wolnego czasu, co następuje poprzez celowe dotowanie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji. Jak więc widzimy, budżet miasta winien zapewnić rozwój bazy do uprawiania

sportu oraz rekreacji i w tej materii w ostatnim czasie czyni się najwięcej. Przypomnieć tu można choćby halę sportową, koncepcję budowy krytej pływalni, a może w przyszłości kregielni i innych jeszcze obiektów. A co do pieniędzy, Projekt budżetu na przyszły rok przyznaje lubańskim klubom następujące kwoty: "Łużyce" - 24,000 zł, MKS - 20,000 zł, "Kwisa" - 9,000 zł, MKS LO - 8,000 zł. Podział ten spowodował wiele dyskusji, jako że generalnie wszystkim za mało. Działacze piłkarscy mają za złe wysokość dotacji dla siatkówki żeńskiej, a krytykując głosy podnoszą argument przywołujący ilość trenujących siatkarek (niektórzy mówią o kilku) w stosunku do 100 młodych adeptów futbolu. Może Zarząd MKS-u na naszych łamach sam obroni się przed tymi atakami. Jest również przygotowywany projekt rozdziału środków na kulturę fizyczną, który dopiero

wedzie w życie. Nie znam szczegółów tego preliminaria, ale uważam za słuszną, aby znalazły się w nim elementy polityki finansowej. Należałoby uwzględnić dochody własne klubów (sponsorzy, bilety, składki, inne wpływy) przy ustalaniu wielkości zasilania z zewnątrz. Tak dotacja z budżetu mogłaby wynieść np. 200 proc. tej kwoty. Zmusi to działaczy do wypracowania jak najwyższych dochodów własnych. Za każdego szkolonego zawodnika w wieku młodzieżowym - dodatkowo suma. Członkowie klubu powoływani do kadry makroregionu lub wyżej, to kolejne możliwości finansowe. Dodatkowe kwoty za wyniki sportowe, klasy rozgrywkowe itp. Są to propozycje do dyskusji dla działaczy, szkoleniowców, kibiców, zawodników oraz osób związanych z kulturą fizyczną i jej rozwojem w naszym mieście. Zapraszam do dyskusji.

10Z

# "Baseballista"

Na marginesie rywalizacji piłkarskiej należy wspomnieć o nagannym zachowaniu młodego człowieka, który z kijem baseballowym ukrytym w nogawce spodni usiłował wejść do hali sportowej MOSiR-u, gdzie odbywały się zawody. Tego pseudokibica marki "konis", gdyż od wspomnianego kija był większy o głowę, zatrzymano i pokazano mu drzwi wejściowe informując, że zawody będą rozgrywane w piłkę ręczną a nie w baseball. Kij zdeponowano. Przy kolejnych tego typu zachowaniach na łamach "Zi" będziemy prezentować imiennie takich rodzinnych piłkarzy.



(dz)

## PLEBISCYT

## Pod rozwagę czytelników

Poniżej zamieszczamy listę kandydatów w Plebiscytcie Na Najpopularniejszego Sportowca "Ziemii Lubańskiej" w 1998 roku. Są to młodzi, utalentowani zawodnicy z naszego regionu, zgłoszeni przez kluby i związki szkolne.

Piłka nożna - na liście znajdują się młodzi piłkarze lubańskich Łuzyc, którzy obok sukcesów w swej kategorii wiekowej trener Waldemar Wolreiter z powodzeniem wprowadza do zespołu, który po rundzie jesiennej lideruje w klasie okręgowej.

Piłka siatkowa - to kandydatki MKS-u, drużyny, która w 1997r. wywalczyła awans do ligi makroregionalnej (na równi III ligi) i obecnie zajmuje 2 miejsce w rozgrywkach tej klasy, z szansami na awans do strefy barażowej w zmaganiach o II ligę.

Kajakarstwo górskie - młodzi kajakarze Włóknarza Leśna, trenowani przez p.Bogdana Sztubę, zaliczają się do czo-

łówki krajowej, a również brani są pod uwagę przy ustalaniu kadry na różne zawody międzynarodowe.

Tenis stołowy - pingpongiści Kwisy w ubiegłym roku awansowali do rozgrywek 3-ligowych. Liczą się w województwie i zajmują medalowe pozycje w różnych turniejach indywidualnych. Najlepszym zawodnikiem jest niewątpliwie Roman Czarniecki, ale na naszej liście znajdują się młodzi tenisiści tej sekcji.

W ubiegłym roku wiele sukcesów uzyskała młodzież w przelajach. Do wybijających się biegaczy na średnich dystansach, odnosząc poważne sukcesy, zalicza się Wojtek Łasica. W jego ślady podąża brat Bartosz, najlepszy również w ubiegłorocznej rywalizacji lyżworolkowców. Medalowe pozycje w bieganiu przelajowym zajęli także uczniowie szkół podstawowych, mistrzowie rejonu i wice-mistrzowie województwa: Kamila Królikowska SP nr 7 i Krzysztof Białkowski SP

nr 1.

Głosujemy wyłącznie na kuponach zamieszczonych w naszym dwutygodniku. Typujemy pięciu sportowców w kolejności wg uznania każdego czytelnika.

Z uwagi na to, że podsumowanie wyników odbędzie się na festynie sportowym 1 marca 1998r. termin głosowania zostaje przedłużony do 20 lutego 1998r.

Lista kandydatów plebiscytu (alfabetycznie).

1. Barszcz Mariola  
- piłka siatkowa, MKS Lubań,
2. Bednarek Jakub  
- piłka nożna, Łuzyc Lubań,
3. Berezniuk Piotr  
- tenis stołowy, Kwisa Lubań,
4. Białkowski Krzysztof  
- biegi przelajowe, SP nr 1 Lubań,
5. Chojnacka Agnieszka  
- piłka siatkowa, MKS Lubań,
6. Dudziński Adam  
- kajakarstwo górskie,

Wytnij i zachowaj !!!

Wytnij i zachowaj !!!

**KUPON PLEBISCYTOWY na "Najpopularniejszego Sportowca Roku"**

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

Imię i nazwisko osoby zgłaszającej i adres

.....

.....

- |   |   |
|---|---|
| 7. Kowalczyk Marek<br>- piłka nożna, Łuzyc Lubań,           | 13. Piotrowski Łukasz<br>- kajakarstwo górskie, Włóknarz Leśna, |
| 8. Królikowska Kamila<br>- biegi przelajowe, SP nr 7 Lubań, | 14. Trojanowski Jakub<br>- piłka nożna, Łuzyc Lubań,            |
| 9. Liszczyńska Katarzyna<br>- piłka siatkowa, MKS Lubań,    | 15. Trzonek Dariusz<br>- piłka nożna, Łuzyc Lubań,              |
| 10. Łasica Bartosz<br>- lekka atletyka, ZSZ nr 2 Lubań,     | 16. Ziobroń Marcin<br>- tenis stołowy, Kwisa Lubań.             |
| 11. Łasica Wojciech<br>- lekka atletyka, ZSZ nr 2 Lubań,    |   |
| 12. Mankiewicz Zygmunt                                      |   |

DZ

## FIFA World Cup



66 lat temu rozegrano w Urugwaju po raz pierwszy Mistrzostwa Świata w piłce nożnej - "Coupe de Monde". Turniej zorganizowano z inicjatywy Francuza H. Delaunaya. Od 1946 roku rozgrywki te prowadzono o puchar Rimeta, innego Francuza, wieloletniego prezydenta FIFA. W 1970 roku Brazylia za 3-krotne zwycięstwo zdobyła złotą Nike na własność. Od 1971 r. ufundowano nowy puchar pod oficjalną nazwą "FIFA World Cup", którego - według nowego regulaminu - nie można już zdobyć na własność. W tegorocznej rywalizacji na 10 stadionach Francji o wspomniany puchar ubiegają się będą 32 reprezentacje narodowe, niestety bez naszych piłkarzy. Już teraz rozlosowano uczestniczące w turniejach zespoły na 8 grup eliminacyjnych. Ich zestawienie z pewnością zainteresuje naszych czytelników. Grupa A: Brazylia, Szkocja, Maroko, Norwegia, grupa B: Włochy, Chile, Kamerun, Austria. Grupa C: Francja, RPA, Arabia

Saudijska, Dania. Grupa D: Hiszpania, Nigeria, Paragwaj, Bułgaria. Grupa E: Holandia, Belgia, Korea Płd., Meksyk. Grupa F: Niemcy, USA, Jugosławia, Iran. Grupa G: Rumunia, Kolumbia, Anglia, Tunezja. Grupa H: Argentyna, Japonia, Jamajka, Chorwacja. W mistrzostwach debiutują - Chorwacja, Jamajka, Japonia i Republika Południowej Afryki. Łącznie rozegranych zostanie 64 mecze, czyli 96 godzin gry (bez dogrywek). Polska TV przeprowadzi transmisję na żywo z wszystkich spotkań (tylko niektóre będą retransmitowane). Inauguracyjny mecz rozegrany zostanie 10 czerwca 1998 r., w którym wystąpią - Brazylia (obrońca tytułu) i Szkocja. Będzie to prawdziwa piłkarska uczta dla fanów tej dyscypliny.

Opr. DZ

Piłka siatkowa  
Lider przegrał w Lubaniu

Siatkarki MKS-u grają w przysłowiową kratkę. Wygrały u siebie 3:0 z Olimpią Jawor. Mecz rozegrany został w sobotę 13 grudnia. Natomiast następnego dnia w niedzielę - 14 grudnia - podejmowały w Lubaniu lidera tabeli Gaudię Trzebnica. Było to ciekawe i zaciekawe widowisko. Początek 1 seta sprawił dziewczętom MKS-u kłopoty przy odbiorze zagrywki i prawidłowym ustawieniu bloku. Został przegrany do 7. Od drugiej partii rozpoczęła się prawdziwa walka o każdy punkt. Lubańskie siatkarki, niesione dopingiem niezliczonej grupy kibiców, poprawiły odbiór, a tym samym i rozegranie piłki, uszczelnili blok, a mocne ataki Kasi Liszczyńskiej dały przewagę naszej drużynie nad zespołem lidera z Trzebnicy. MKS wygrał trzy kolejne sety i cały mecz 3:1. Była to pierwsza porażka Gaudii. Jak się okazało lubanianki mogą wygrać a także przegrać z każdym...

Wyjazd do ostatniej w tabeli Gwardii Wrocław II zakończył się niepowodzeniem i MKS przegrał 0:3. Do rozegrania został jeszcze mecz w Sulechowie z Zawiszą II. Wszystko wskazuje na to, że MKS do play off przystąpi z 2 pozycji. Z kim będzie grał w pierwszych meczach tej części rozgrywek dowiemy się 10 stycznia, kiedy to zostanie zakończona runda rewanżowa. Rozgrywki play off prowadzone będą systemem 2 mecze u siebie i 2 na wyjeździe. Najlepsza drużyna walczyć będzie w barażach o wejście do II ligi.

(dz)

## W zimowych też

Do tej pory pisząc o naszym lokalnym sporcie koncentrowaliśmy się niemal wyłącznie na piłce nożnej, siatkówce, tenisie stołowym, czy kajakarstwie górskim. Są to najpopularniejsze i wiodące dyscypliny w regionie. Sporadycznie pojawiały się również wzmianki o występach naszych reprezentantów w lekkiej atletyce, boksie, w sportach inwalidów i walce. Okazuje się jednak, że nie wyczerpaliśmy katalogu naszych sukcesów w tej sferze. Mamy bowiem także swoje osiągnięcia... w sportach zimowych. Nieprawdopodobne to, ale prawdziwe. Otóż dzięki udanym występom Kamili Machnik z LKS Kwarc Świeradów Zdrój możemy pisać również o saneczkarstwie na torach naturalnych. Ta młoda zawodniczka ma na swym koncie nietuzinkowe sukcesy. Jest wicemistrzynią Polski juniorek młodszych w jedynkach. Tytuł ten zdobyła w ramach III Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży. W dotychczasowych startach została również brązową medalistką Mistrzostw Polski juniorek. Sporo jak na 16 lat. Mamy nadzieję, że tegoroczny sezon będzie nie mniej udany od poprzednich dla naszej jedynaczki w sportach zimowych.

RS

## Na starym roku

Mniej pomysłów okazały się dla nas Wojewódzkie Mistrzostwa Oldbojów, które odbyły się w Bolesławcu pod koniec minionego roku. W poprzedniej edycji tych rozgrywek mieliśmy tytuł mistrza w Lubaniu, w obecnej musimy zadowolić się tylko 4. miejscem Stanisława Kochańskiego. Może ten rok będzie laskawszy dla naszych weteranów tenisa.

tor

## Zaproszenia

Lubański MOSiR zaprasza do hali sportowej w Lubaniu przy Szkole Podstawowej nr 6 na:

1. Pierwszą kolejkę "Amatorskiej Ligi Koszykówki" - 11 stycznia 1998r. godz. 9.00.
2. X Otwarty Halowy Turniej Piłkarski, eliminacje - 18 stycznia 1998r. godz. 8.30.

DZ

# WAŻNE TELEFONY

## LUBAŃ Pogotowia

- Pogotowie ratunkowe - 999
- Straż pożarna - 998
- Policja - 997
- Pogotowie ciepłe - 993
- Pogotowie gazowe - 722 26-35
- Pogotowie sieci elektrycznej - 722 26-80
- Pogotowie wodne - 722 22-13

## Służba zdrowia

- Szpital Rejonowy - 722 20-52

## Apteki

- ul. Łokietka 24 - 722 31-40
- ul. Spółdzielcza 9 - 722 20-79
- ul. Chrobrego 1 - 722 59-78
- ul. Tkacka 27 - 722 31-67

## Banki

- Bank Zachodni SA - 722 20-23
- Gospodarczy Bank Pl.-Zach. - 722 29-30
- Bank Gospodarki Żywnościowej - 722 20-76
- Bank PKO ul. Bankowa 9b - 722 22-60

## Inne

- Informacja kolejowa - 910
- Informacja PKS - 722 29-20
- TAXI - 722 26-26
- Urząd Rejonowy Luban - 722 20-11
- Rada Miejska Lubania - 722 40-89
- Urząd Miasta Lubania - 722 40-86
- Urząd Gminy Luban - 722 30-27
- Urząd Skarbowy Luban - 722 40-48
- USC - 722 22-58
- Straż Miejska - 722 30-78
- Rejonowy Urząd Pracy - 722 25-48
- ZUS O/Luban - 722 33-12
- Telewizja STUDIO 5 - 722 46-08
- Miejski Dom Kultury - 722 27-72
- Hotel MOSIR - 722 28-46
- Pokoje hotelowe UM - 722 40-80
- PTTK Oddział Luban - 722 24-23
- Sanepid, Stacja Terenowa - 722 28-58
- Telefon zaufania - 722 49-99
- Klub Federacji Konsumentów - 722 26-36

## GRYFÓW Śl.

- Urząd Miasta i Gminy - 78 13-553
- Ośrodek Kultury - 78 12-900
- Policja - 78 13-515
- Studia „Kwisa” - 78 13-162

## LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy - 72 21-68
- Rada Miejska-Gminna - 72 11-435
- Apteka - 72 11-246
- Policja - 72 11-207

## LUBOMIERZ

- Urząd Gminy i Miasta - 78 33-151
- Dom Kultury - 78 33-185
- Gminny Ośr. Zdrowia - 78 33-550
- Straż Miejska - 78 33-201

## MIRSK

- Urząd Miasta i Gminy - 78 34-310
- Przychodnia lekarska - 78 34-357
- Policja - 78 34-385

## NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy - 73 16-311
- Ośrodek Kultury i Sportu - 16-398
- Zespół Opieki Zdrowotnej - 16-225
- Policja - 16-295
- Straż Miejska - 16-419
- Straż Pożarna - 16-336

## OLSZYNA Lub.

- Urząd Gminy Olszyna - 722 35-50
- Ośrodek Kultury - 72 12-483
- Apteka - 72 12-264
- Policja - 72 12-207

## PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka - 722 16-90
- Ośrodek Zdrowia - 722 16-28

## SEKIERCZYN

- Urząd Gminy Sekierczyn - 722 17-78
- Ośrodek Kultury - 722 17-77
- Policja - 722 17-17

## SULIKÓW

- Urząd Gminy - 77 87-288
- Pogotowie ratunkowe - 999
- Apteka - 77 87-273
- Policja - 997 77-87-320
- Straż Pożarna - 998 77-87-208

## ŚWIERADÓW

- Urząd Miasta - 78 16-553
- Ośrodek Zdrowia - 78 16-438
- Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa - 78 16-350
- Policja - 78 16-206

## ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy - 77 88-282
- Pogotowie ratunkowe - 999
- Apteka - 77 88-234
- Pogotowie energetyczne - 77 88-221
- Przejście graniczne - 77 88-324
- Policja - 997 77 88-268
- Straż Pożarna - 998 77 88-

# Miejska Biblioteka Publiczna w Lubaniu

w styczniu 1998r. proponuje:  
 I. Ekspozycje piśmiennictwa ze zbiorów Biblioteki  
 \* Książki Adama Bahdaja (1918-1985) w zbiorach MBP - Oddział dla Dzieci, Filia nr 2, 4  
 \* Tadeusz Śliwak (1928-1994) - autor wierszy dla dzieci - Oddział dla Dzieci, Filia nr 2,  
 \* Podróże i przygody jako walory poznawcze i wychowawcze w twórczości Adama Bahdaja - Filia nr 3,  
 \* Wielki romantyk rosyjski - Aleksander Puszkina - Filia nr 3,  
 \* Portrety Noblistów - Wypoczynalnia Ogólna,  
 \* Stanisław Dygat (1914-1978) - prozaik, felietonista, dramaturg - Wypoczynalnia Ogólna,  
 \* 100 rocznica śmierci Lewisa Carrolla, autora "Alijci w Krainie Czarów" - Filia nr 2,  
 II. Zajęcia plastyczno-rysunkowe  
 \* Portret Babci i Dziadka - Oddział dla Dzieci, 09. i 16.01.98,  
 \* Dzień Babci i Dzień Dziadka ( wykonywanie laurek i drobnych upominków) - Filia nr 3, 09, 16. i 23.01.98, godz. 15.00,  
 \* Zima za oknem, w lesie i w parku - Filia nr 4, 07.01.98, godz. 14.00,  
 \* Babcia i Dziadek w oczach dziecka - Filia nr 4, 14.01.98, godz. 14.00,  
 \* Zimowe futra - wiewiórka, zajęcie, gronostaj, niedźwiedź - Filia nr 4, 21.01.98,  
 III. Zajęcia teatralne  
 \* Próby inscenizacji - "Kopciuszka" wg Jana Brzechwy - Oddział dla Dzieci, w każdy piątek m-ca godz. 14.00,  
 \* Przygotowanie montażu poetyckiego "Kocham Cię Babciu, Kocham Cię Dziadku" - Oddział dla Dzieci w każdy piątek m-ca godz. 14.00,  
 IV. Impreza z okazji Dnia Babci  
 \* Montaż poetycki "Kocham Cię Babciu, Kocham Cię Dziadku" - Oddział dla Dzieci, 21.01.98 godz. 15.00.

# Miejski Dom Kultury w Lubaniu

proponuje w styczniu:  
 \* 7.01., godz. 15.30 - dyskoteka dla młodzieży,  
 \* 8.01., godz. 16.00 - noworoczny turniej tenisa stołowego,  
 \* 9.01., godz. 15.30 - zajęcia plastyczne - wykonywanie zabawek,  
 \* 10.01. - zabawy choinkowe dla młodzieży SP nr 5,  
 \* 13.01., godz. 15.30 - zapisy do mini-festy przebojów,  
 \* 14.01., godz. 18.00 - zabawa przy muzyce mechanicznej dla młodzieży,  
 \* 15.01., godz. 15.30 - wieczór poezji poświęcony życiu i twórczości Wławy Szymborskiej,  
 \* 16.01., godz. 18.00 - dyskoteka dla młodzieży,  
 \* 18.01., godz. 12.00 - choinka noworoczna dla dzieci PSS "SPOLEN",  
 \* 20.01., godz. 18.00 - "Przygody Smbada" - spektakle dla dzieci,  
 \* 21.01., godz. 18.00 - zabawa dla młodzieży.

# Kino "Wawel" w Lubaniu

"BANDYTA" - Polska-Francusko-Niemiecki 97', od lat 15, cena 7 zł, seanse 10, 11.01. godz. 17.00.  
 Sensacyjny film psychologiczny. Polsko - angielski przestępca zostaje zesłany w ramach resocjalizacji do dziecięcego szpitala - sierocinca w Rumunii w sam środek piekła. Przechodzi tam głęboką, wewnętrzną przemianę... Reż. Maciej Dejczer (Feliks za "300 mil do nieba"). Prestiżowa nagroda za scenariusz dla CEZAREGO HARASIMOWICZA w Anglii. 4 nagrody na PFFP - Gdynia 97. Międzynarodowa obsada aktorska. Film wzrusza i trzyma w napięciu!  
 "MOJ CHŁOPAK SI ŻENI" - USA 97', od lat 15, cena 7 zł, seanse 10, 11.01. godz. 19.00.  
 Komedia romantyczna. Dwoje przyjaciół - JULIA ROBERTS i DERMOT MULRONEY - składają sobie obietnicę, że się pobiorą, jeżeli żadne z nich nie znajdzie odpowiedniego partnera przed 28 rokiem życia. Pech chce, że on spotyka piękną CAMELON DIAZ... Originalnie poprowadzona akcja i porcja prawd o świecie, w którym żyjemy. PANORAMA (szeroki ekran).  
 "PUŁAPKA" - Polska 97', od lat 15, cena 7 zł, seanse 17, 18.01. godz. 17.00.  
 Współczesny film sensacyjny, czarny kryminał po polsku. Aktor - MAREK KONRAT - powraca z emigracji do kraju. Otrzymuje dziwną propozycję: ma pilnować chaty nad morzem. Życie skomplikuje mu bandycki napad, jak i pojawienie się kobiety fatalnej - JOANNA BENDA. Grają ponadto: BOGUSŁAW LINDA i ZBIGNIEW ZAMACHOWSKI. Śpiewa ANITA LIPNICKA.  
 "AIR FORCE ONE" - USA 97', od lat 15, cena 7 i 8 zł, seanse 17, 18.01. godz. 19.00.  
 Widowskiy, sensacyjny film akcji. Rosyjscy terroryści porwują samolot z prezydentem na pokładzie. Ten nie wdraża się w negocjacje z kidnaperami, postanawia z nimi walczyć... Gwiazdorska obsada: HARRISON FORD, GLENN CLOSE, GARY OLDMAN. Reż. WOLFGANG PETERSEN (Na linii ognia). PANORAMA (szeroki ekran).  
 "HERKULES" - USA 97', b/n, cena 7 zł, seanse 24, 28, 31.01. godz. 18.  
 DUBBING (polska wersja). Historyczna baśń rysunkowa, której twórcy sięgnęli do mitologii i przedstawili pełne napięcia i humoru przygody herosa, który zmaga się z wrogiem swego ojca ZEUSA, okrutnym Hadesem. 35 film animowany WALT DISNEYA. Ciekawa oprawa plastyczna i muzyczna - piosenka NATALII KUKULSKIEJ. Efektowny film pełen wątków przyjaźni i miłości oraz humoru adresowany zarówno do dzieci, jak i dorosłych. Seanse szkolne między 20 a 23 stycznia (szk. podstawowe).

# Ogłoszenia drobne

Kupię, sprzedam, zamienię...  
**LOKALE**

\* Do sprzedania domek jednorodzinny parterowy wraz z garażem - stan surowy. Działka budowlana o pow. 370 m kw., przy ul. Pogodnej 4 w Lubaniu. Wiadomość: Luban tel. 722-49-29 (29/12)  
 \* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe, kuchnia, łazienka w starym budownictwie w Lubaniu. Tel. gżecznościowy: 722-32-62. (10/11)  
 \* Sprzedam rozpoczętą budowę budynku usługowo-mieszkalnego zlokalizowaną w Lubaniu przy ul. Wąskiej działka nr 8/7. Stan realizacji - zakończony parter. Wiadomość: pod tel. 722-63-88, po godz. 17.00. (27/11)  
 \* Sprzedam mieszkanie 70 m kw. do wykończenia + 20 gratis przy szosie w Szyszkowej. Wiadomość: Boczynski Jan, Kościelnik 6. 19. (24/11)  
 \* Poszukuję do wynajęcia lokal handlowy w Lubaniu o pow. 80-100 m kw. - najchętniej przy ul. Brackiej. Istnieje możliwość partycypacji w kosztach aranżacji wnętrza. Wiadomość: Zgorzelec, tel. 77-13-363 (10.00-18.00) lub tel. 77-57-769 (po 20.00). 12/11)  
 \* Zamienię mieszkanie w Lubaniu o powierzchni 45 m kw. w nowym budownictwie na większe w starym budownictwie. Wiadomość: Luban, tel. 722-30-61 wewn. 453, po g. 20.00. (28/10)  
 \* Poszukuję do wynajęcia garaż w Lubaniu na Osiedlu PIAST z możliwością późniejszego wykupienia. Najchętniej przy ulicy Worcello lub Łuskiej. Kontakt tel. 722-55-58, po godz. 16.00. (16/10)  
 \* Kupię pilnie pokój z kuchnią w nowym lub starym budownictwie. Wiadomość: Luban, ul. Dąbrowskiego 25/2. (15/10)  
 \* Sprzedam duży dom wraz z działką przydomową. Luban ul. Starolubuska 20. Wiadomość na miejscu. (13/10)  
 \* Zamienię mieszkanie typu M-3 - Osiedle Piast II na większe-piętro od I do III, również na Osiedlu Piast II. Wiadomość pod tel. 722-51-83.(3/10)  
 \* Tania sprzedam domek do niewielkiego remontu z działką o pow. 10 arów we Włoszynie (komunikacja PKS i PKP). Wiadomość: Włoszynie 48.(1/10)  
 \* Sprzedam dom gospodarczo-mieszkalny z działką przydomową 1 ha 15 a w Henrykowie 78 (koło hurtowni). Wiadomość jak wyżej lub w Lubaniu, ulica Miła 7a. (1/10)  
 \* Sprzedam dom o powierzchni 105 m kw. w Lubaniu. Wiadomości: Sandomierz tel.(0-15) 832-20-63, po godzinie 20.00.(1/10)

## MOTORYZACJA

\* Sprzedam VW Golfe, rok prod. 1990, poj. 1600, diesel, 5-biegowy, 5-drzwiowy, przebieg 92 tys., stan idealny, alarm, radiodzwoniacz, oszpierowany, składak z pełną dokumentacją. Cena 17 tys. zł. Wiadomość: Luban, tel. 722-52-22.

## RÓŻNE

\* Sprzedam tanio kamerę video VHS - Panasonic kompletnie wyposażoną - łącząc z kasetą matką. Mało używana - stan bardzo dobry. Tel. 722-46-37 po godz. 18.00. (7/01)  
 \* Sprzedam zamrażarkę skrzyniową "MORS 122" i dużą lodówkę z dużym zamrażalnikiem. Wiadomość: tel. 722-47-55 po 14.00. (20/11)  
 \* Germanistka szuka pracy. Wiadomość: Elektryczowice 41, tel. 722-15-03. (06/11)  
 \* Pilnie sprzedam sukę szcota niemieckiego, wiek 1,5 roku, maści przegowanej. Wiadomość: Luban, tel. 722-55-70. (30/10)  
 \* Sprzedam nowy aparat fotograficzny m. ZENIT wraz z futerałem. Wiadomość: w redakcji, tel. 722-34-52. (29/10)  
 \* Posiadam wiązkę opałowe i drzewo budowlane, wszystko na sprzedaż. Wiadomość: Adam Wawucha, Makiszów 70, 59-500 Luban, tel. 722-19-25. (24/10)  
 \* Do sprzedania szaszłyki o nazwie AMBENE przechwykowie kulturowej w ilości 5 szt. Wiadomość: tel. 722-51-83. (3/10)

# NIERUCHOMOŚCI



Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty:

- Do sprzedania:
- \* Damski jednorodzinny w Bogalini, Lubaniu, Sekierczynie, Włoszynie.
  - \* Małe gospodarstwa rolne w: Bożkowicach, Trójcy, Pisarzykowach, Żarobie Dolnej, Ubozcu i Okuzynie.
  - \* Działki budowlane w: Olszynie, Ubozcu, Wykuchach z rozpoczętą budową oraz działka w centrum Lubania pod budynek mieszkalno-usługowy.
  - \* Hala magazynowa w Lwówku.
  - \* Zakład produkcyjny z mieszkaniami w Pechawicach.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Giebułtowiu.
  - \* Garaż wraz z przyzępą campingową na osiedlu "Piast" w Lubaniu (przy katowni).
  - \* Segment do wykończenia w Lesnej przy ul. Bawarowa wraz z projektem.
  - \* Domek dwurodzinny ze sklepem i 2 garażami oraz budynkiem gospodarczym w Lesnej.
  - \* Mieszkanie 4-pokojowe w nowym budownictwie na Osiedlu "Piast I" oraz we Włoszynie.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.
  - \* Domek jednorodzinny w Godziszowie, na trasie Zgorzelec-Bolesławiec.
- Do kupienia:
- \* Damski jednorodzinny do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Żarobie, Sekierczynie, Bolesławcu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe w woj. zielonogórskim, garzowskim lub piłskim.
  - \* Działkę wraz z zabudowaniami przeznaczoną na działalność gospodarczą w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
  - \* Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogalini, Działoszynie, Markotkach, Włoszynie i Platerówce.
- Posiada do wynajęcia:
- \* Budynek magazynowo-gospodarczy o pow. 715 m kw. w Rodogaszycy.
  - \* Lokal użytkowy o pow. 56 m kw. na Księginkach w Lubaniu.
  - \* Lokal użytkowy o pow. 180 m kw. w Olszynie.
  - \* Lokal mieszkalny 3-pokojowy w domu jednorodzinnym w centrum Lubania.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Giebułtowiu.
  - \* Garaż w centrum Lubania.
- Poszukuje do wynajęcia:
- \* Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
  - \* Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.
- Do zamiany:
- \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
  - \* Domek jednorodzinny w Pisarzykowach na mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu "Piast" w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 1-pokojowe kawalerunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kawalerunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Żarach k. Rybnika na równorzędne w Zgorzelsku, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kawalerunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kawalerunkowe z ogródkiem w Żarobie na 3-pokojowe w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe kawalerunkowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kawalerunkowe w Łychach na równorzędne w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe kawalerunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kawalerunkowe w nowym budownictwie. \* Mieszkanie 2-pokojowe kawalerunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zaległości w opłatach czynszu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
  - \* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe o pow. 46 m kw. na 3-pokojowe lokatorskie lub kawalerunkowe.
  - \* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe o pow. 26 m kw. na mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie lub kawalerunkowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe, własnościowe o pow. 62 m kw. z c.o. i ogródkiem w Lubaniu na mieszkanie 1- lub 2-pokojowe do 40 m kw. najlepiej na osiedlu "Piast".
- Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.  
 ---  
 Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Żywieckiego 2c/20 (wejście od pl. Okrzei) w Lubaniu w godz. 10-12 i 16-18, tel./fax (075) 722 35-11.  
 ---  
**ZAPEWNIAMY DYSKREJCJĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!**



## AUTO-TEST

SYSTEMY ALARMOWE

59-860 GRYFÓW ŚL.,  
ul. W. Polskiego 35A, tel. 7813141  
58-500 JELENIA GÓRA,  
ul. Piłsudskiego 43, tel. 075/ 7525001




**WARSZTATY CZYNNE:**  
od poniedziałku do piątku  
w godz. 8.00 - 17.00  
w soboty  
w godz. 8.00 - 14.00

### OFERUJEMY - Montaż alarmów.

- \* Blokady skrzyni biegów
- \* Blokady elektroniczne
- \* Centralne zamki

### Nowość!

- \* Komputerowa geometria podwozia
- \* Mycie - autokosmetyka
- \* Bezpłatna wymiana oleju "CASTROL" 
- \* Tłumiki

## SPRZEDAŻ RATALNA

Współpraca z firmami ubezpieczeniowymi!

ASSISTANCE alarmów tel. 090-66-12-45

Ogólnopolska pomoc autoalarmowa tel. 9630

## PUH - JAN Serwis

Zakład Naprawy Gazowych Kocioł C.O. i Junkersów  
*inż. Jan Bednarczyk*

Sprzedż kotłów "Mora", nagrzewnic  
gazowych, junkersów

oraz kuchensk gazowych w cenach promocyjnych.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny,  
regulacja, konserwacja i przeglądy kotłów  
gazowych c.o. i junkersów

Wymiana palników, montaż pomp  
i automatyki sterowniczej oraz regulatorów  
temperatury.

59-800 Lubań, ul. Miodowa 3,  
tel. 722 25-97 w godz. 7.00-15.00 oraz tel. 722 39-14

NOWO OTWARTY

## SALON MEBLOWY

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 - 75-267-16

Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 075-7649-497  
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

### Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedż gotówkowa  
i na raty (bez zyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 5.000 zł. płatne gotówką.  
Towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic  
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!

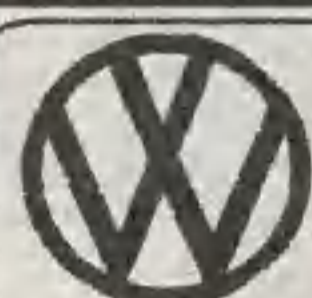
W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa  
pograżonym w żalobie wyrazy współczucia.  
Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem,  
proponujemy powierzyć je nam.  
Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.

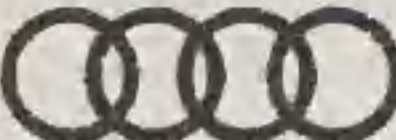


R. Apanasik  
Lubań

Zawidowska 4 - Prosektorium  
tel. 722-20-52 w. 230

- \* Kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS
- \* Formalności w urzędach i na cmentarzach
- \* Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- \* Chłodnia
- \* Duży wybór trumien i sarkofagów
- \* Galanteria żałobna - ubrania
- \* Wieńce, wianki, szarfy, nekrologi



VOLKSWAGEN  
AUDI 

BOGE

AMORTYZATORY SACHS  
LUK SPRZĘGŁA

TŁUMIKI



Waldemar Bogucki  
Zgorzelec, ul. Lubańska 1 b, tel. 77-17-846  
pon.-pt. 9.00-17.00, sobota 9.00-13.00

ORYGINALNE  
CZĘŚCI

WIĘJSKI  
DOM  
KULTURY  
w Lubaniu

ul. 7. Kosciuszki 4,  
tel. 722-27-72

wynajmuje sale  
na organizację:

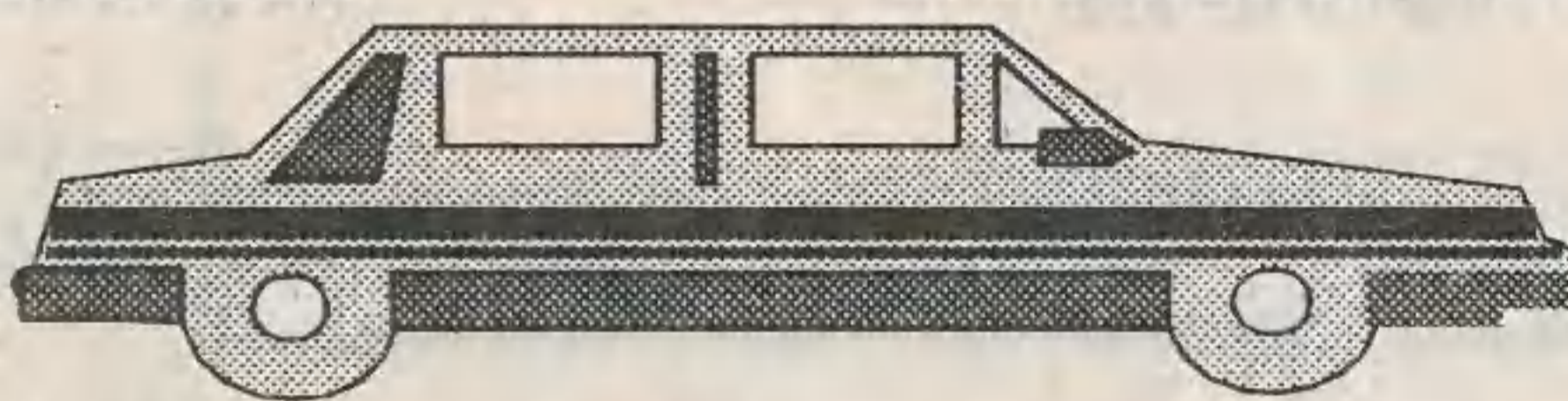
- spotkań,  
- imprez  
- przyjęć i bankietów

Do dyspozycji  
zaplecze kuchenne.  
Zapraszamy!



SPRZEDAŻ  
MONTAŻ

DO WSZYSTKICH  
RODZAJÓW AUT



ZGORZELEC ul. Lubańska 1b

AUTO - KREDYT  
AUTO - KOMIS



Lubań, ul. Kopernika 30, tel. 090/662038  
(trasa wylotowa na Zgorzelec - na stacji paliw)

- Udzielamy kredytu na zakup pojazdów:  
osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.
- Kredytujemy pojazdy z komisu oraz spoza  
komisu (indywidualnie wyszukane).
- Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia  
pojazdów.

**Oprocentowanie 6,7 % rocznie!**

Gięda samochodowa w każdą niedzielę  
- w godz. 9.00-14.00

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00  
w soboty w godz. 9.00-15.00

Reklama w **Ziemia  
LUBAŃSKA**, to klucz  
do sukcesu Twojej firmy!

... Wyniki badań przeprowadzonych przez  
ekspertów-pracowników dowodzą,  
że najpopularniejszą usługą czasopism jest -  
prasa lokalna...

**CZYTAJ NAS MIESZKANCY 13 GMIN !!!**

Od codziennie decydują o tym:  
co? gdzie? i jak? - kupować.  
Reklama drukowana  
jest mniej ułotna od innych.

**1 cm kw. 60 gr + VAT**  
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)

# Na luzie

\* "Kiedy jestem z moim chłopcem nie mogę wprost wyrazić tego uczucia, które porusza moje wnętrza. Dlaczego tak się dzieje?" - pyta Monika z Łosic.

Odp. Nie powinna pani mędractwami popierać nieprzegotowaną wodę.

\* Czy to możliwe pyta Kociubiński, żeby - jak napisano w jednym z lokalnych publikatorów - jedna "denarka wraz ze swym konkubinem... wróciła do domu?"

Odp. Naszym zdaniem nie, bo skoro była denarką to mogła już tylko lazać.

\* W ostatnim dniu starego roku jednego zakatowano siekierą, drugiego kijem baseballowym, trzeci zginął od strzału, czwarty prawdopodobnie został na śmierć pobity, a zwłoki piątego wyłowiono z kanału. Ponadto okradziono kantor, napadnięto na historyka i steryzowano obsługę CPN-u. Czyli ogólnie rzecz biorąc - jak stwierdził oficer dyżurny - nic specjalnego się nie wydarzyło.

\* Wiesław O. tak się zadaptował do nowych czasów, że już teraz zapomniał, kiedy zmienił w repertuarze "Miedzynarodówkę" na "Kiedy ranne...".  
Zebrał MS

# Uśmiechnij się...

Zachód do psychizacji chorych opuszcza Żutek i Stasiak. Lekarz przypomina:

- Jeśli któryś z was zauważy, że z drugim jest coś nie w porządku... niech do mnie zadzwoni.

Po jakimś czasie dzwoni telefon.

- Panie doktorze, Żutek stoi na stole i udaje lampę!

- Niedługo przyjdę. Ty tymczasem spróbuj się zdrzemnąć.

- Ale ja nie mogę spać przy zapalonym świetle!

\*\*\*

Po długiej kuracji psychiatrom udało się wyperwowować jednemu z pacjentów szpitala psychiatrycznego, że jest ziemianem przemyślnym.

Wychodzi ze szpitala, jednak po kilku minutach wraca i zaczyna dobijać się do bramy.

- Wpuście mnie! Za rogiem jest kora!

- Przecież pan już wie, że nie jest ziemianem przemyślnym!

- Ja - tak, ale kura jeszcze nie wiel!

\*\*\*

W zakładzie dla psychicznie chorych wszystkie pokoje pomalowano na brązowo. Tego samego dnia ktoś zdził całą farbę. Ponownie odnowiono pomalowanie podobnie i znów ktoś zdził melunek... Trzeci raz pomalowano ściany na zielono. Nazajutrz lekarz wchodzi do jednej z cel. Widzi chorych siedzących w łóżkach i wpatrujących się w ściany.

- Gdzieś na szaf?

- Tak. Aż wokoło dojrzał!

\*\*\*  
Pani doktorze, z moim mężem jest coś nie w porządku. Wydaje mu się, że jest samochodem. Wypije litr benzyny i biegnie po tym 5 kilometrów.

- Rzeczywiście z panem mężem nie jest najlepiej. Na litrze benzyny powinien przebiec znacznie więcej kilometrów!

# HOROSKOP

## BARAN 21 III - 20 IV

Nie pozwól się wprowadzić w błąd - ten ktoś nie ma wobec Ciebie dobrych intencji. Pragnie jedynie upiec przy Twoim ogniu własną pieczeń. Na prawdziwe uczucie przyjdzie jeszcze poczekać. W piątek otrzymasz dobrą wiadomość, która pozwoli zaoszczędzić tak potrzebnego grosza.

## BYK 21 IV - 21 V

Nie łap dwóch srok za ogon, bo w efekcie takiego postępowania narobisz sobie sporych kłopotów. Jeśli myślisz, że jesteś sprytna, to się mylisz. Twoje nie do końca uczciwe postępowanie jest widoczne gołym okiem. Ten tydzień to dobry czas na podejmowanie życiowych decyzji.

## BLIŹNI 22 V - 21 VI

Nie atakuj przeszkód w biegu, bo możesz się potknąć. To znane porzekadło dotyczy Ciebie bardziej niż siebie wyobrażasz. Trzymaj rękę na pulsie, już wkrótce zapali się zielone światło. Wykorzystaj najbliższy okres na uporządkowanie spraw osobistych. Miłość krąży w pobliżu, daj więc jej szansę.

## RAK 22 VI - 22 VII

Myślisz że to dobra pora, aby skończyć ze wszystkimi, co się ciągnęło za Tobą? Jeśli tak, to ziób to raz na zawsze. Zamiast gorączkować się miotać, pomyśl czego Ci naprawdę trzeba. Partner także jest już gotów na przyjęcie wiadomości, która wisi między wami od dawna.

## LEW 23 VII - 23 VIII

Będziesz miał istne urwanie głowy, a do tego lepiej polegać na sobie. Ktoś, komu ufasz, może nie zdać egzaminu z lojalności. W sercu jakieś przekłamanie. Wygląda na to, że znużyło się uczuciem, które nie daje Ci pełnej satysfakcji. Nie każdy jednakowo rozumie czym jest miłość.

## PANNA 24 VIII - 23 IX

W ciągu najbliższych dwóch tygodni unikaj nieprzemysłanych decyzji - zmiana pracy, kosztowny zakup lub ślub z kimś, kogo dopiero poznałaś. Wyjdzie Ci to tylko na zdrowie. Wraz z Nowym Rokiem pojawią się interesujące propozycje pozazawodowe, które sprawią Ci wiele radości.

## WAGA 24 IX - 23 X

Będziesz musiała podjąć ważną decyzję. Jeśli nie zdecydujesz się szybko, cała rzecz ucieknie Ci

sprzed nosa. Bądź więc czujna i wypatruj swojej życiowej szansy. W miłości - koncert spełnionych marzeń. Nie dość, że pojawi się ktoś niezwykle interesujący, to przedłoży Ci porywającą propozycję.

## SKORPION 24 X - 22 XI

Oj, zawróciśz komuś w głowie, i to bardzo. Sama będziesz tym zaskoczona, bo nie planowałaś żadnego flirtu. Sprawili to Twój wdzięk osobisty i wrodzona życzliwość. Pojawienie się uczucia to nie tragedia, byle tylko zachować stosowny umiar. Przed Tobą dość trudne dni w pracy.

## STRZELEC 23 XI - 21 XII

Od aluzji i niepowodzeń wolisz otwartą konfrontację. Jeśli więc sytuacja stała się nie do zniesienia, pora wyłożyć karty na stół. Otwarta rozmowa z oponentem, to chyba najlepsze lekarstwo na Twoje kłopoty. Za to w miłości wszystko gra. Masz przy sobie kogoś, kto jest super.

## KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Warto się zmobilizować, gdyż zapowiada się okres pełen dodatkowych obowiązków i sukcesów. W finansach znacząco poprawa. Teraz stać Cię będzie nawet na drobne ryzyko - bez uszczerbku dla kasy. W uczuciach niewielki zryzyt, który rozwiąże się sam. Wykaż się cierpliwością.

## WODNIK 21 I - 18 II

Nad zmieniającymi się nastrojami warto czasami zapanować. W bliskim związku atmosfera zależy wyłącznie od Ciebie - pretensje i wielkie wymagania zamknij na klucz. W stosunkach partnerskich nie obowiązują zasady, że ten ma rację kto jest głośniejszy. Warto o tym pamiętać.

## RYBY 19 II - 20 III

Wszystko co zrobisz w ciągu najbliższych dwóch tygodni bezinteresownie, obróci się na Twój korzyść i zaszkodzi sobie szacunek. W uczuciach stagnacja. Wyraźnie błędnie to, co niegdyś dopatoba żywą barwę. Tak to już jest, gdy marzenia rozmiągają się z rzeczywistością. Uważaj na zdrowie.

Oprac. men

# Krzyżówka nr 24

Litery z pół ułożone w kolejności od 1 do 27 utworzą rozwiązanie - przysłowie ludowe.

Nagrodą za trafną odpowiedź jest

- ZEGAR ŚCIENNY -

który rozlosujemy wśród nadesłanych do 16 stycznia 1998 r. na adres redakcji rozwiązań. Szczęśliwym posiadaczem nagrody za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: "GŁÓD TEMU TOWARZYSZY, KTO PRACY UNIKA" jest

- Kazimierz WOJCIECHOWSKI z Lubania, ul. Fabryczno-Osiedle.

Gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagrody (do 16 stycznia 1998 r.).

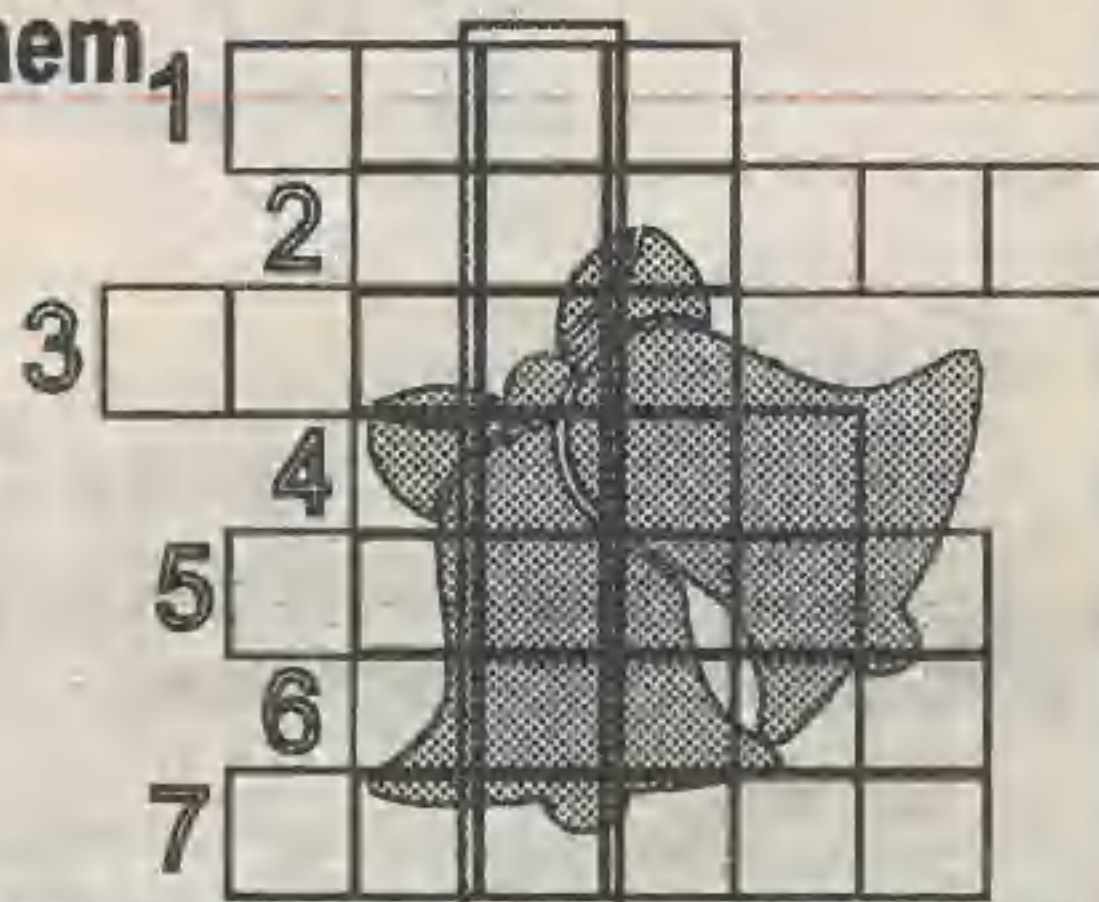
"ZIEMIA LUBUSKA" - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Adres redakcji: 59-300 Luban, ul. Armii Krajowej 30, tel./fax. 722-34-52. Druk: NORPOL PRESS. Redaktor Naczelny - Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan. Przy wydaniu współpracowali: Maria Janikowska, Beata Żurawka, Joanna Kowalczyk, Danuta Wójcicka, Regina Wojewoda, Krzysztof Rogacki, Michał Samczuk, Zygmunt Duziak, Ludwik Jędrzejko. Informacja i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 15.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiał nie zamierzony redakcja nie wraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz przedrukowywania.  
Nr indeksu 324132. Numer zamknięcia 1 stycznia 1998 r.

# RUSZ GŁOWA...

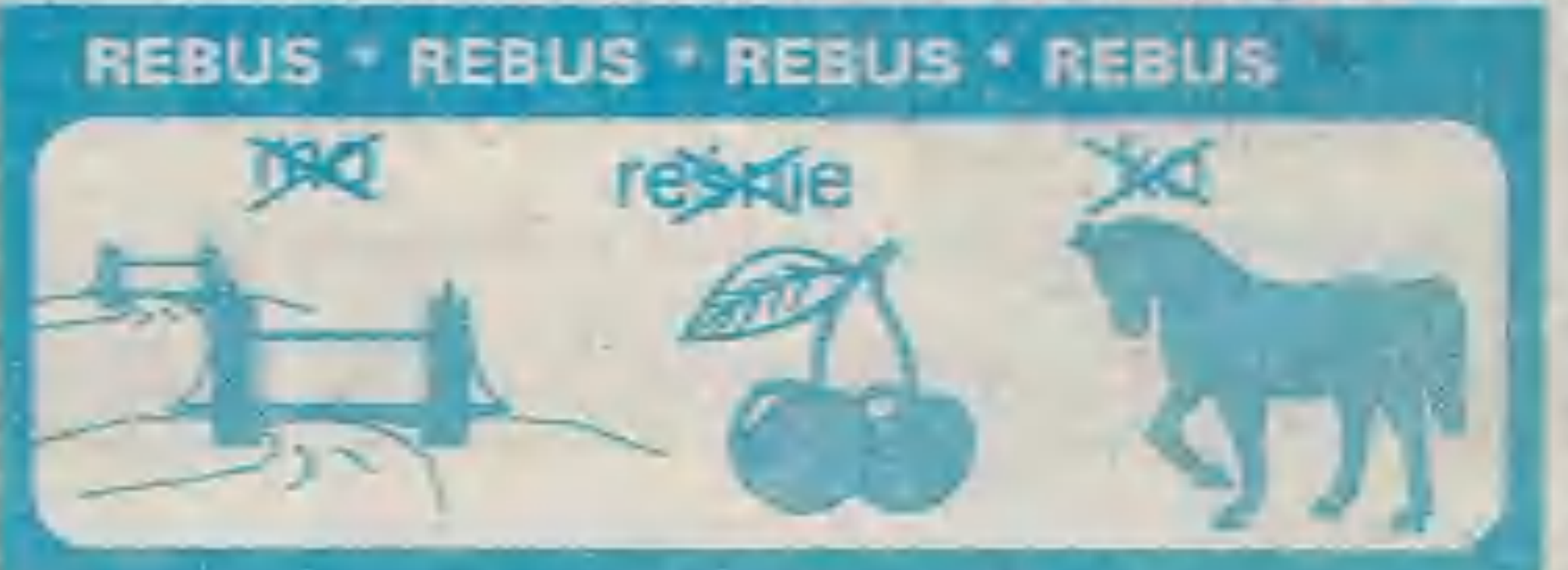
## Zgadzyranki dla najmłodszych

Na tych, którzy nadesłają do 16 stycznia 1998 r. na adres redakcji prawidłowe odpowiedzi i będą mieli szczęście w losowaniu - czeka nagroda.

1. Sala z dużym ekranem
2. Na głowie króla
3. Oklaski
4. Pływają w stawie
5. Wydobywa węgiel
6. Robi podkowy
7. Uczą się w niej dzieci



Litery w wyróżnionych polach utworzą rozwiązanie.



Nagrodę za rozwiązanie konkursu z poprzedniego numeru otrzymuje:

- Ewa BERGVNDA - Luban, ul. K. Wielkiego

Po odbiór zapraszamy do redakcji (do 16 stycznia 1997 r.)

POJAZD SŁUŻB MPO OKŁAD	RYBA DORSZOWATA	PRACOWNIK ZEDERNI	ODMIANA JABŁEK	PIĘKNOBÓJ ROZBRYWANY W STAROŻYTEJ GRECJI	ŚWIĘTUJE 30 VIII	FURIA WŁOSKA WALUTA	5	POWOLNE TEMPO W MUZYCE
	16			14	LYKA Z BUSZU			
SOFIA WŁOSKA GWIAZDA FILMOWA			22	MIEDZY ŚNIADANIEM A KOLACJĄ				
	12			6	KLEJNOT Z MORZA			9
KLIENT						MASZYNA DO WYROBU NICI		JEDEN LITR DAWNIEJ
GOŚĆ WESELY		11						
	18				ZIMOWY SPRZĘT SPORTOWY		17	
W REKU MALARZA				26		OBCHODZI MIĘSNY 18 V		
OSTRÓJ DAWNEJ ROSJI		CIEŻKA PRACA	JAN, POLSKI GATUNEK KAWY Z BRAZYLII	MA JADALNE NASIONA				PIEŚNIARZ W STAROŻYTEJ GRECJI
UKWIECZONY POCHÓD ULICAMI MIASTA					MUZA OPIE-KUNKA POEZJI WŁOSKIEJ	POLSKI ZESPÓŁ ROCKOWY		15
UKOCHA NA ROBIN HOODA	1				PATE-TYCZNY WIERSZ			
					19			
KASTA W DAWNEJ JAPONII		DERKA W WERSJA FORDA			W PARZE ZE SPISZEM	KRAINA SZCZĘŚCIA		PRODUKT DESTYLACJI ROPY NAFTOWEJ
								PAŃSTWO Z BEJRUTEM
		27	ZWIERZY-NIEC NIEBESNY	20				
PRZEPLYWA PRZEZ JEZIORO GARDNO		PLYNIE W PUSZCZY MYŚLIWIECKIEJ	KENOZOK OZIELNICA WARSZAWY			AULA	25	7
								BRUCE, SŁYNNY KARATEKA
	24,4				MISKI GŁOS KOBIECY	BIAŁA SZATA KAPLANA		21
								TURECKA TRYBUNA
STOLICA ASYRII					23			
						DAWID, REŻYSER FILMU "MOST NA RZECIE KWAJ"		13
	10							
NP. "METRO" STOLICA JEMEMU					ODGŁOS NIEGNA-CYCH KONI			8